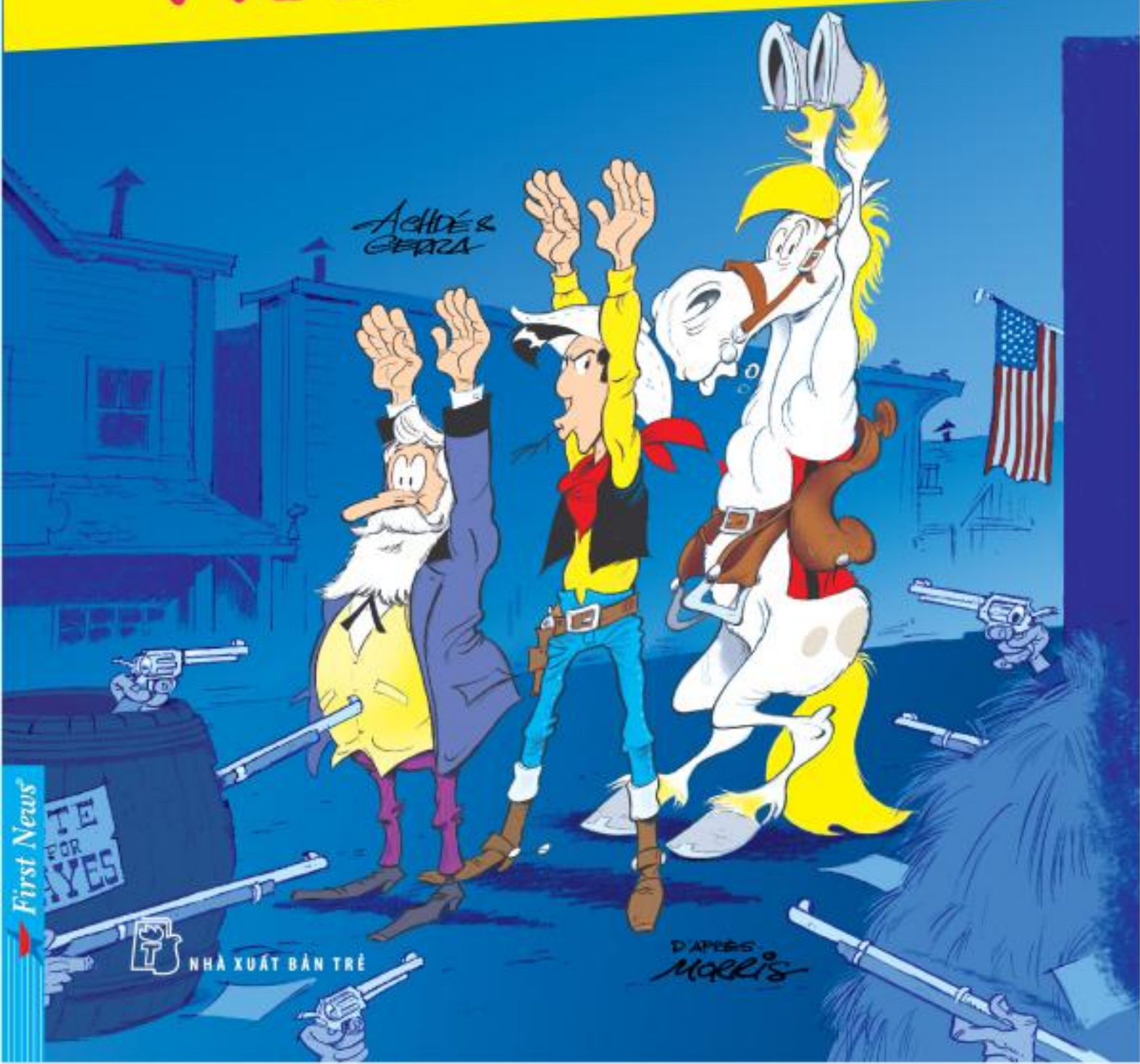




LUCKY LUKE

31

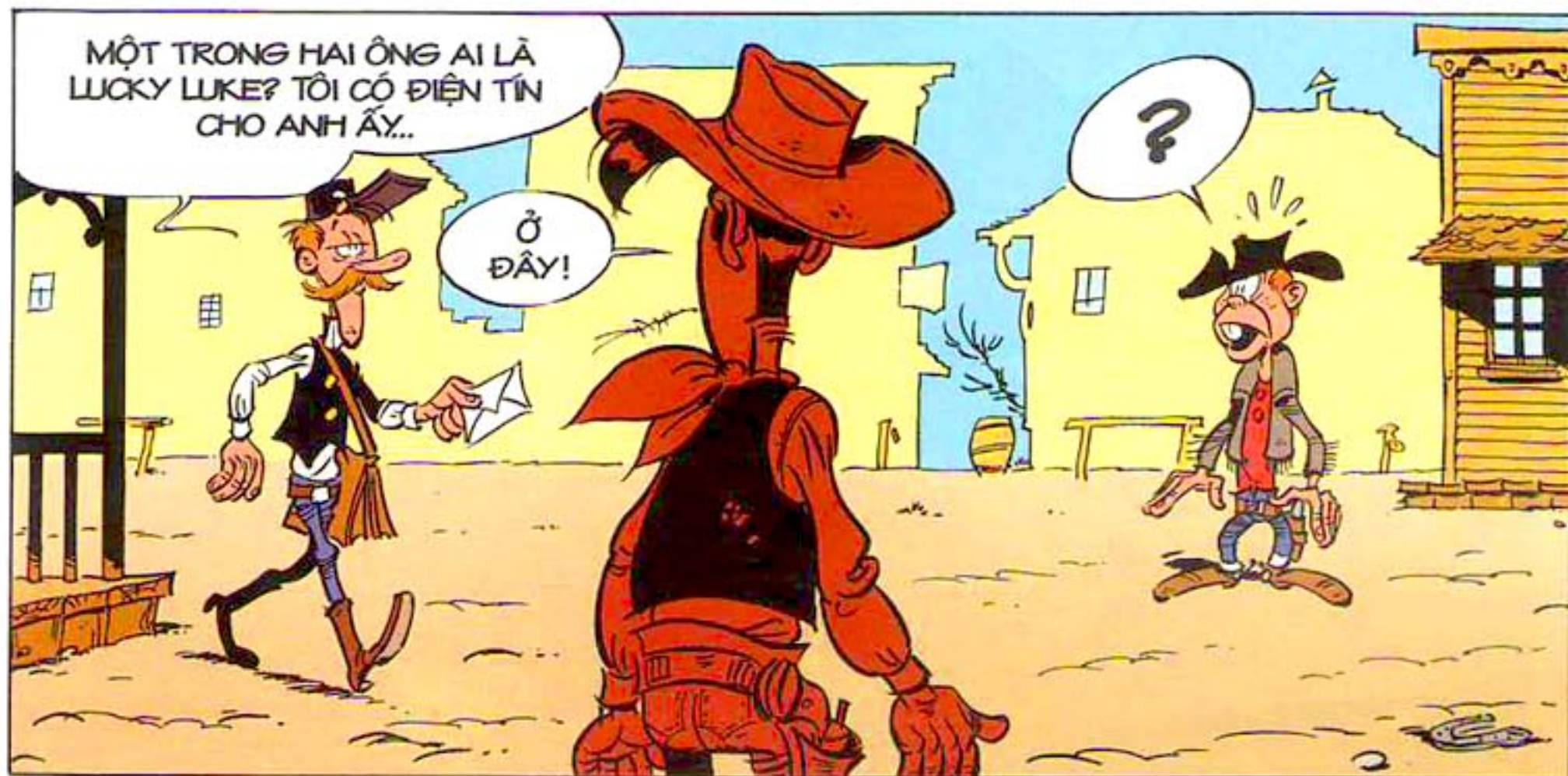
YẾU NHÂN TỬ WASHINGTON



First News



NHÀ XUẤT BẢN TRÉ



MỘT TRONG HAI ÔNG AI LÀ LUCKY LUKE? TÔI CỐ ĐIỆN TÍN CHO ANH ẤY...

Ở ĐÂY!

?



RẤT TIẾC PHẢI LẦM PHIÊN LÚC ANH ĐANG LÀM VIỆC.

ỪA, ỪA...

KHÔNG SAO, THƯ TÍN LÀ TRÊN HẾT MÃ, ĐÚNG KHÔNG?



KÝ GIỮM TÔI MỘT CÁI.

ĐỦ RỒI, LUKE! ĐÂY LÀ CUỘC ĐẤU TAY ĐÔI THẬT SỰ! TAO PHẢI BẮN GỤC MÀY!!!



PẰNG!

KEENG!



LIÊN HIỆP VIỄN TÂY

Khẩn - stop - Cần anh ở Washington - stop - Những mối đe dọa rất nghiêm trọng - stop - Chờ anh ở 423 Đường West - Ký tên: Thượng nghị sĩ Wax



OAAAAAAAAA!

TAO CHẤN BỊ SĨ NHỤC LẮM RỒI!!!



ÔNG CHUYỂN HÀNG GIỮM TÔI ĐƯỢC KHÔNG?

ĐƯỢC, MÃ GỒI ĐI ĐẤU?



TRẠI GIAM LIÊN BANG Ở BRONCO PUEBLO.

HÍC!



CÓ NGƯỜI ĐANG CHỜ TÔI Ở WASHINGTON. ÔNG CỨ GIỮ BIÊN NHẬN.

WASHINGTON? VẬY LÀ CẬU ẤY SẮP THOÁT KHỎI ĐÁM CAO BỒI THÔ LỎ CỦA MIỀN TÂY RỒI.

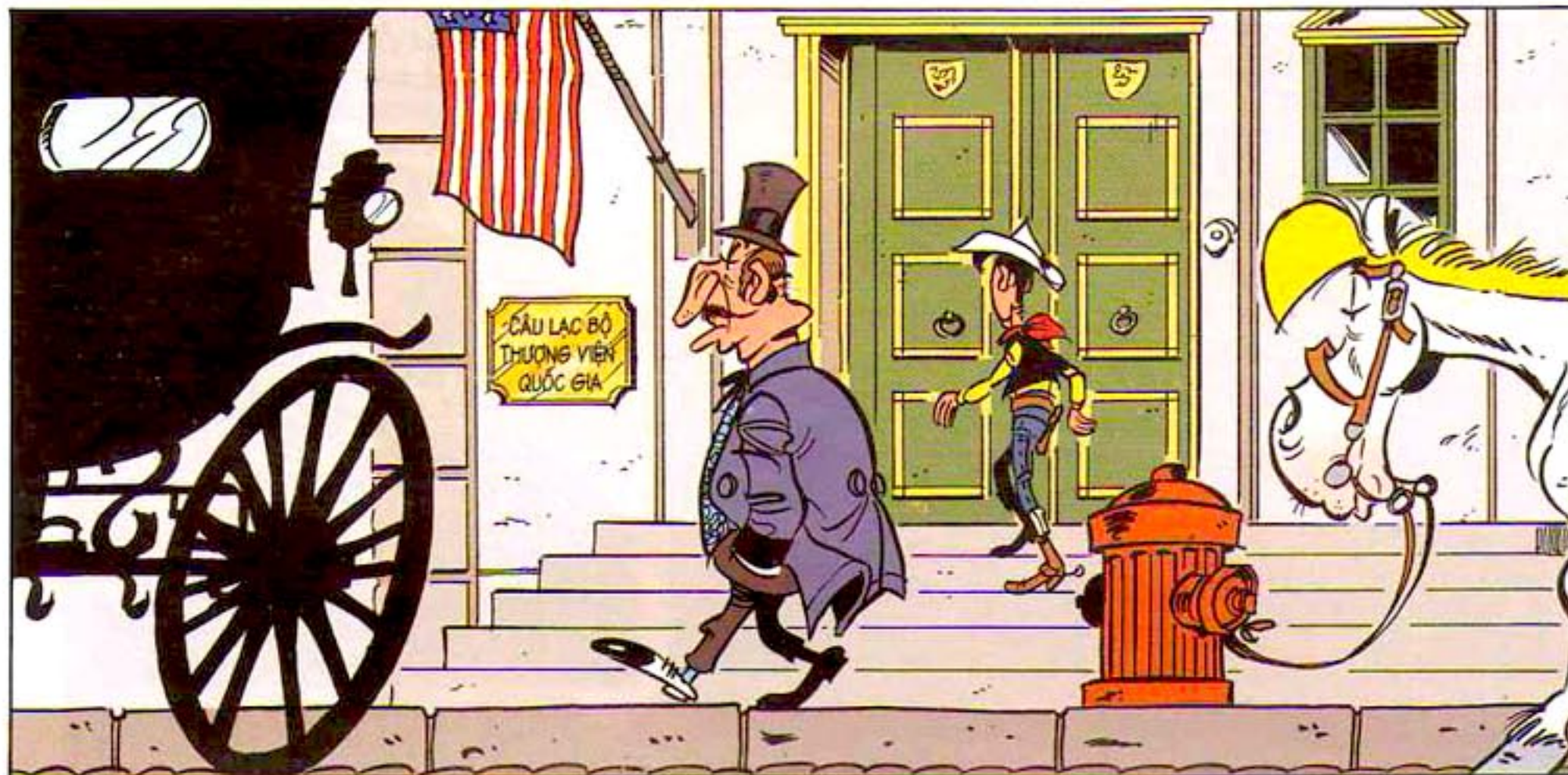
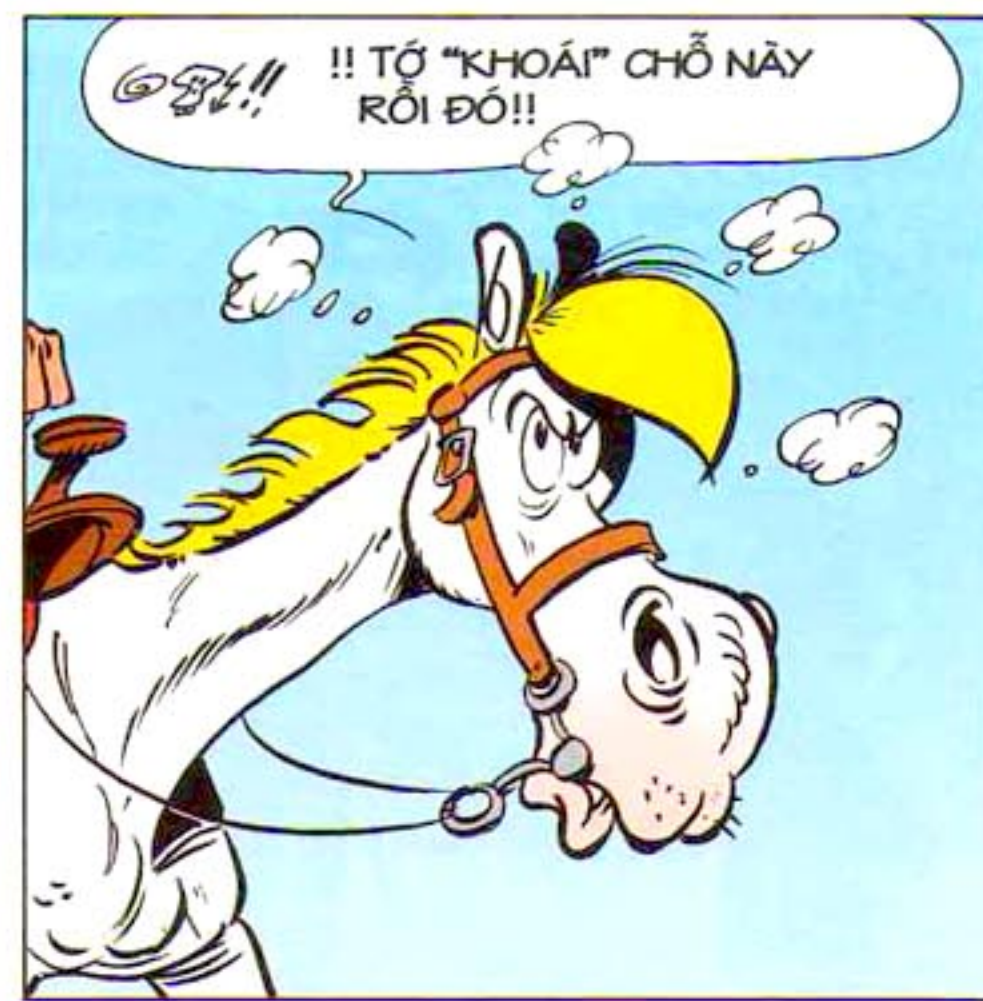
ĂN GIAN!

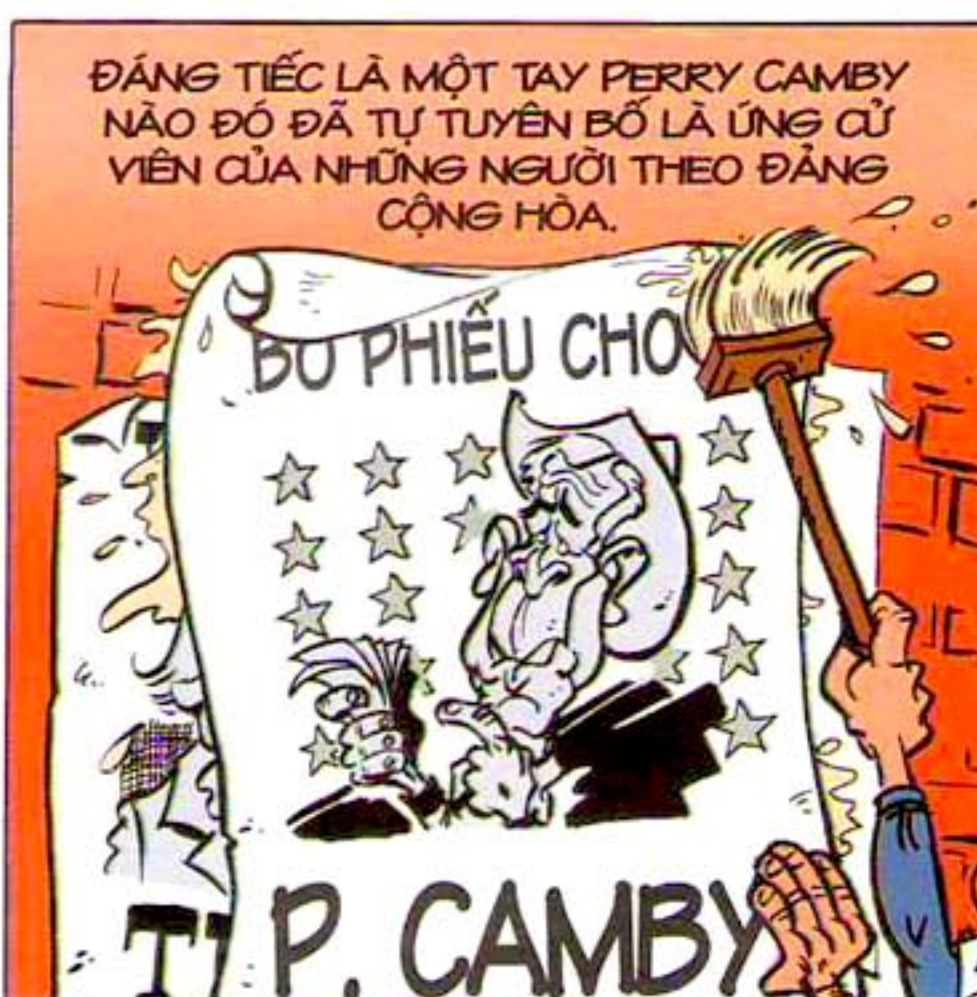
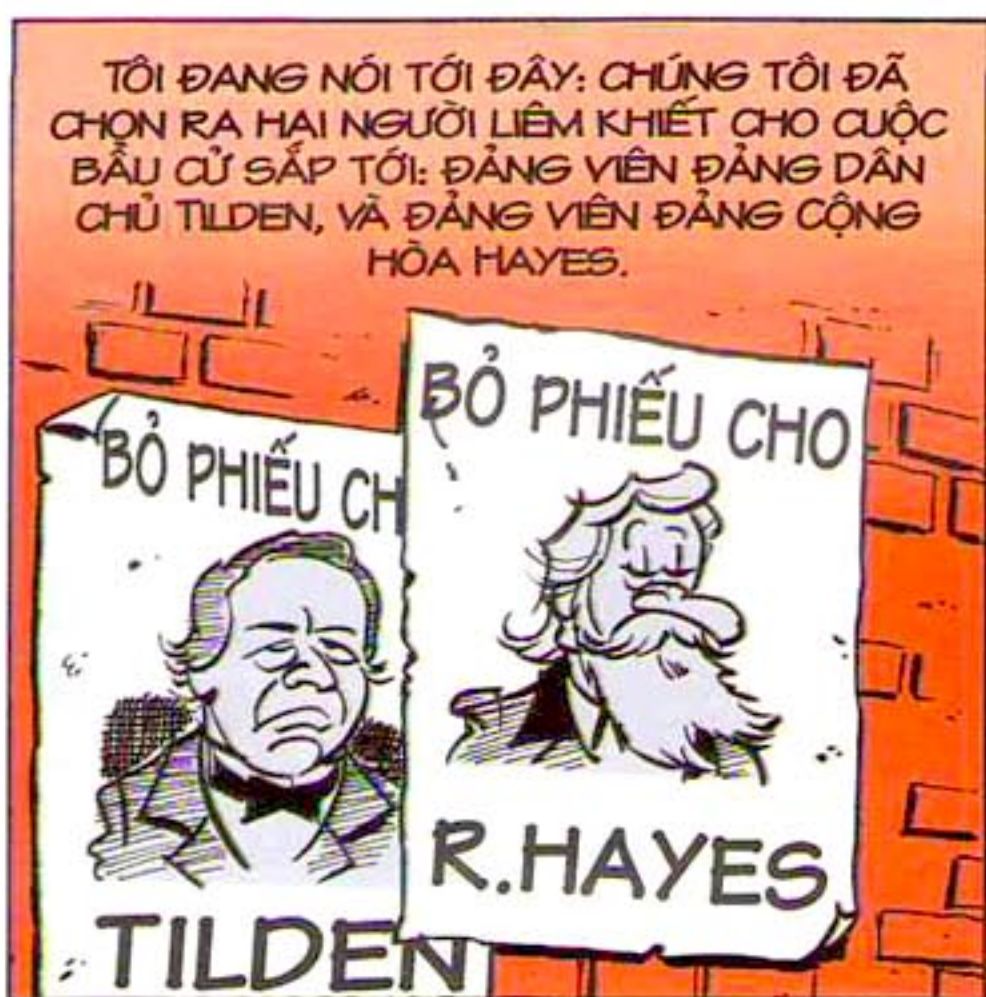
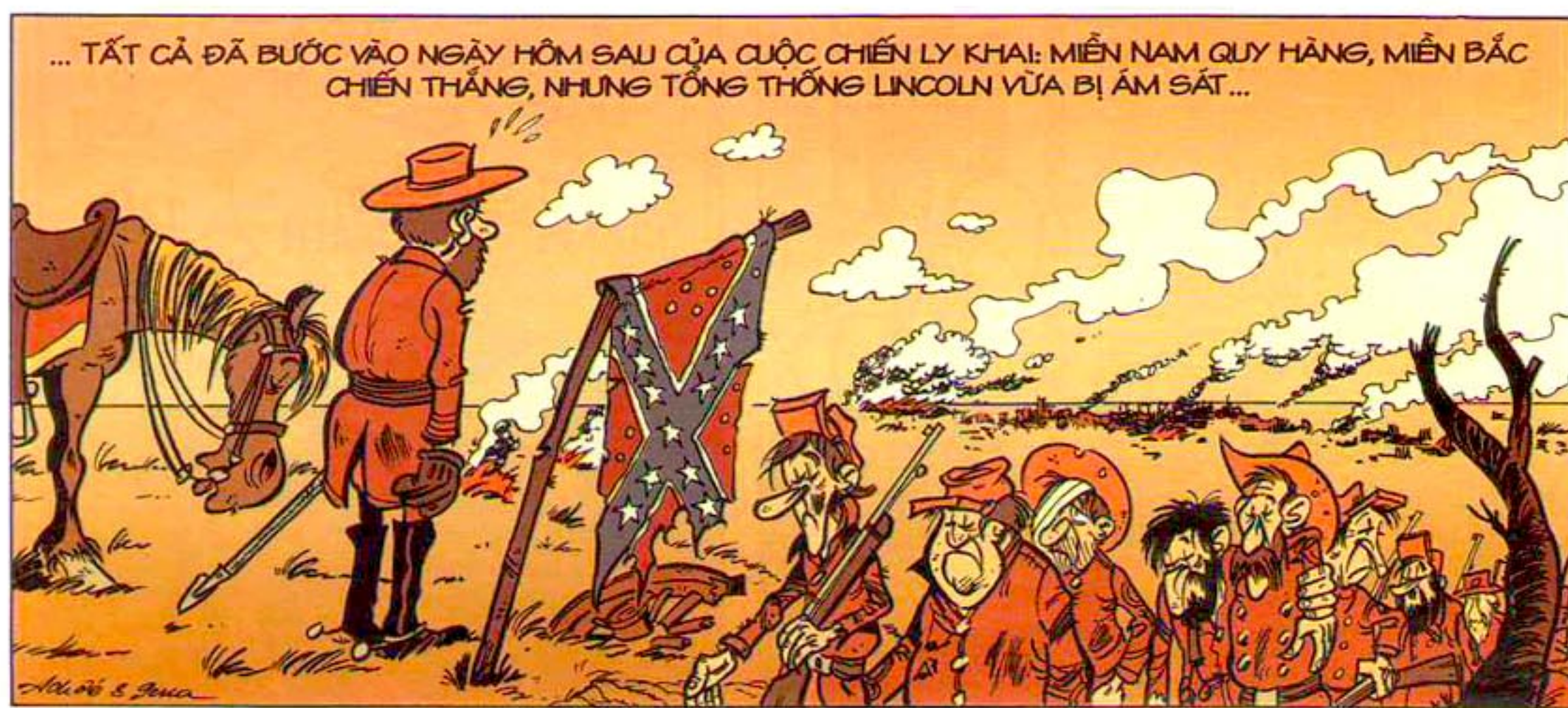
ĐỒ CHÓ!

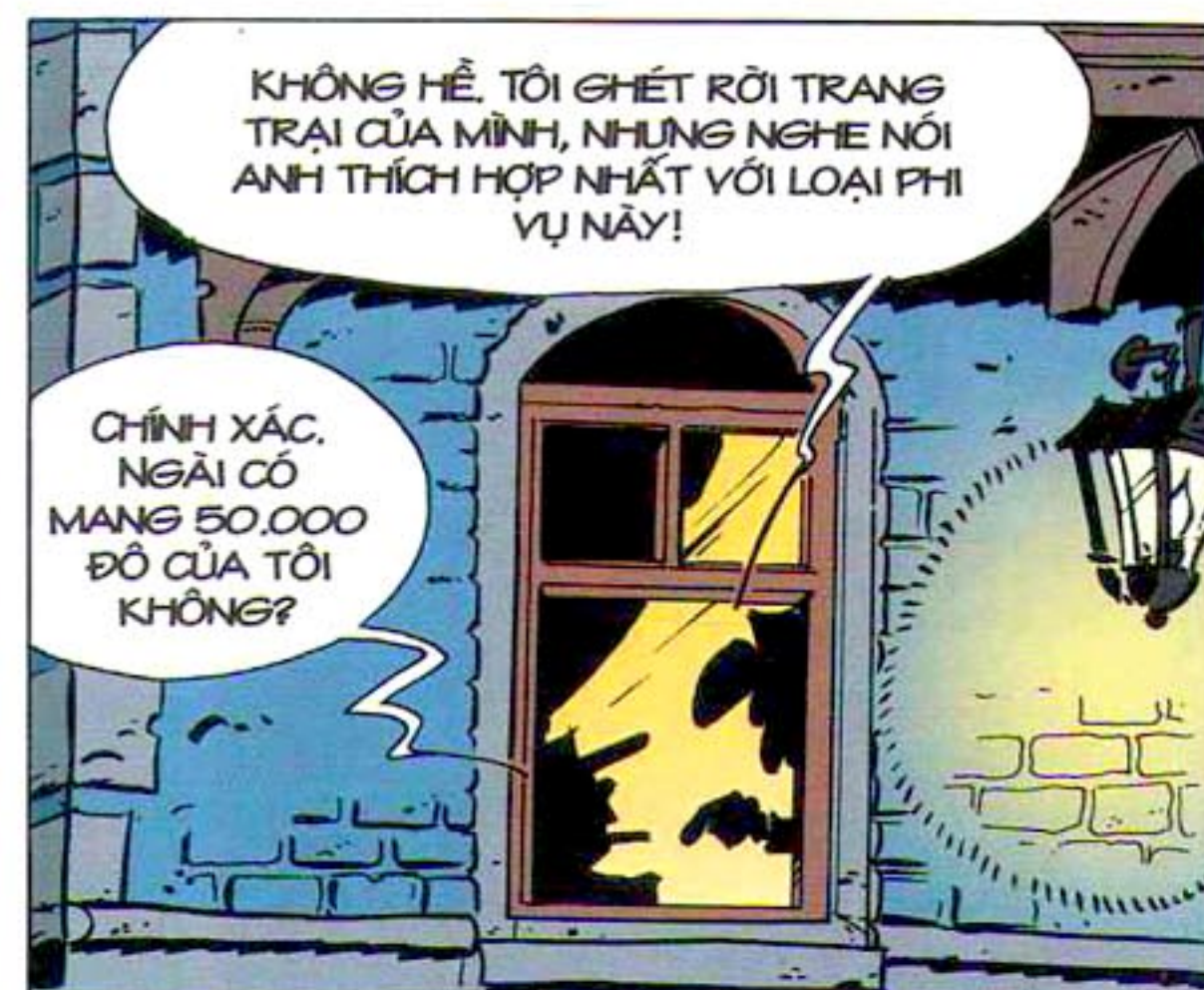
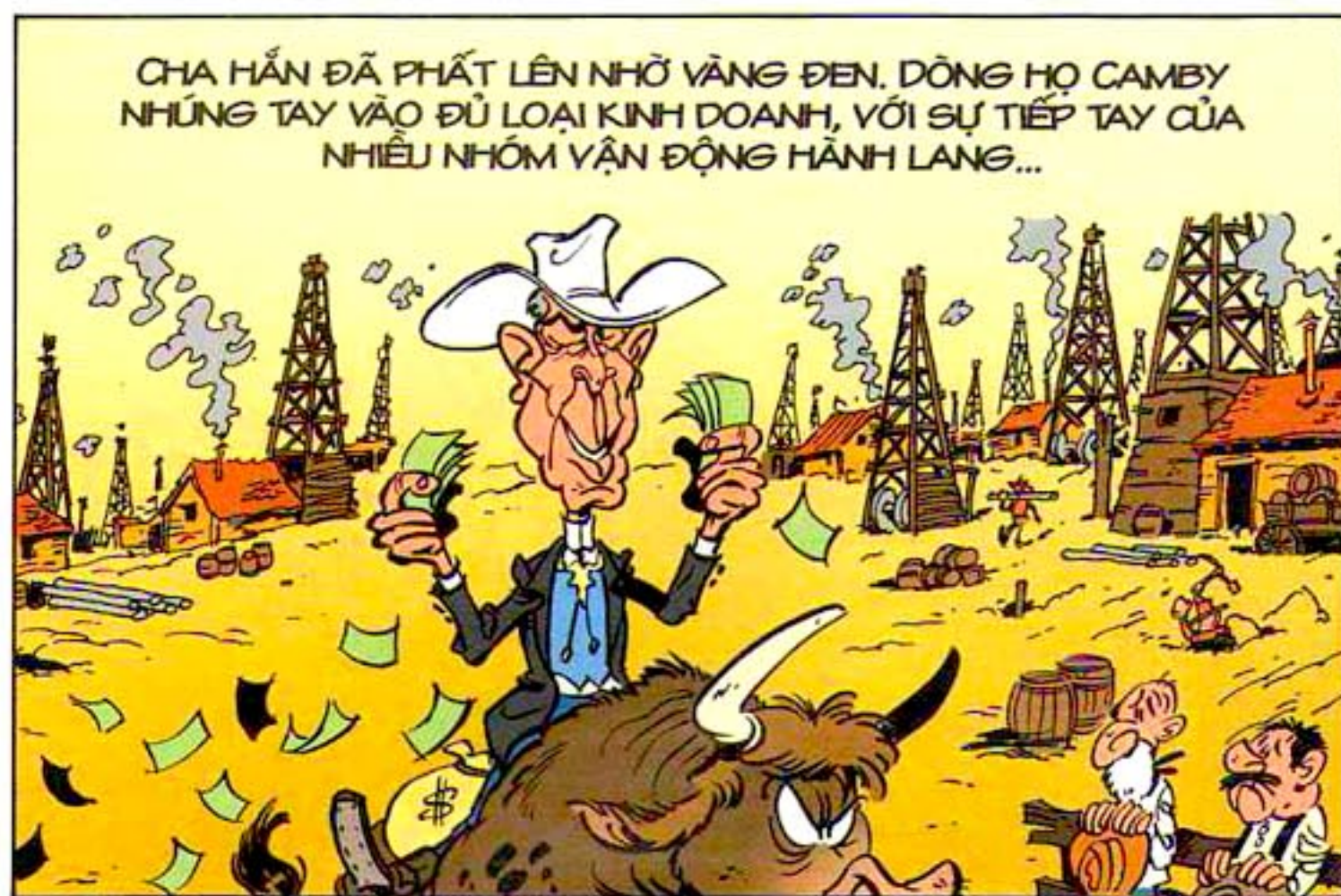
ĂN CƯỚP!

HÍC!

QUÁN RƯỢU







VẬY LÀ SÁNG HÔM SAU...

XE LỬA CỦA
MÌNH ĐÂY
RỒI, JOLLY.

TỔ HY VỌNG
LÀ CỔ TOA
CHUÔNG NGỰA.

TIẾNG SÚNG!! HY VỌNG
KHÔNG QUÁ TRỄ!

PĂNG!
PĂNG!

QUÝ VỊ NÊN BIẾT RẰNG TÔI
SẼ KHÔNG ĐỂ YÊN CHO
THIÊN HẠ BẮN MÌNH ĐÂY.

VẬY ĐÂY LÀ CÁI GÃ
ĐỔI LẬP RA TRÒ BẮT
NGƯỜI TA PHẢI CÓ
GIẤY PHÉP MỚI ĐƯỢC
SỞ HỮU KHẨU SÚNG
CỦA MÌNH?

PHẢI, VÀ TA ĐÂY, SAM PALIN,
CHỦ TỊCH CỦA N.R.A (*), TA MUỐN
MỖI CÔNG DÂN MỸ PHẢI ĐƯỢC
QUYỀN CÓ MỘT KHẨU COLT!

ANH ĐIÊN
RỒI!!

ĐÂY PHẢI TẠI CÓ SÚNG
MÀ NGƯỜI TA TRỞ NÊN
NGUY HIỂM, ỒUÙ!

VẬY HÃY LÀM GIƯƠNG MÀ CẮT
MÓN ĐỒ CHƠI QUÝ BẦU CỦA ÔNG
ĐI, SAM PALIN...

LẠI SẮC MÙI
"PĂNG
PĂNG" RỒI.

VẬY RA MÀY SẼ BẮT TỤI TAO
PHẢI NGHE LỜI HẢ, CAO BỒI?
HA HA! NHÌN ĐI, TỤI TAO CÓ
BỐN, CÒN MÀY CHỈ CÓ MỘT
MÌNH...

HÊ HÊ!

HÊ HÊ!

HÊ HÊ!

HÊ HÊ!

PĂNG!
PĂNG!

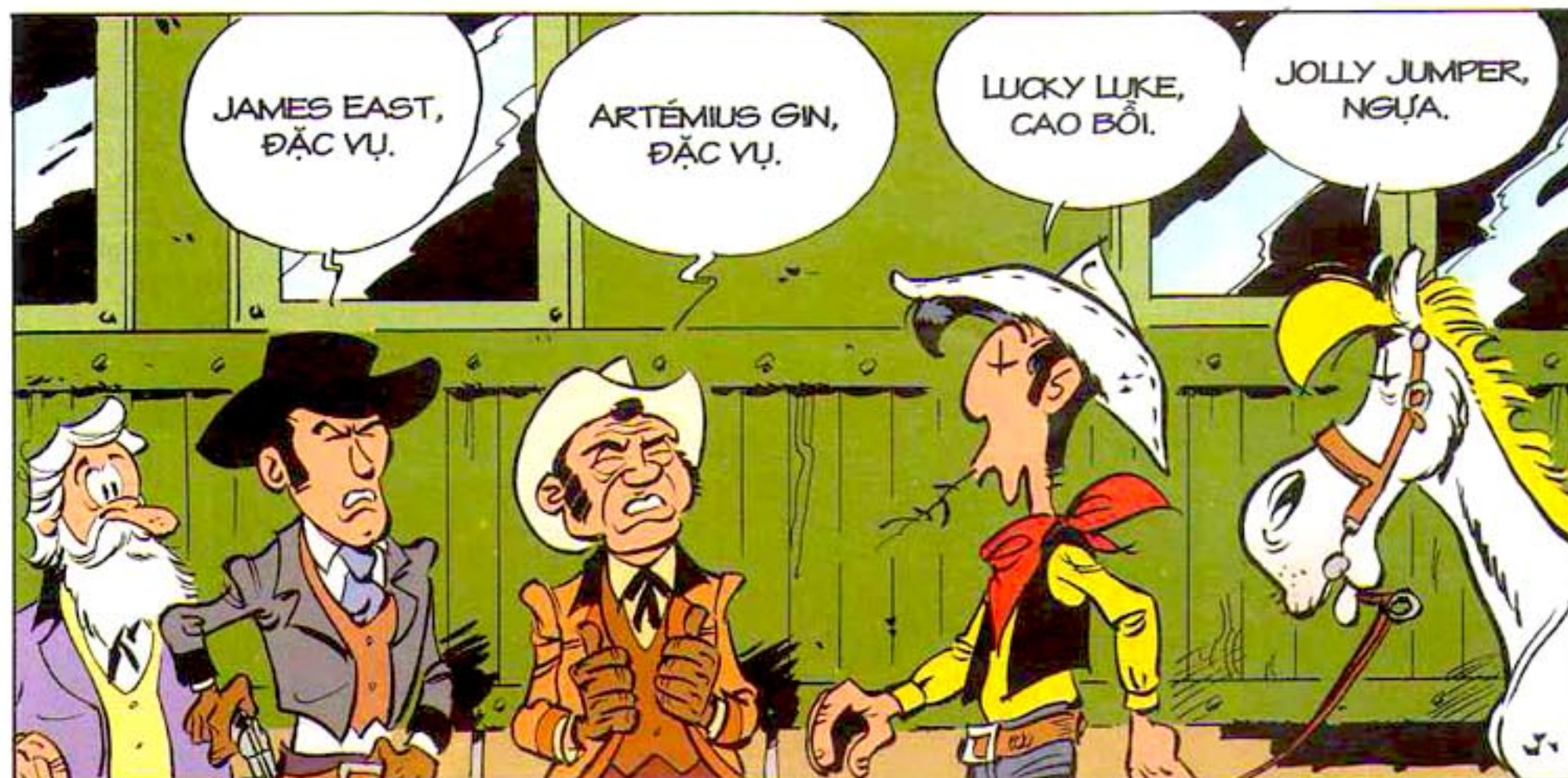
CHUYỂN
HƯỚNG

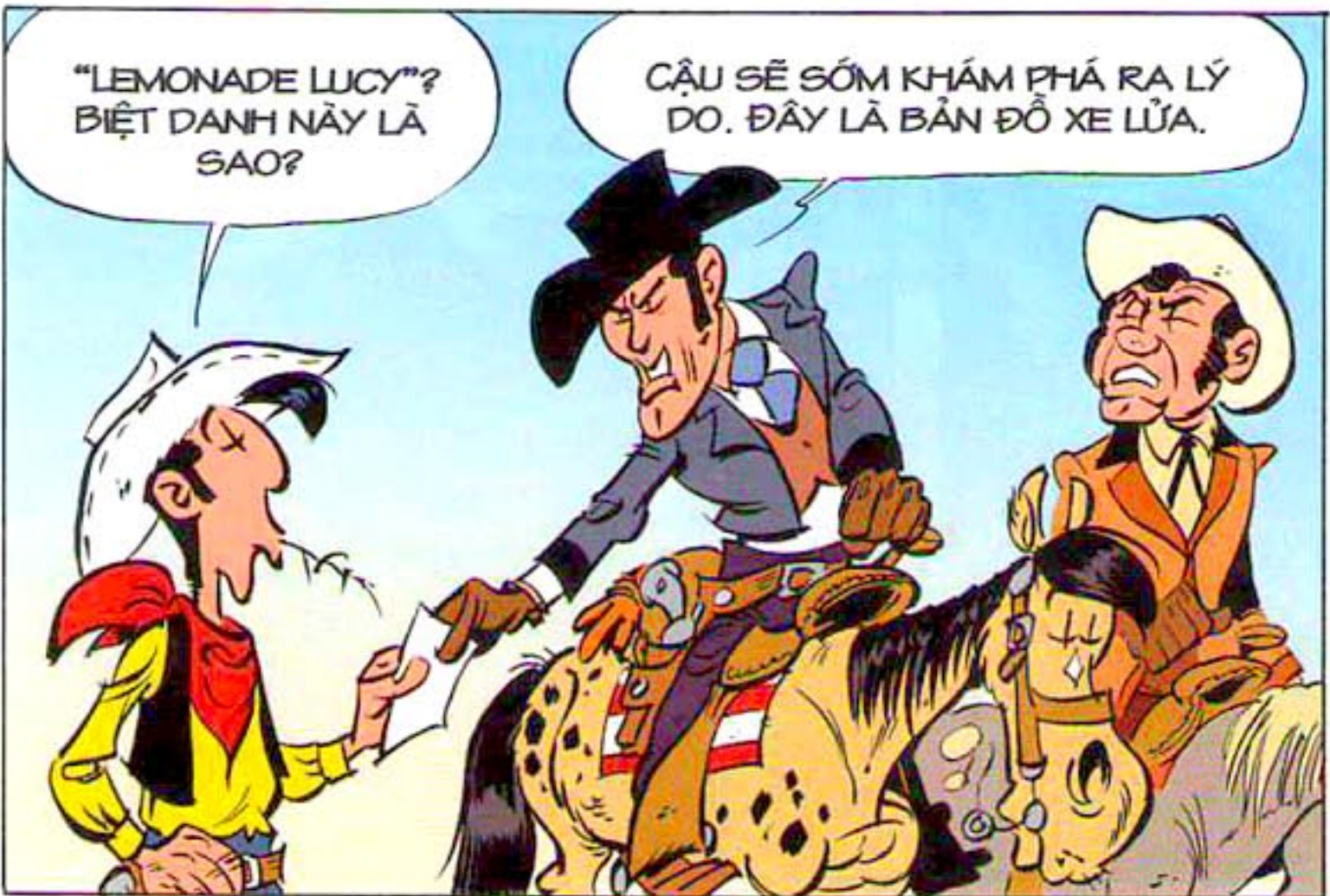
Ê?

ỒI?!!

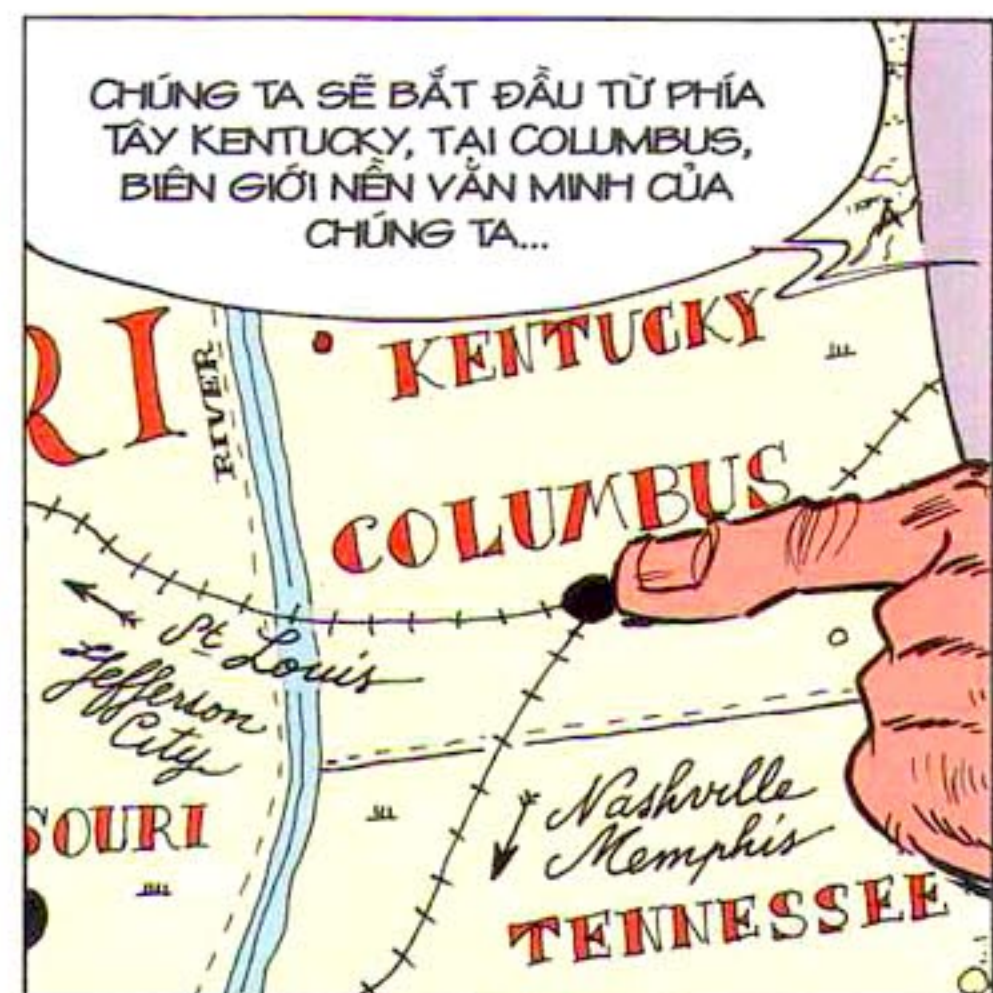
CHUYỂN
HƯỚNG

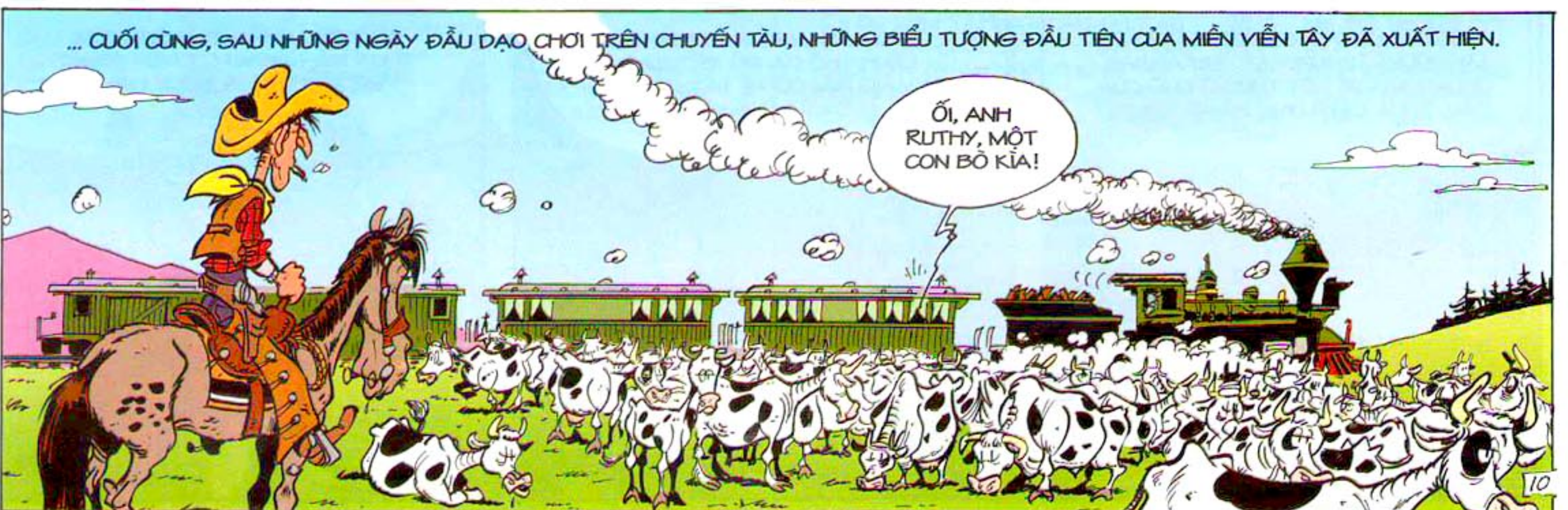
(*) N.R.A (viết tắt từ National Rifle Association): Hiệp hội súng trường quốc gia.

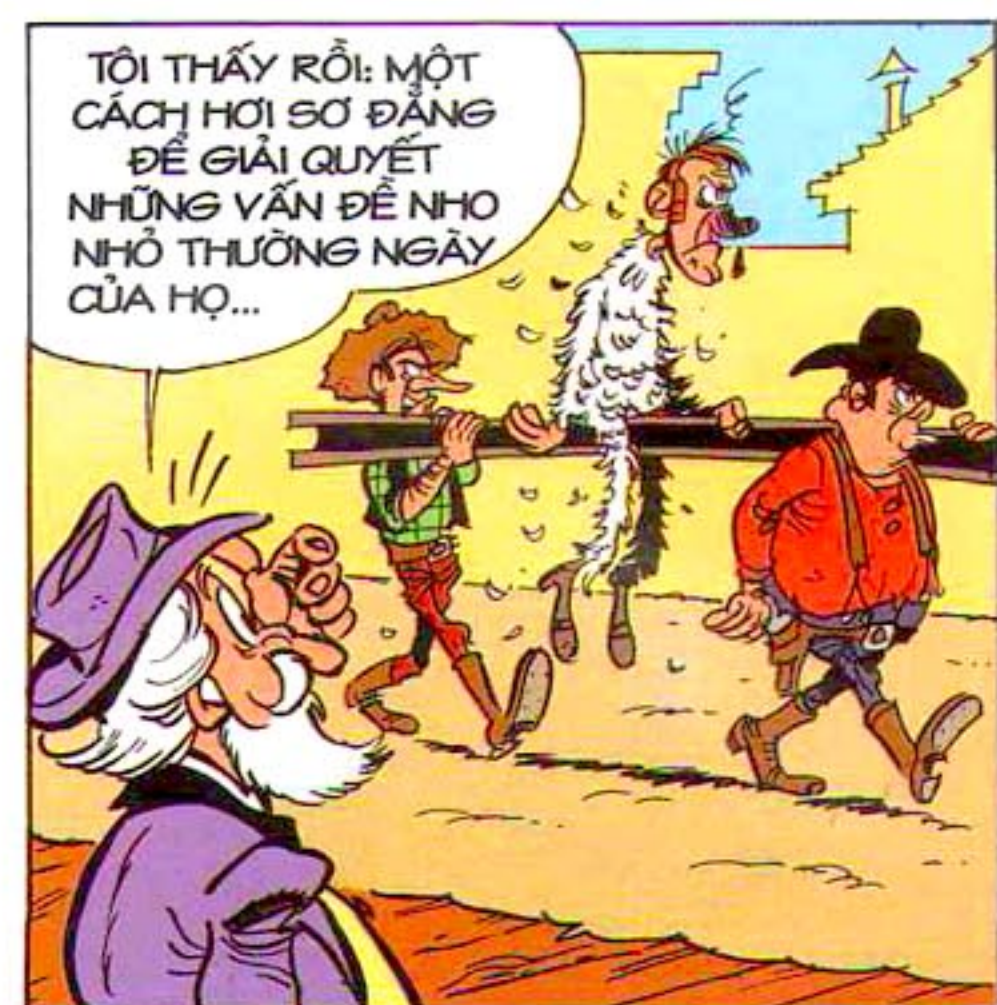
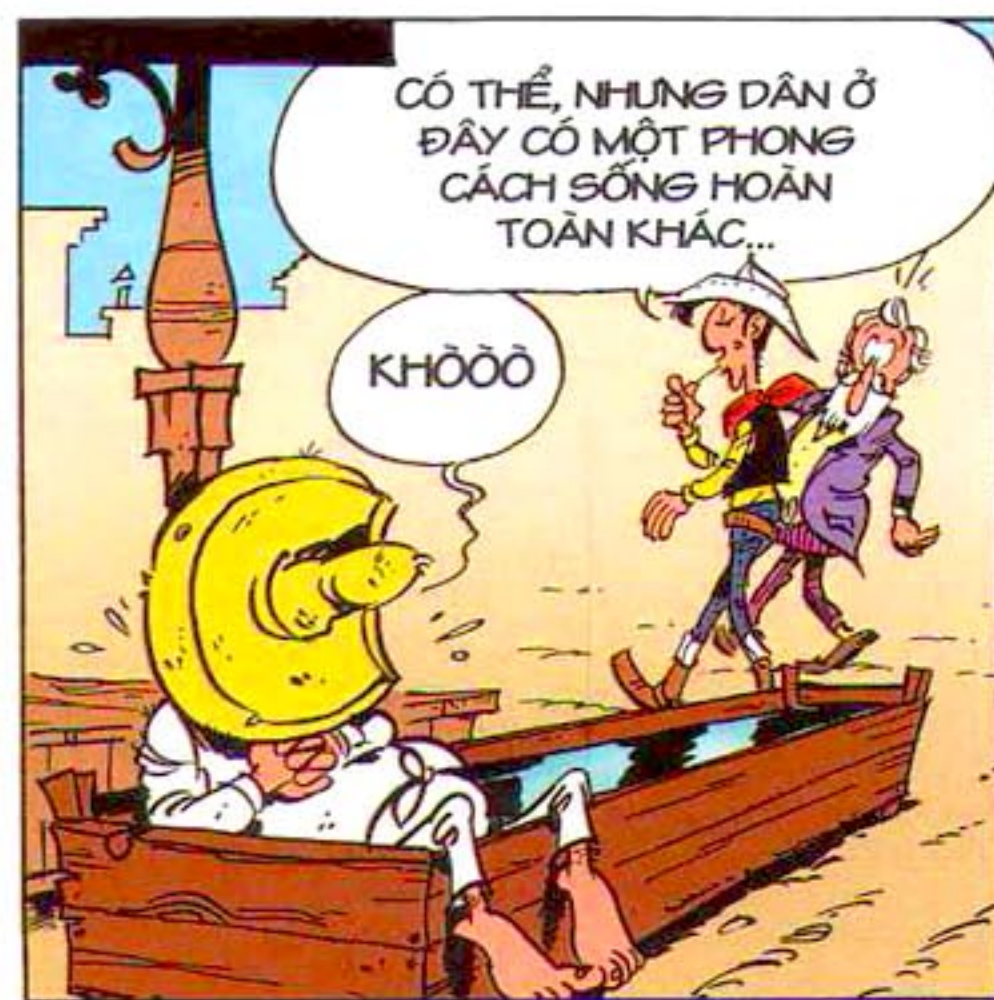
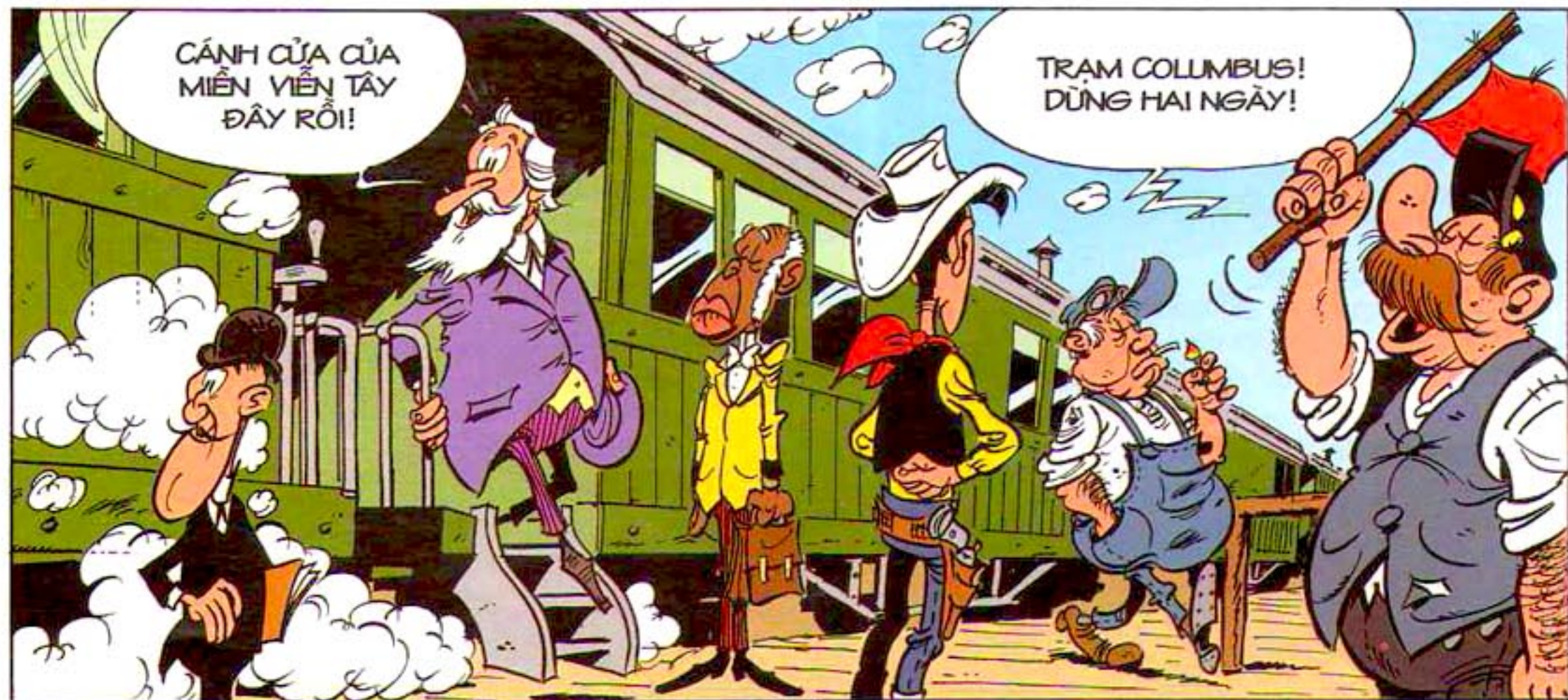


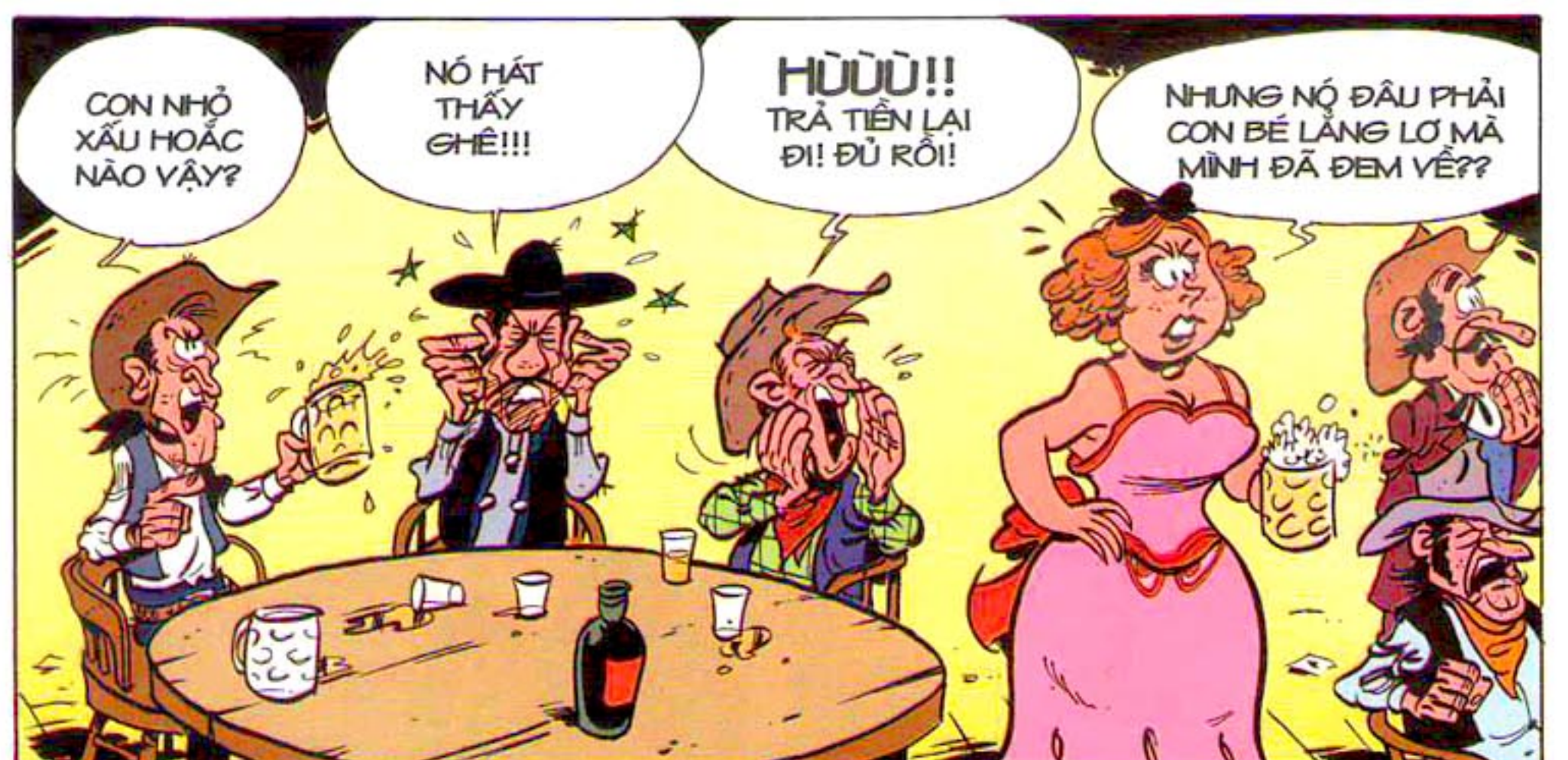
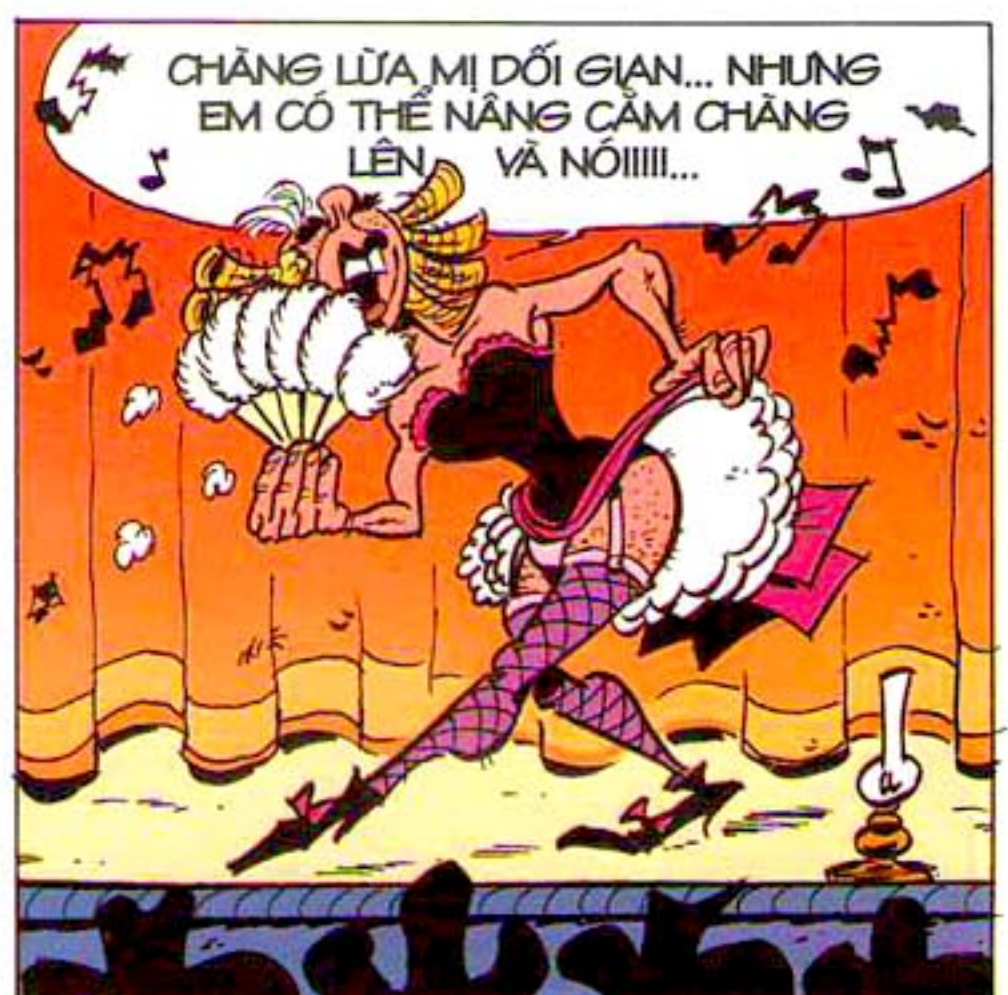
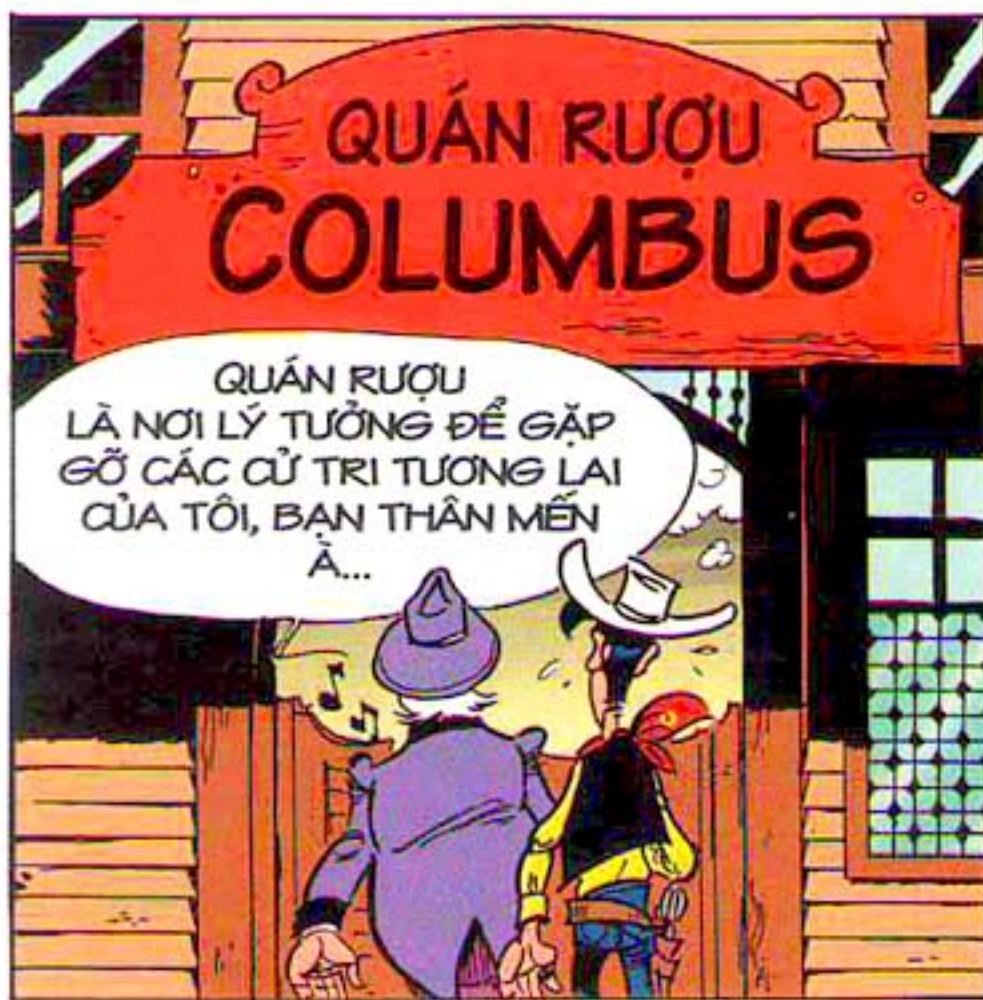


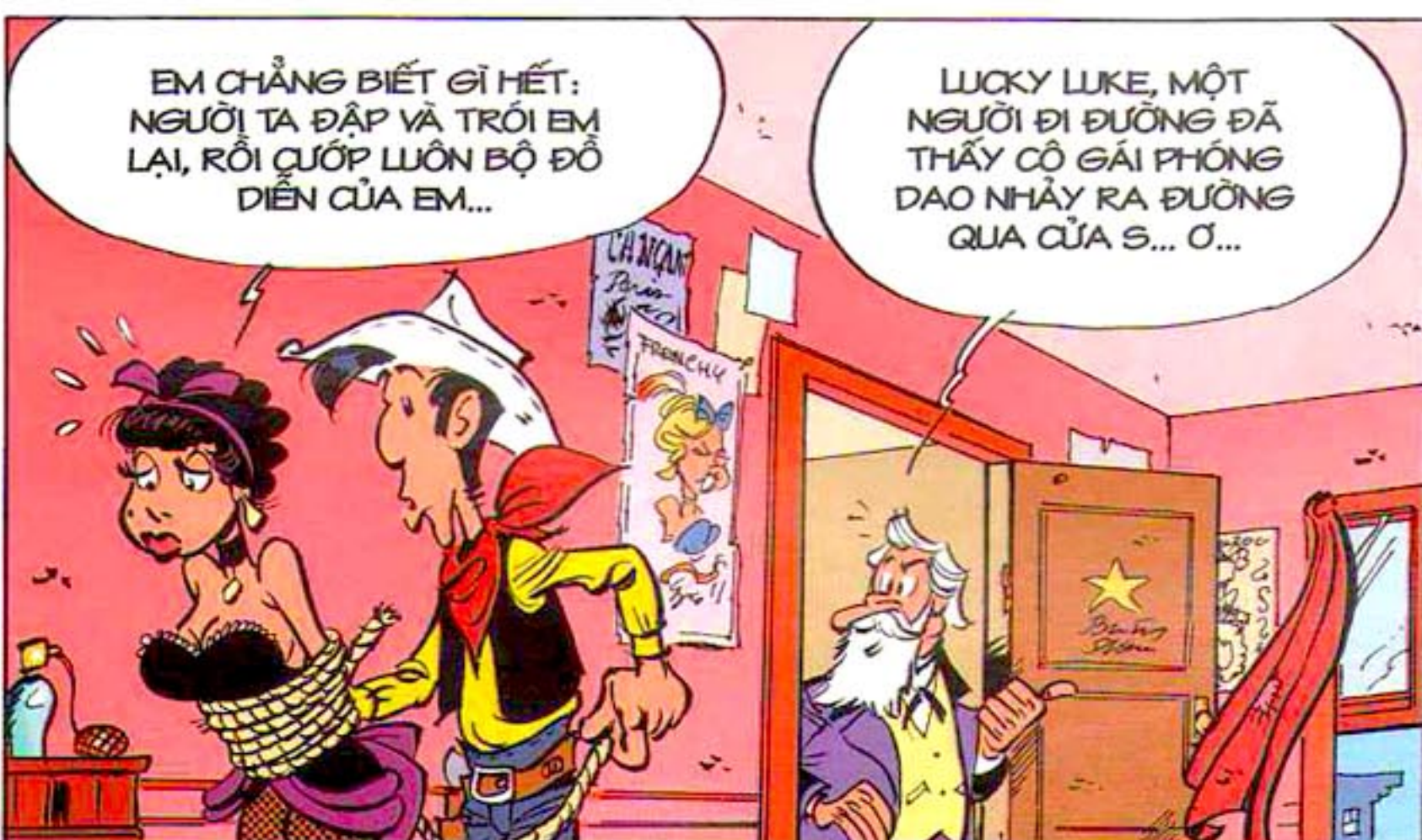
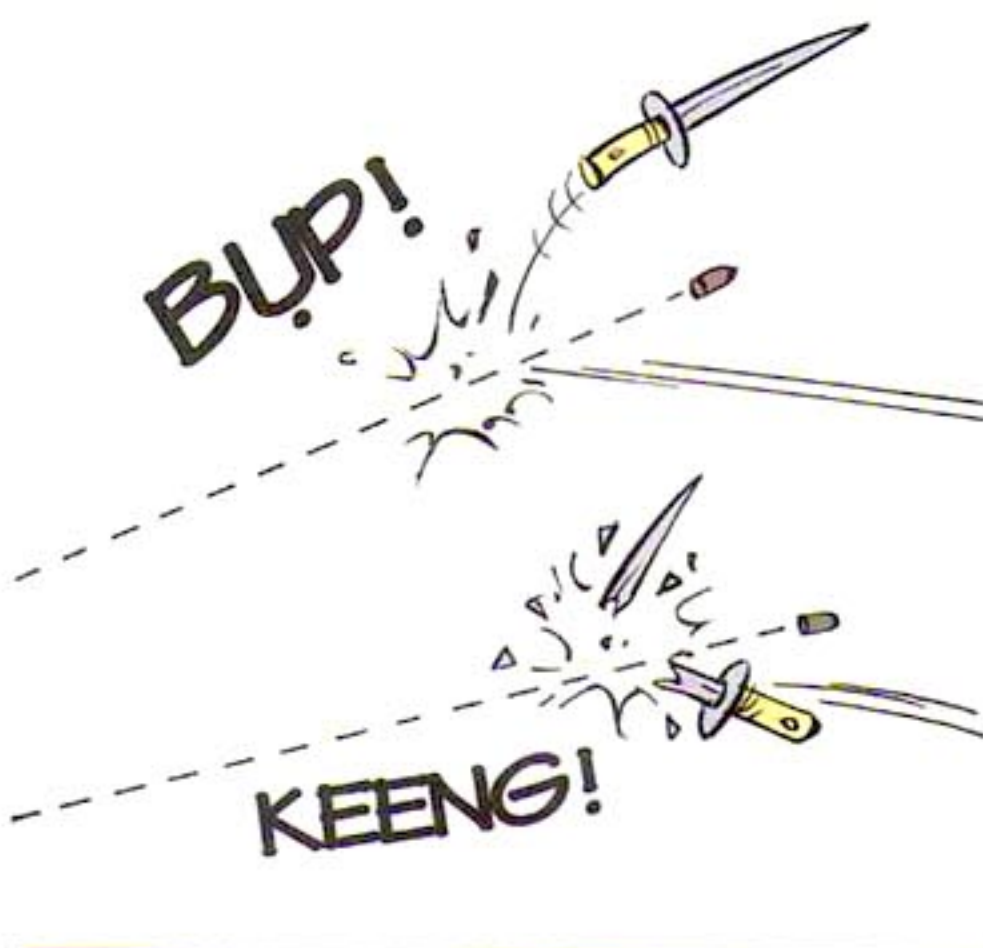
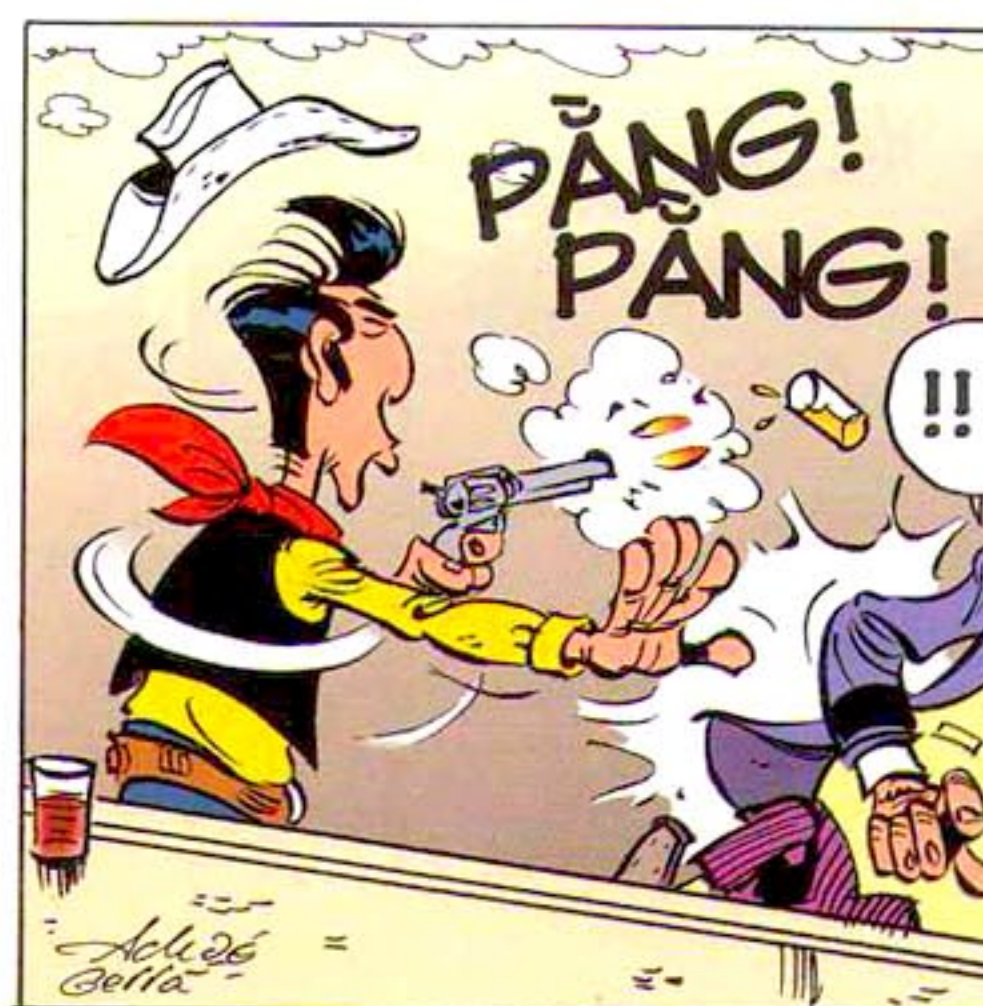
(*) Cả Tổng thống Hayes và vợ ông, với biệt danh "Lemonade Lucy" đều là những nhân vật có thật.
(**) Nước chanh có gas.

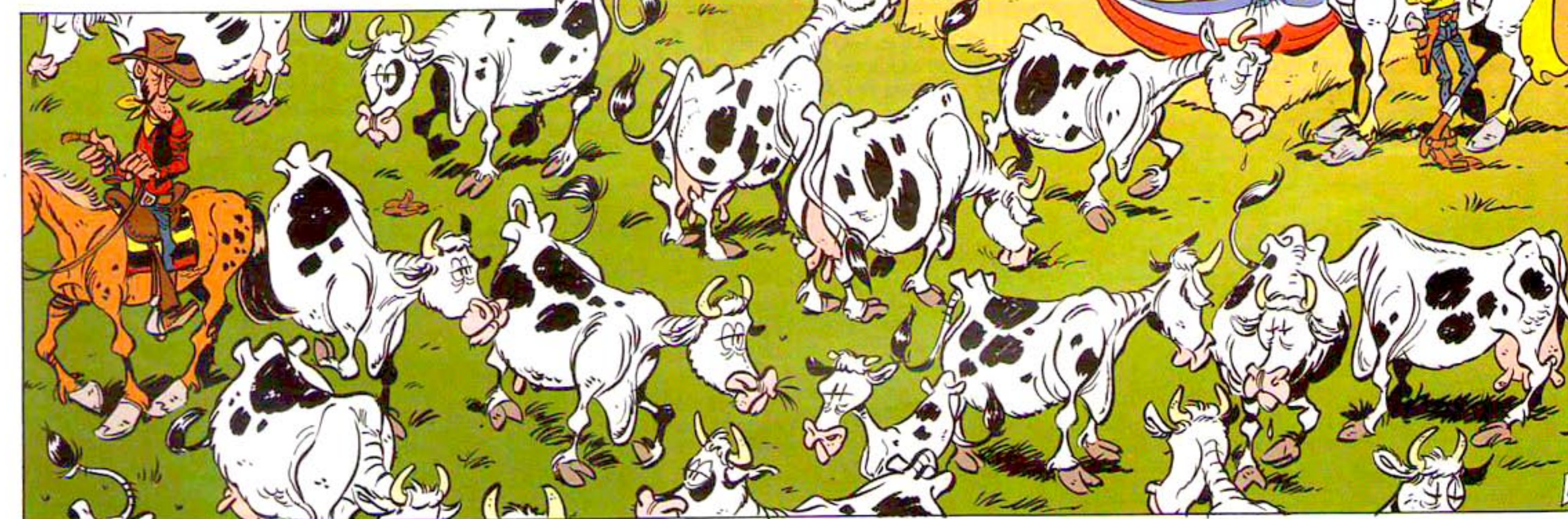
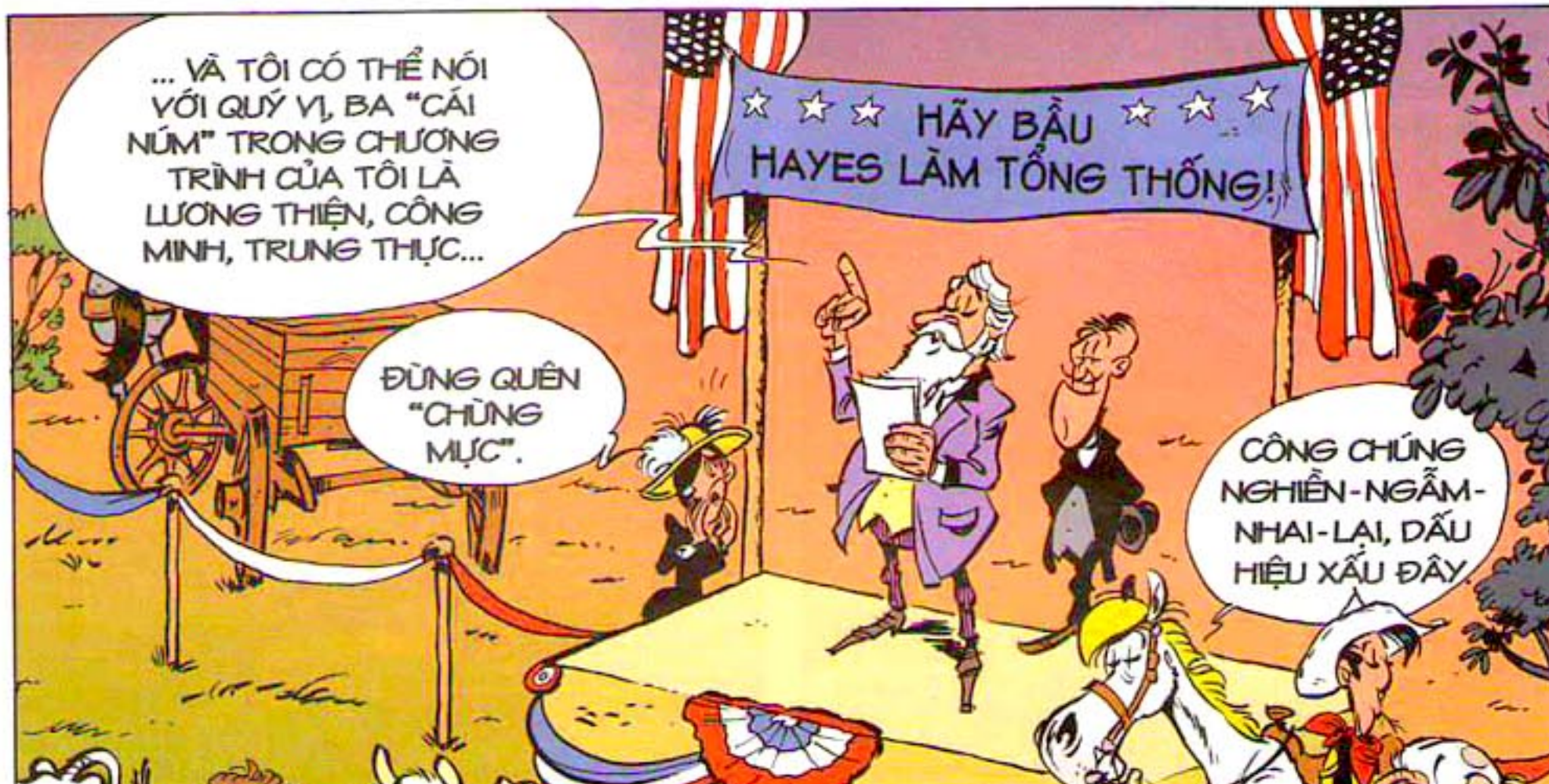


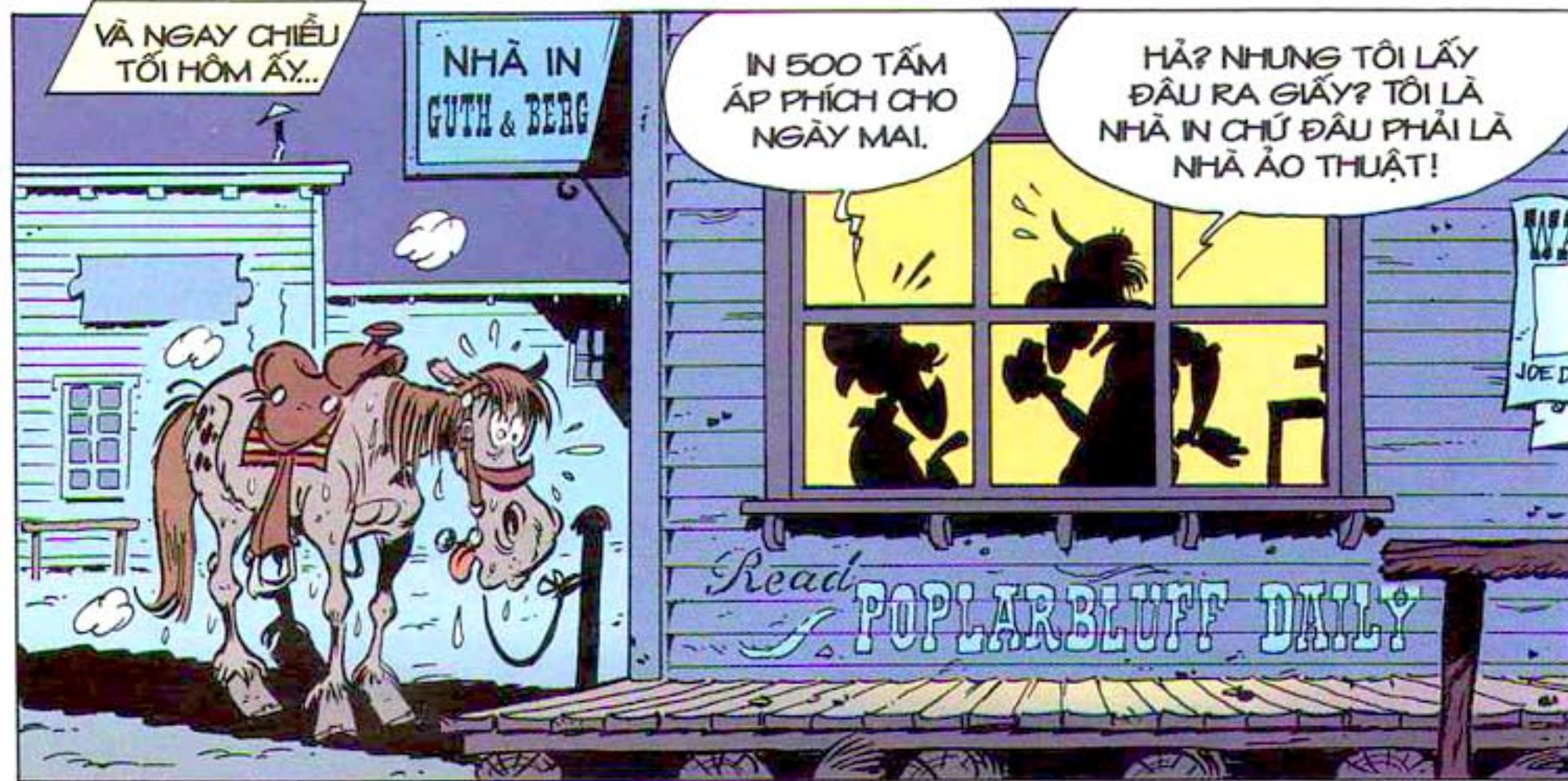
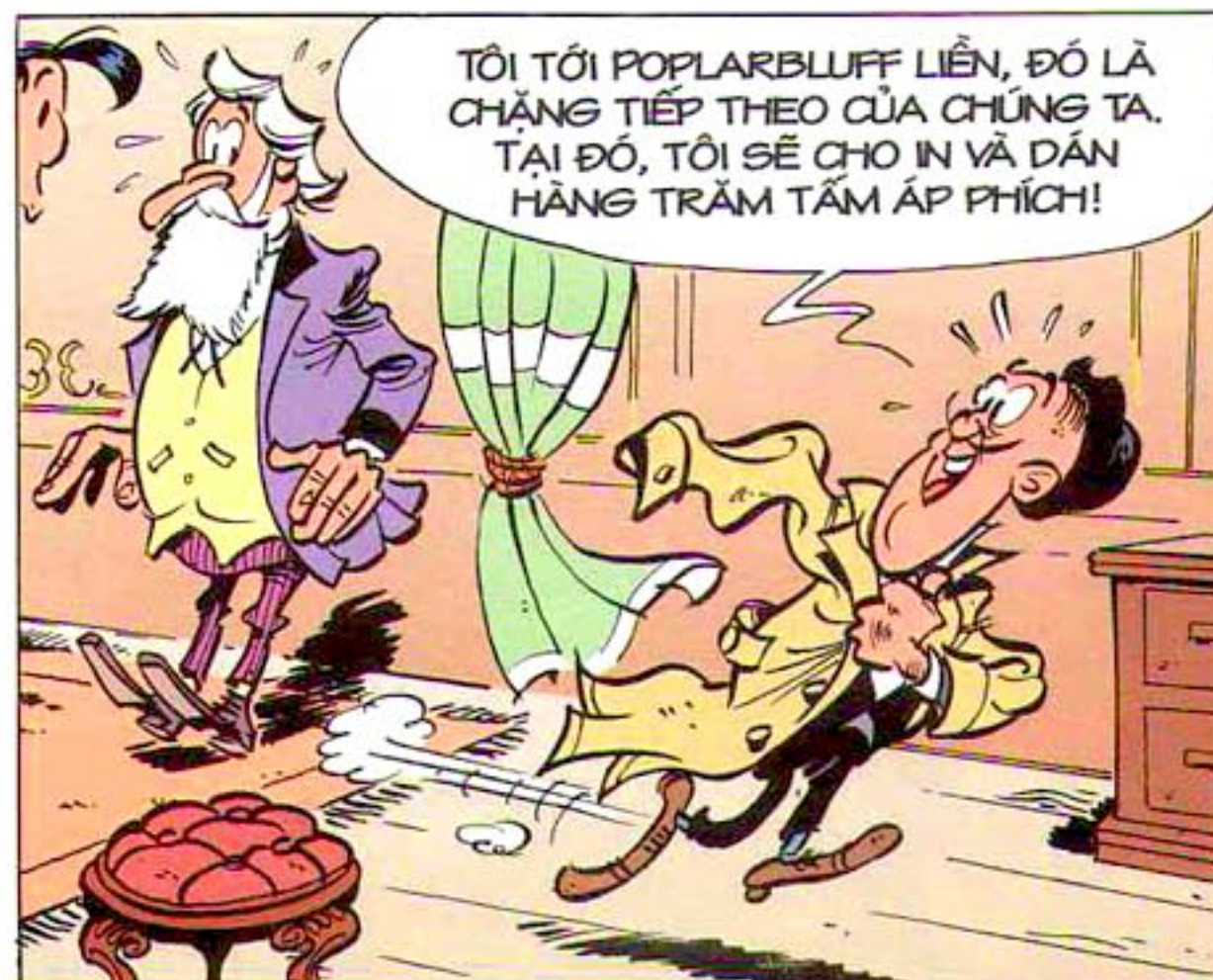


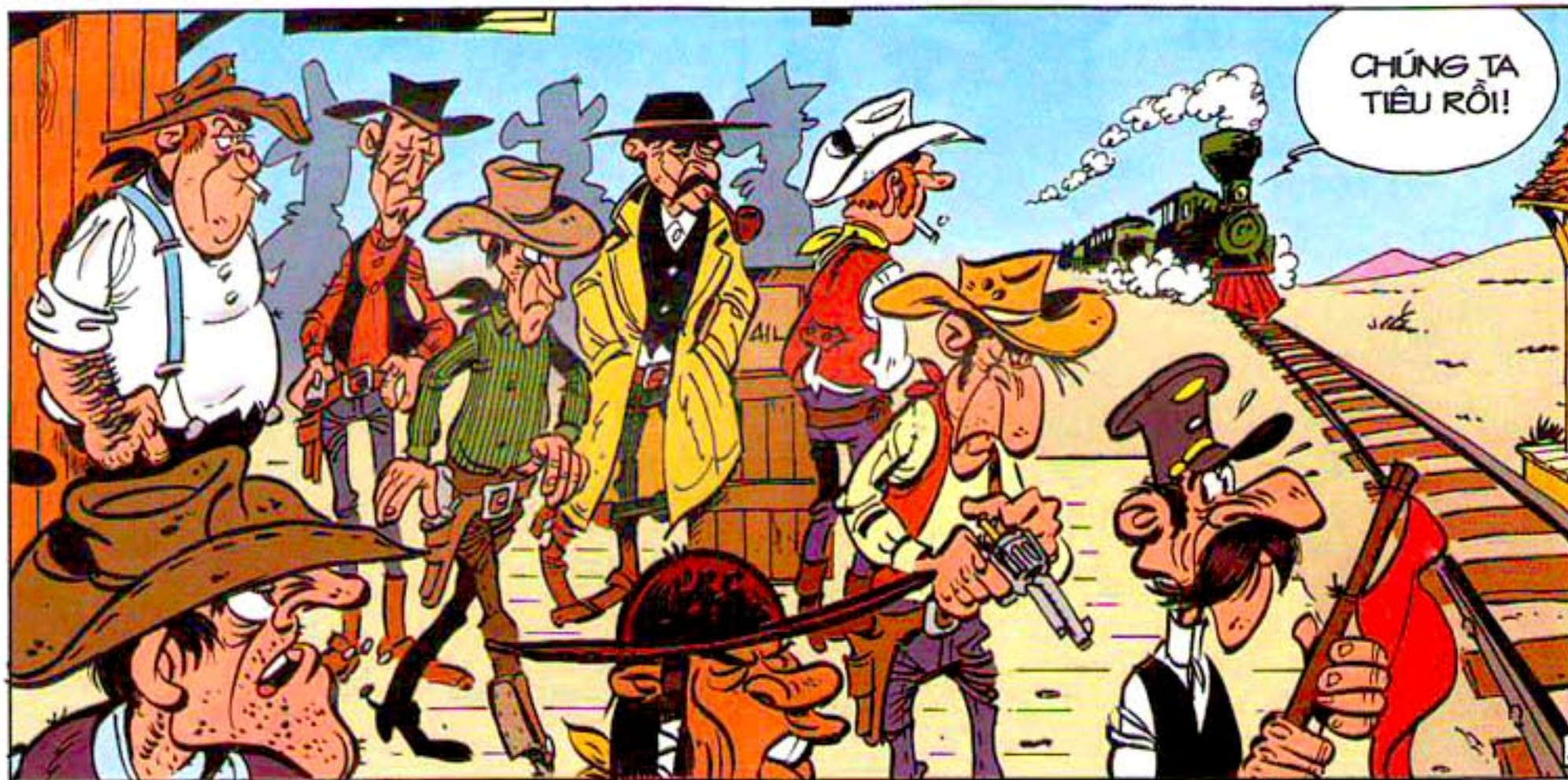


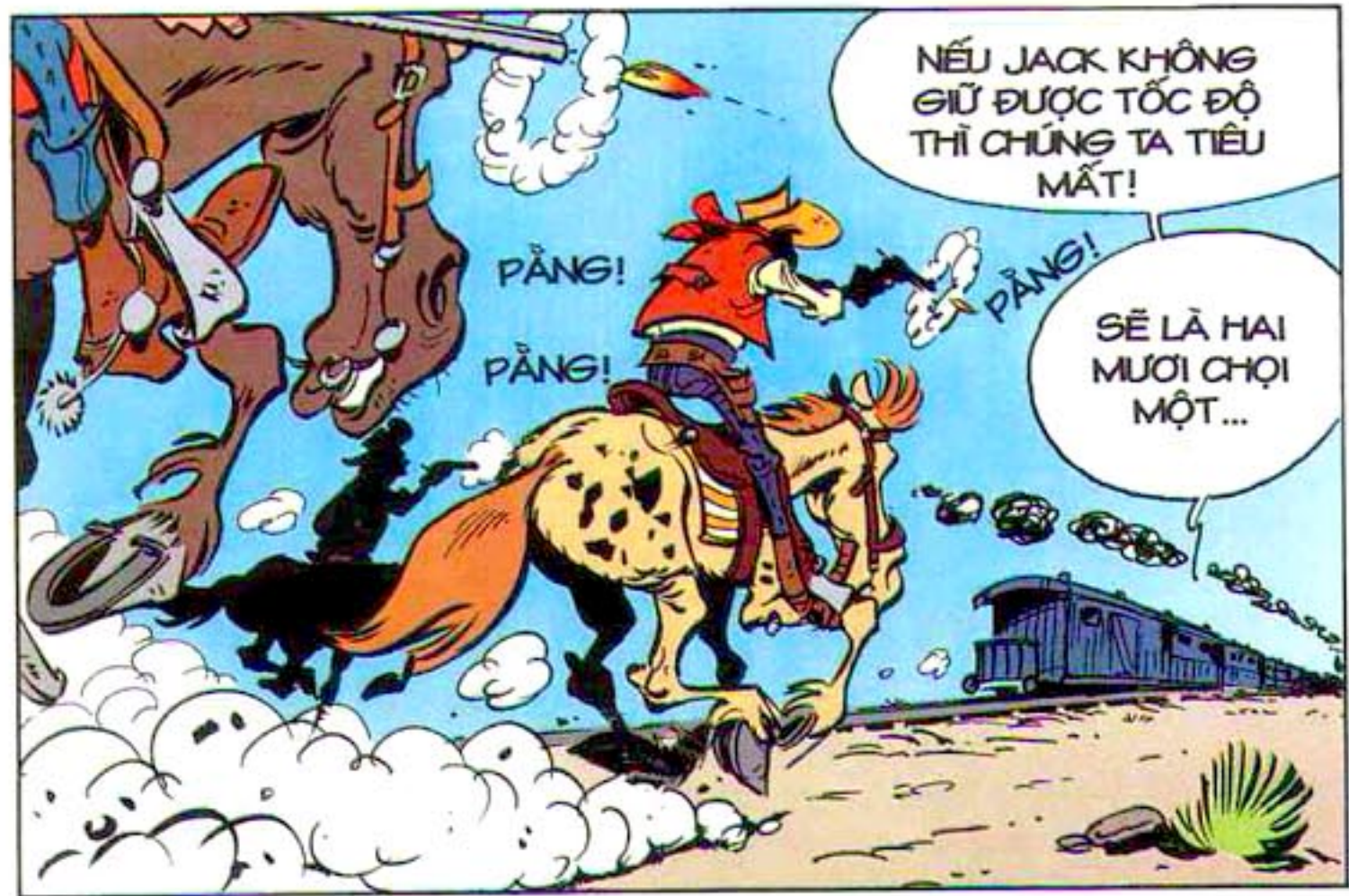
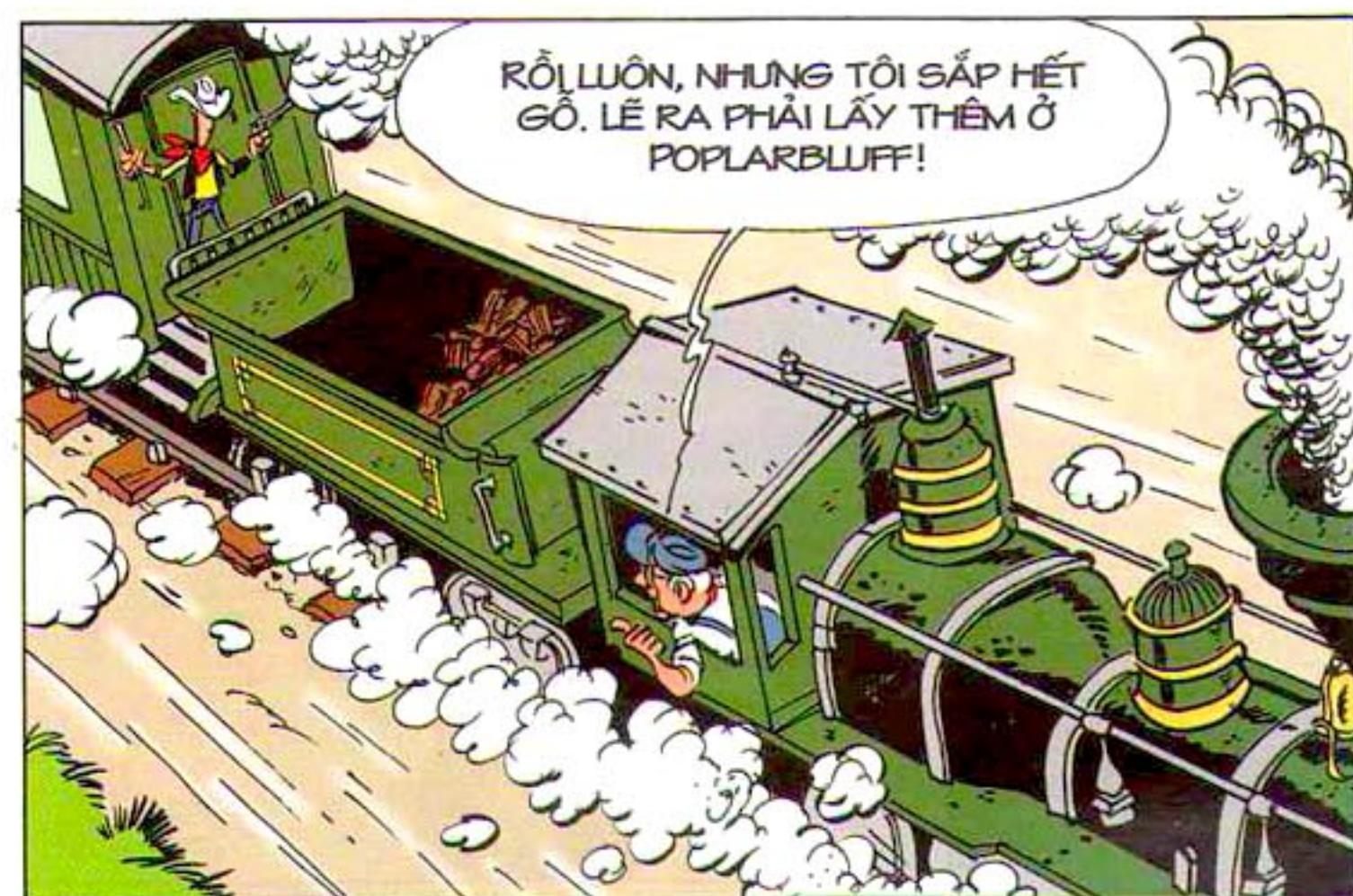


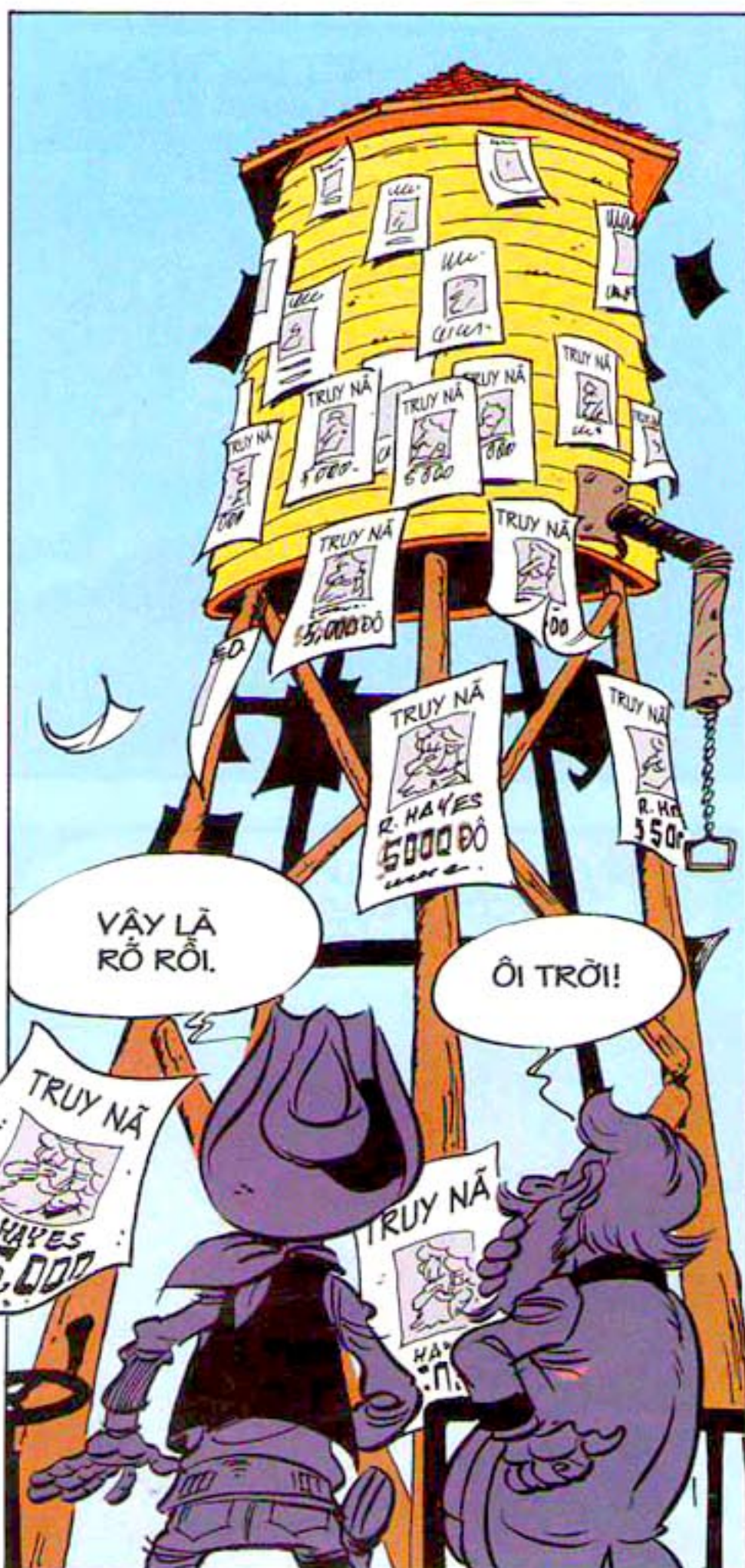


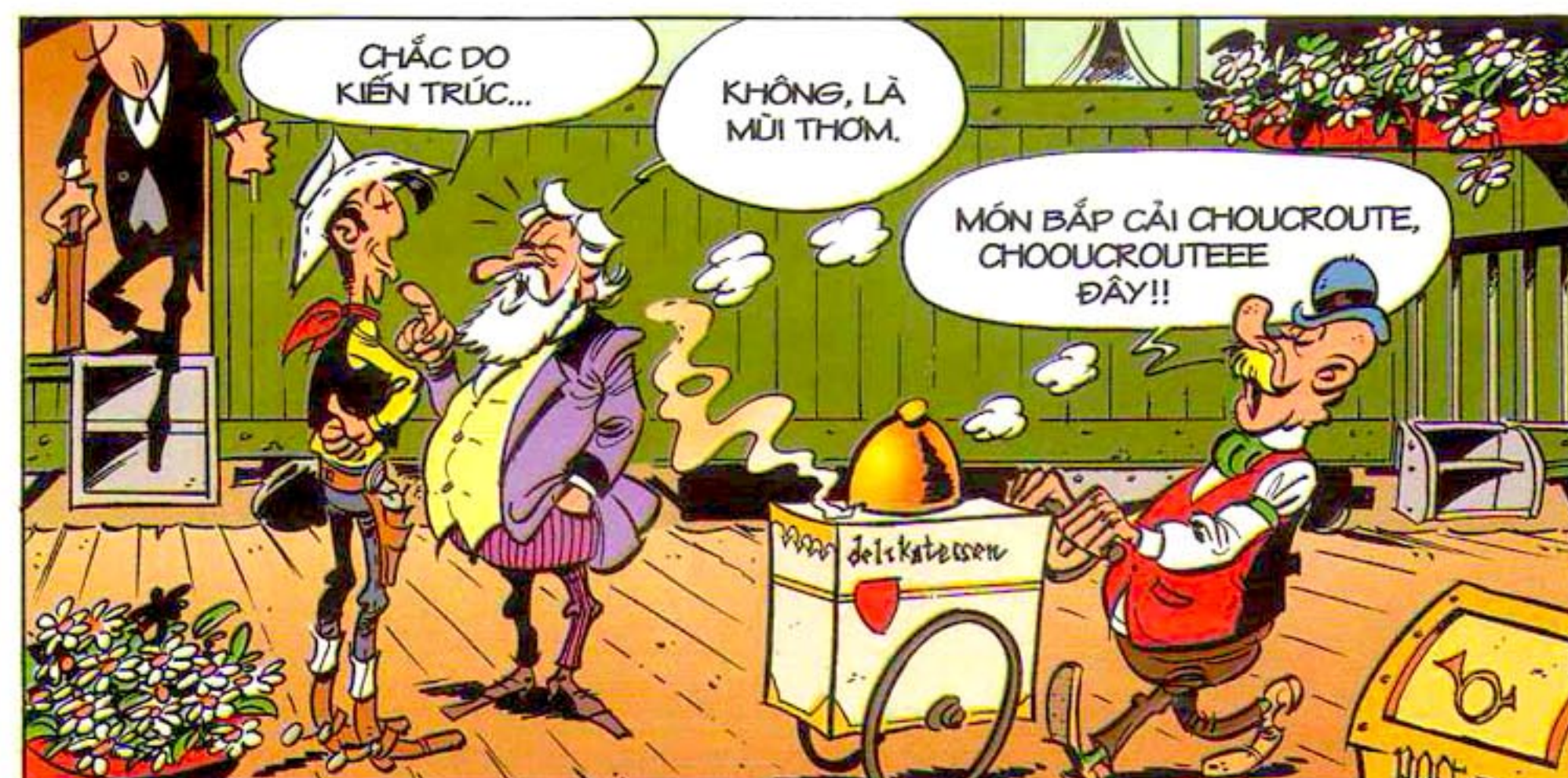
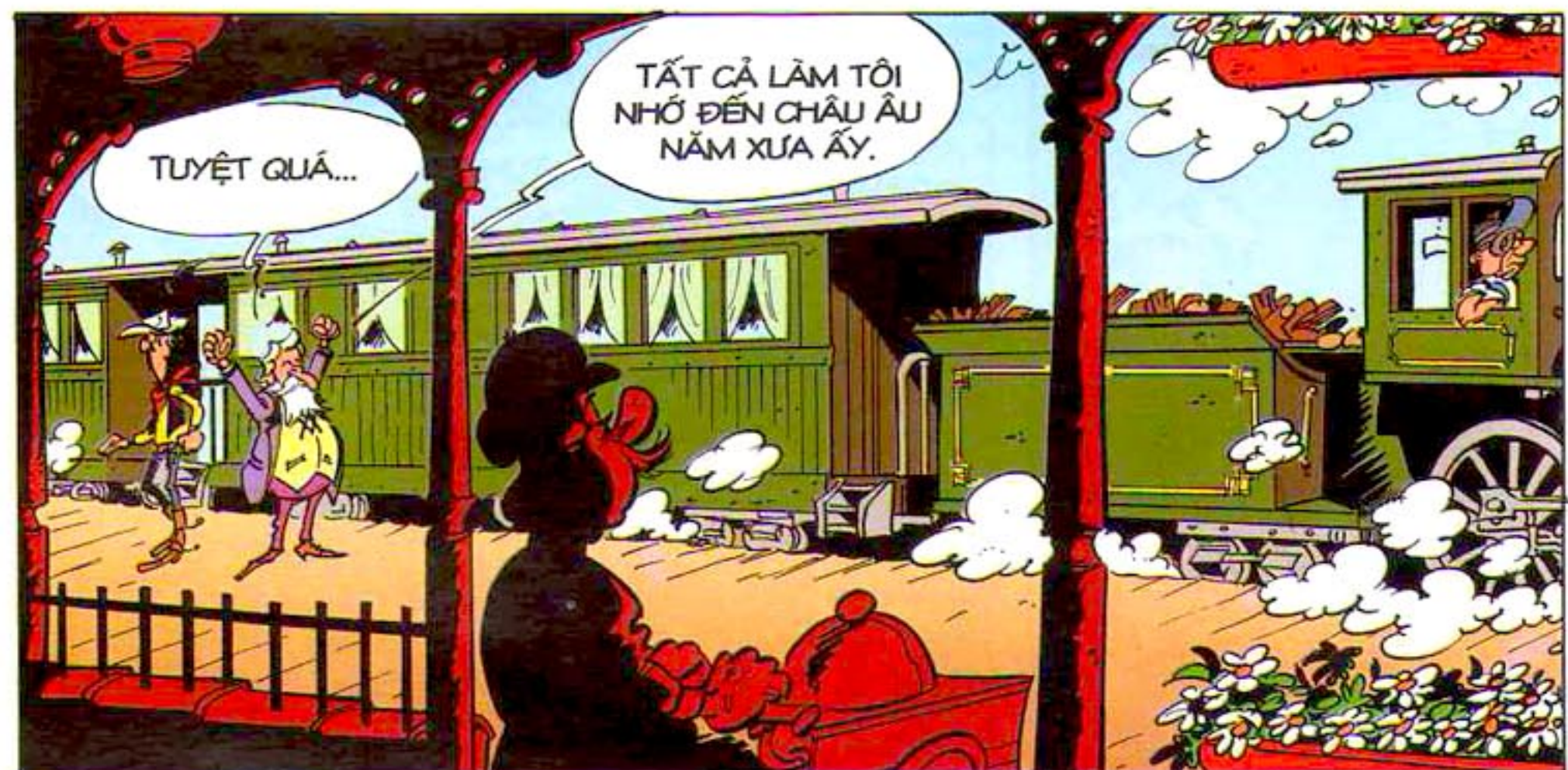
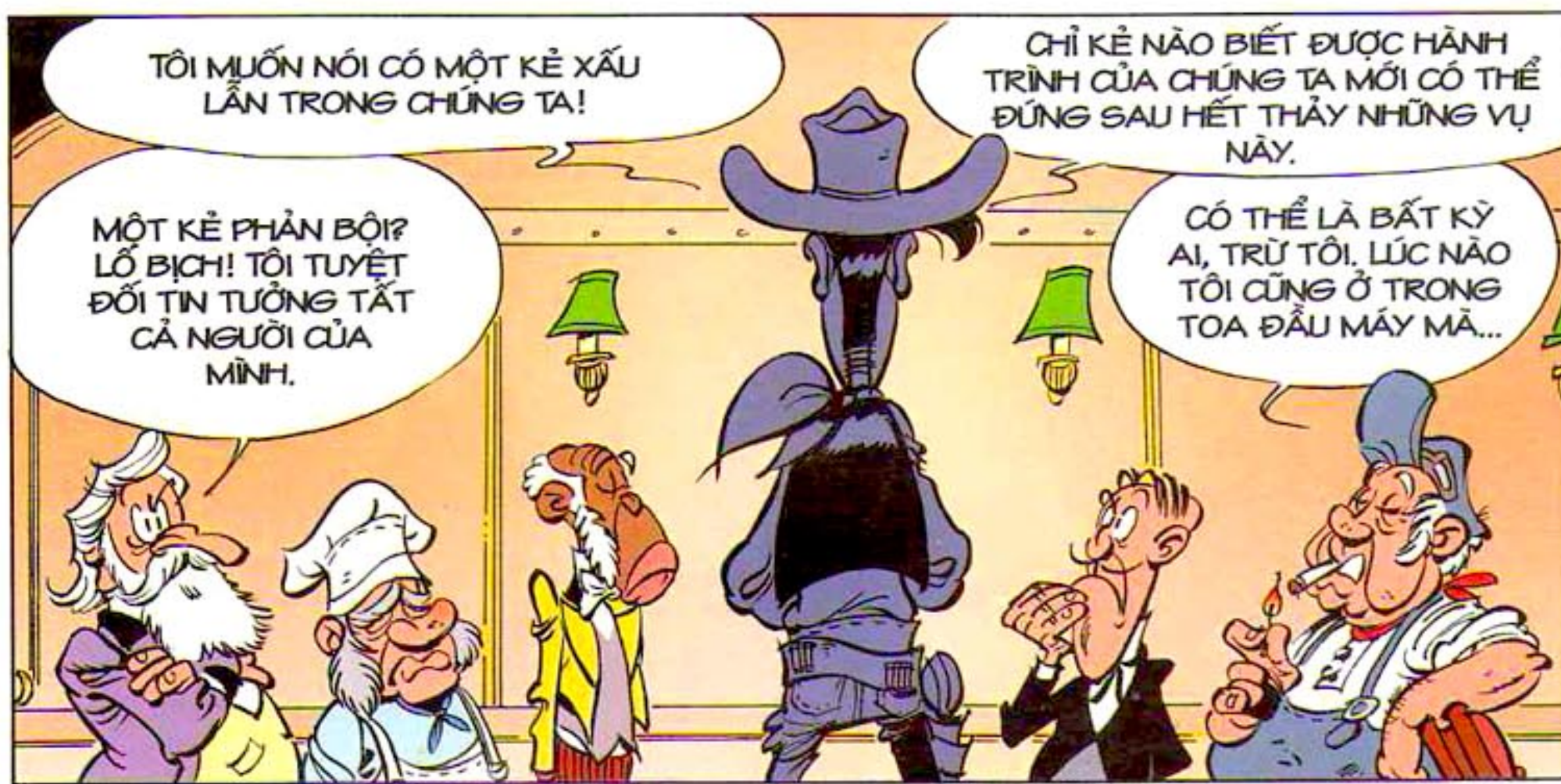






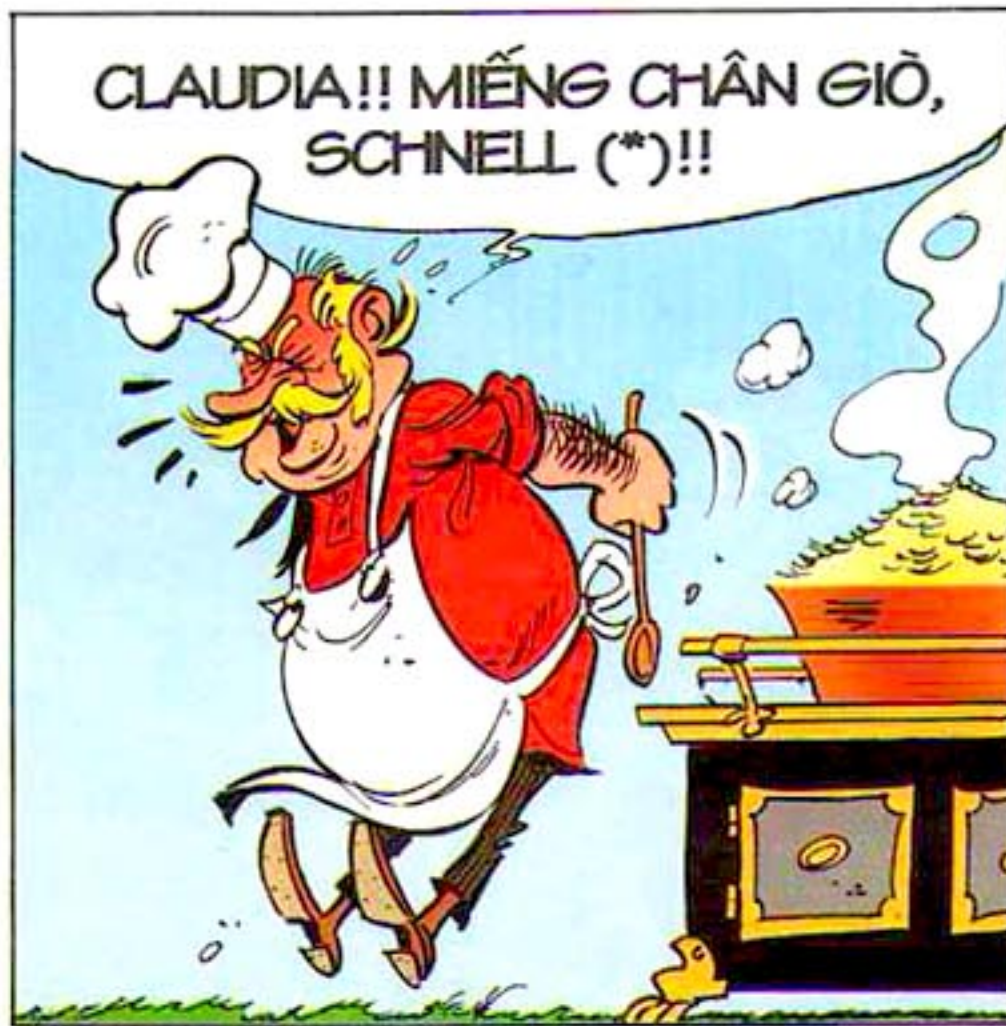




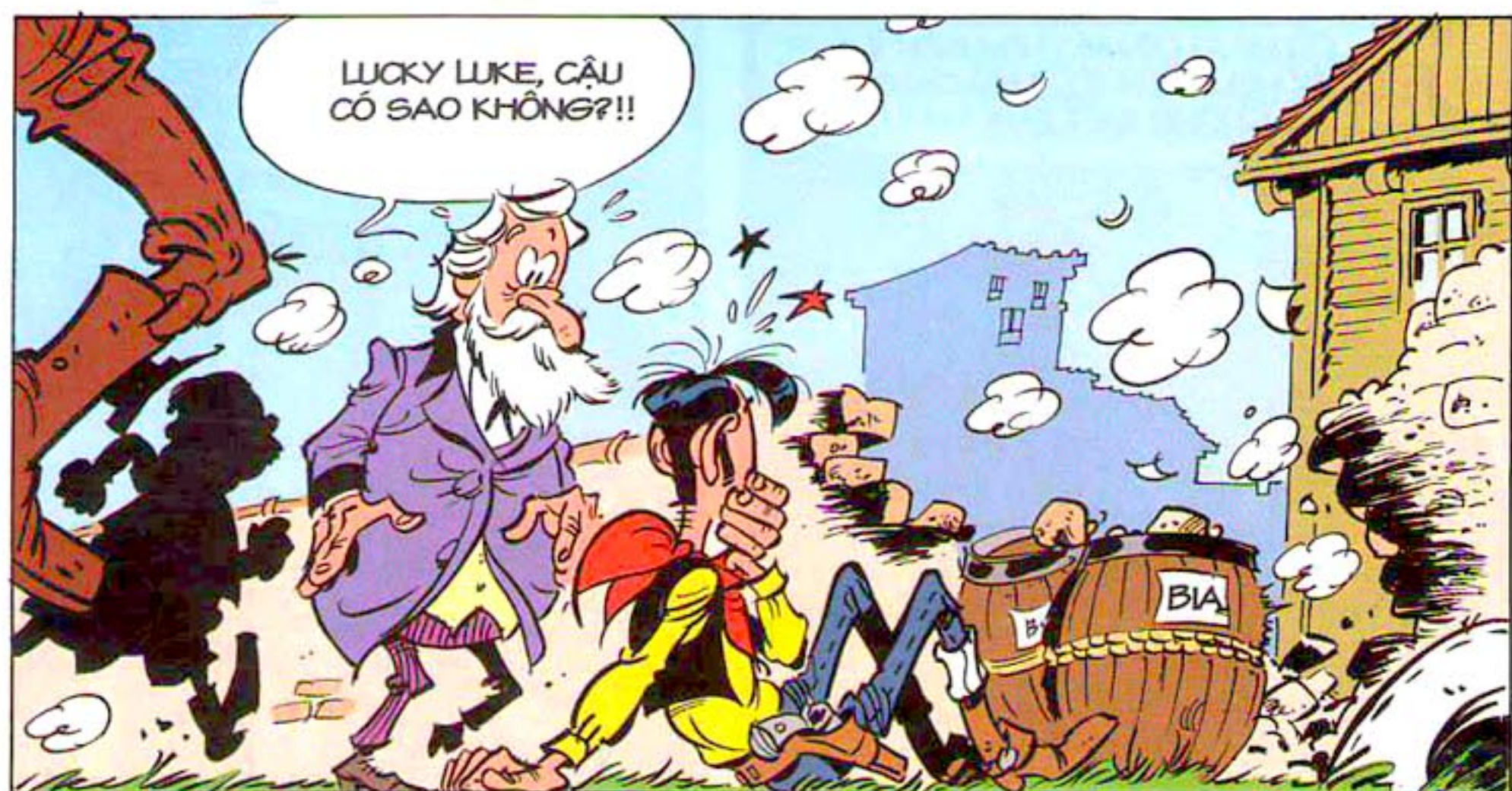
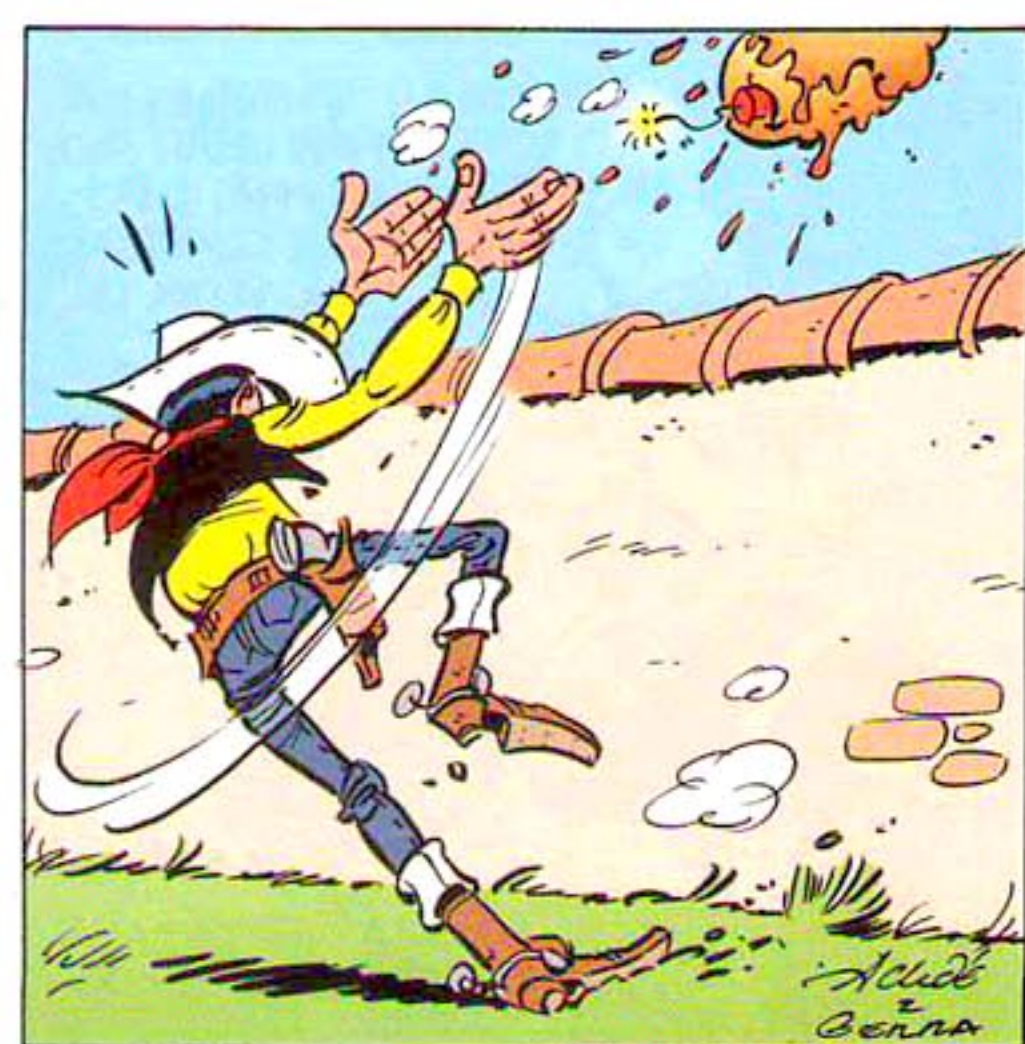
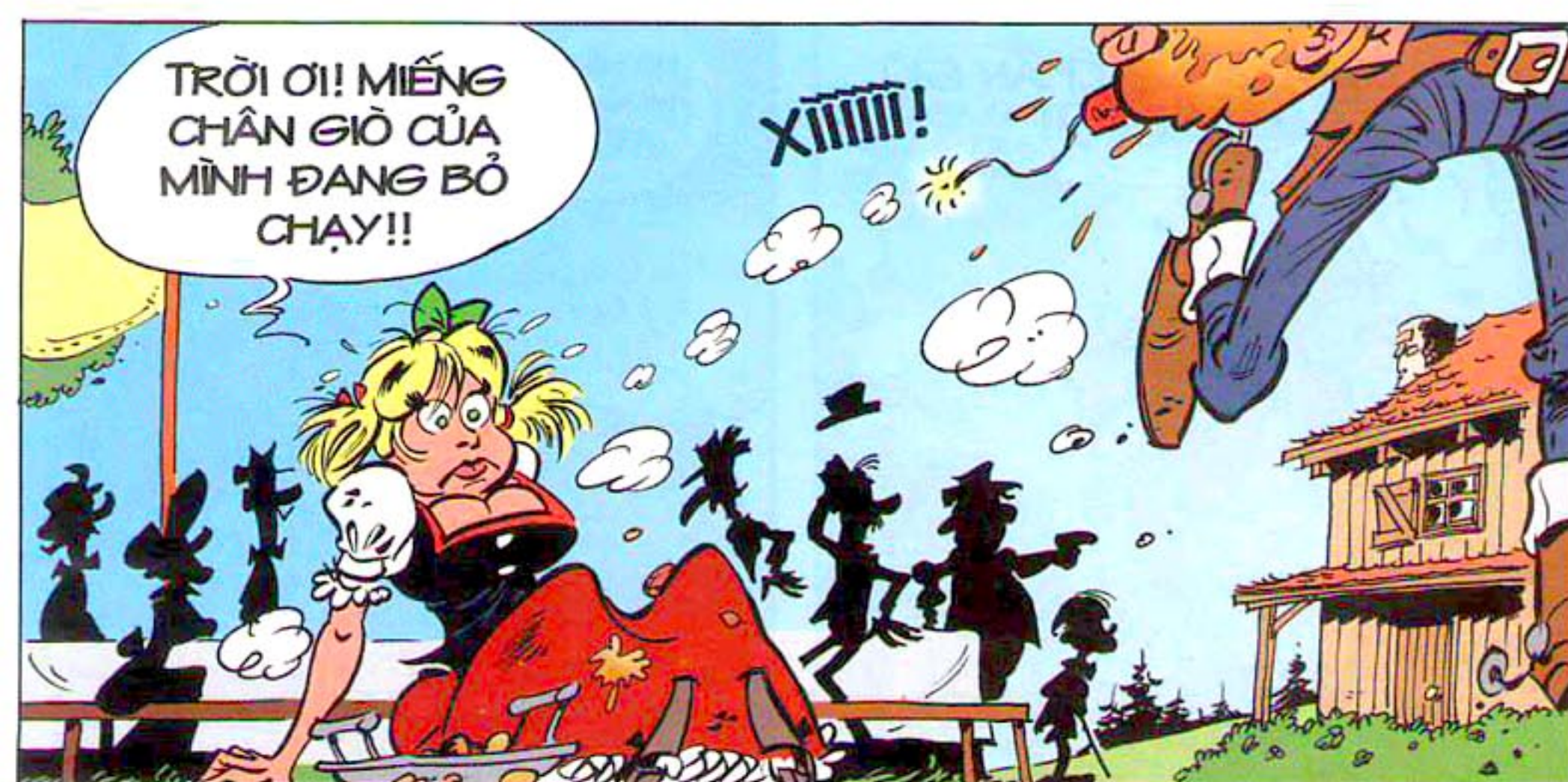




(*) Canon: ngoài nghĩa "súng đại bác", còn có nghĩa là "chai bia".

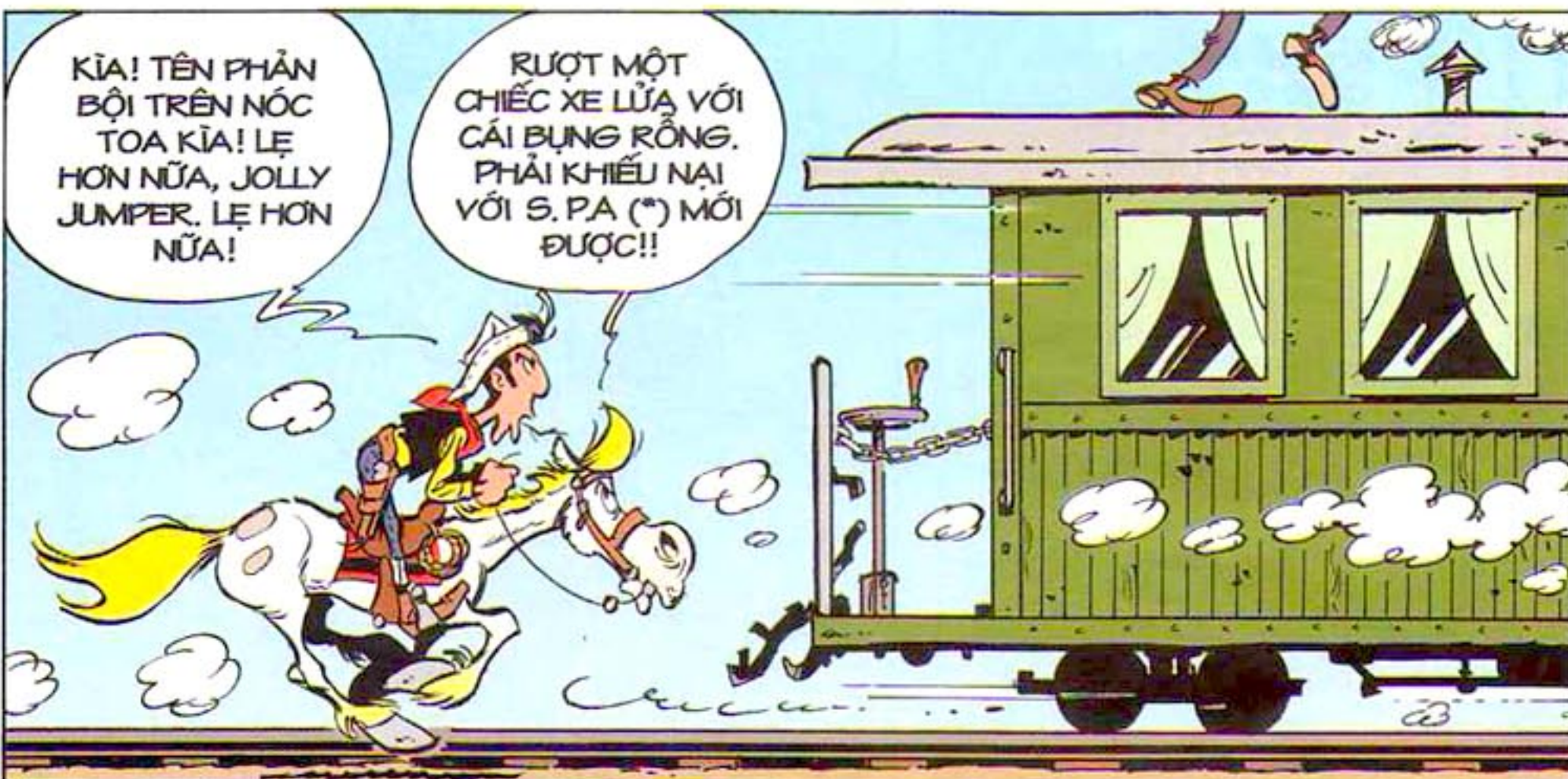
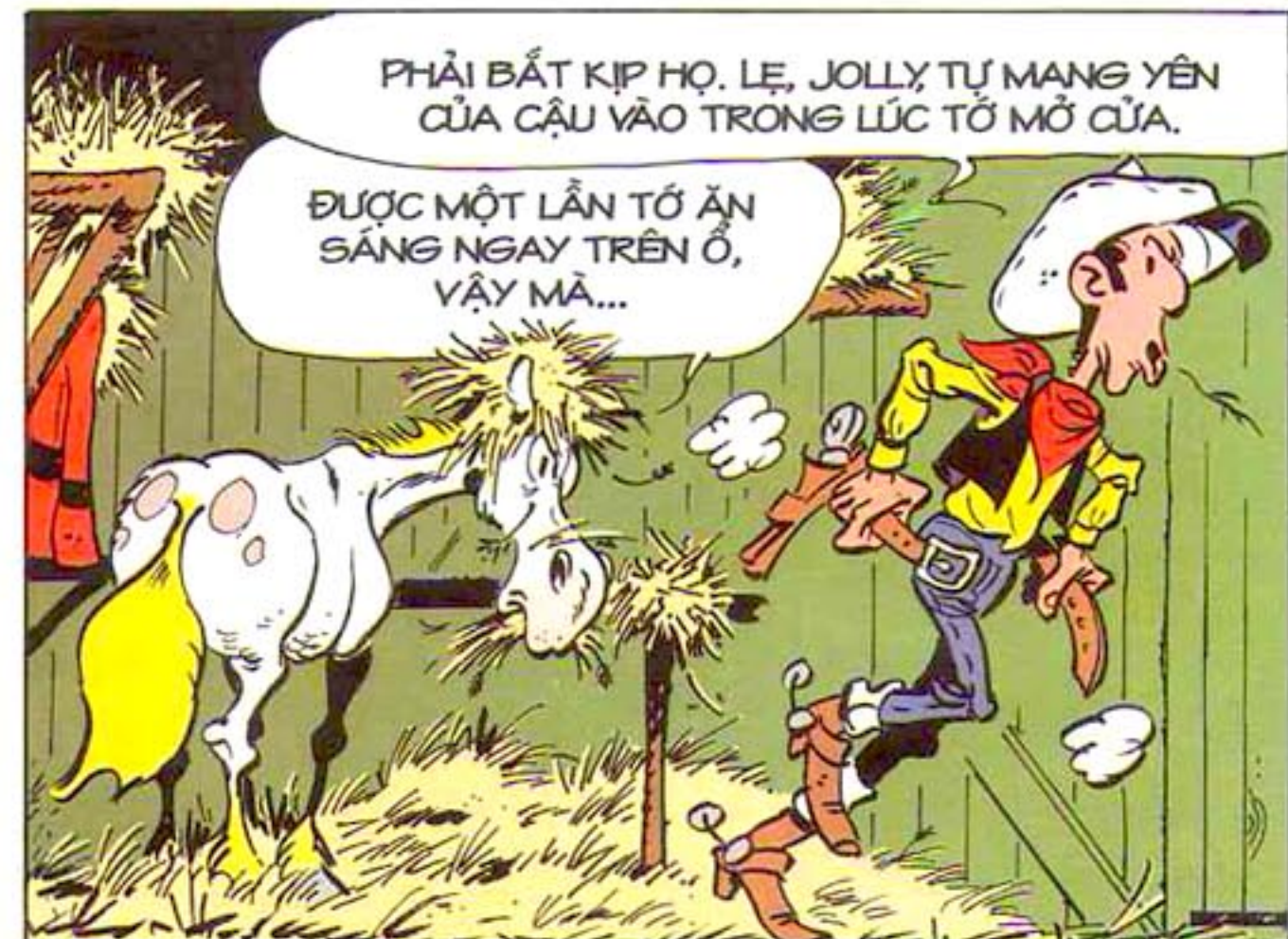
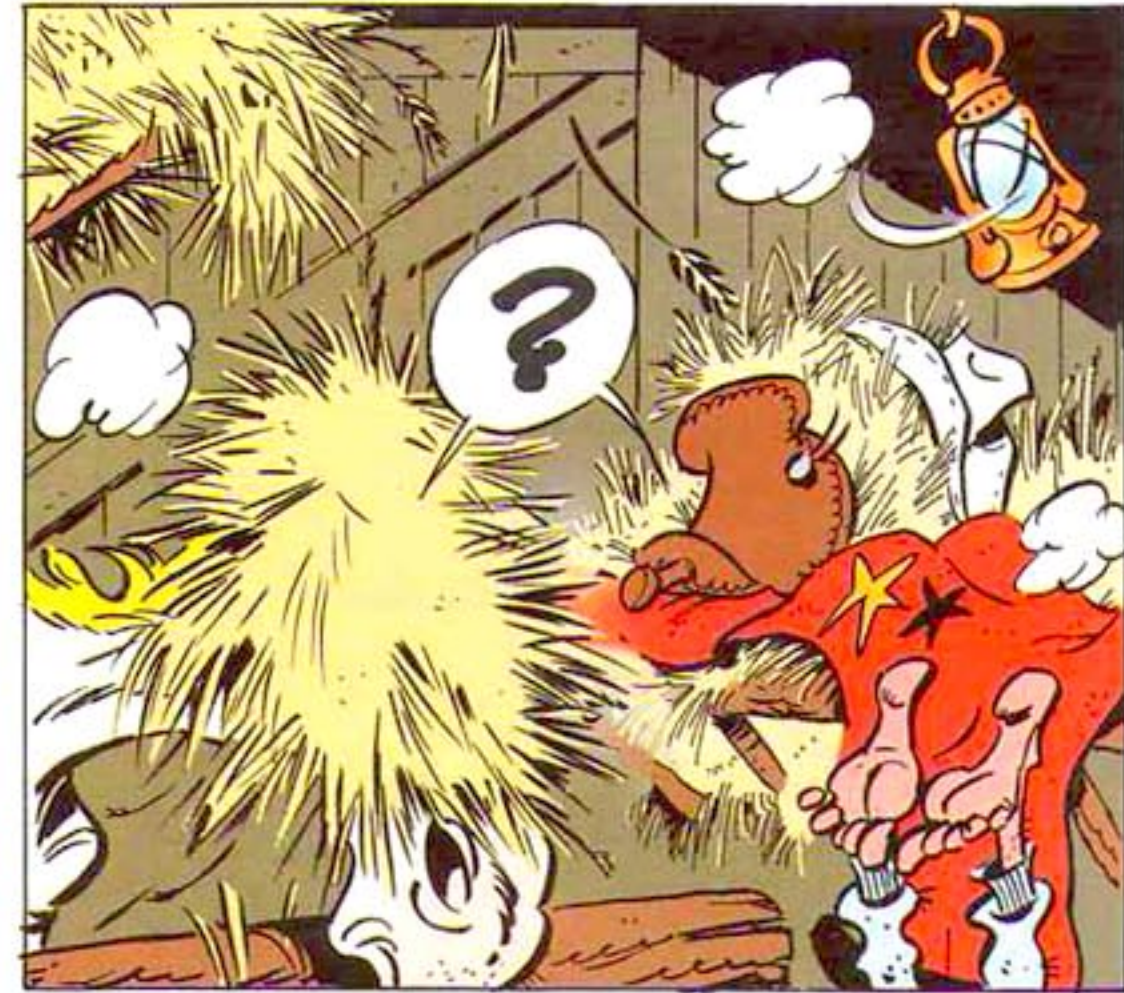
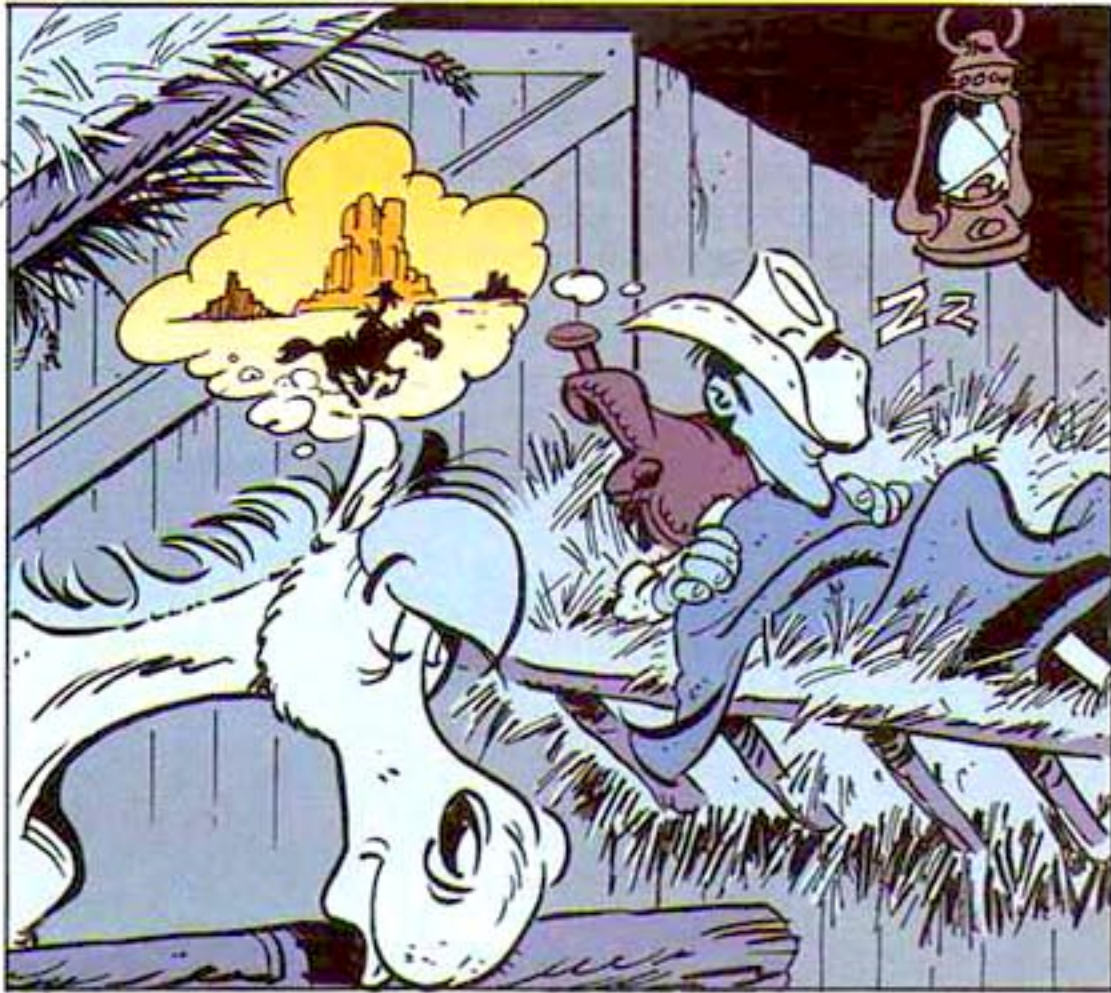
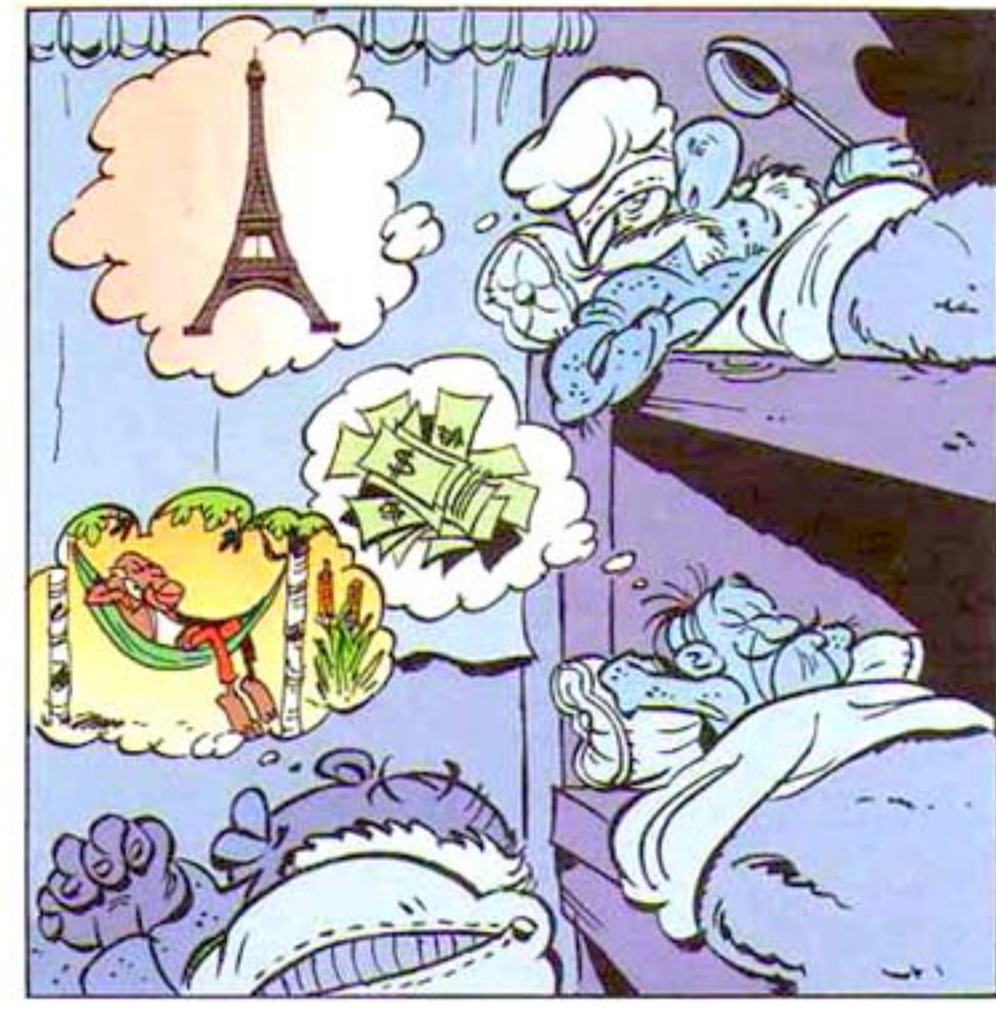


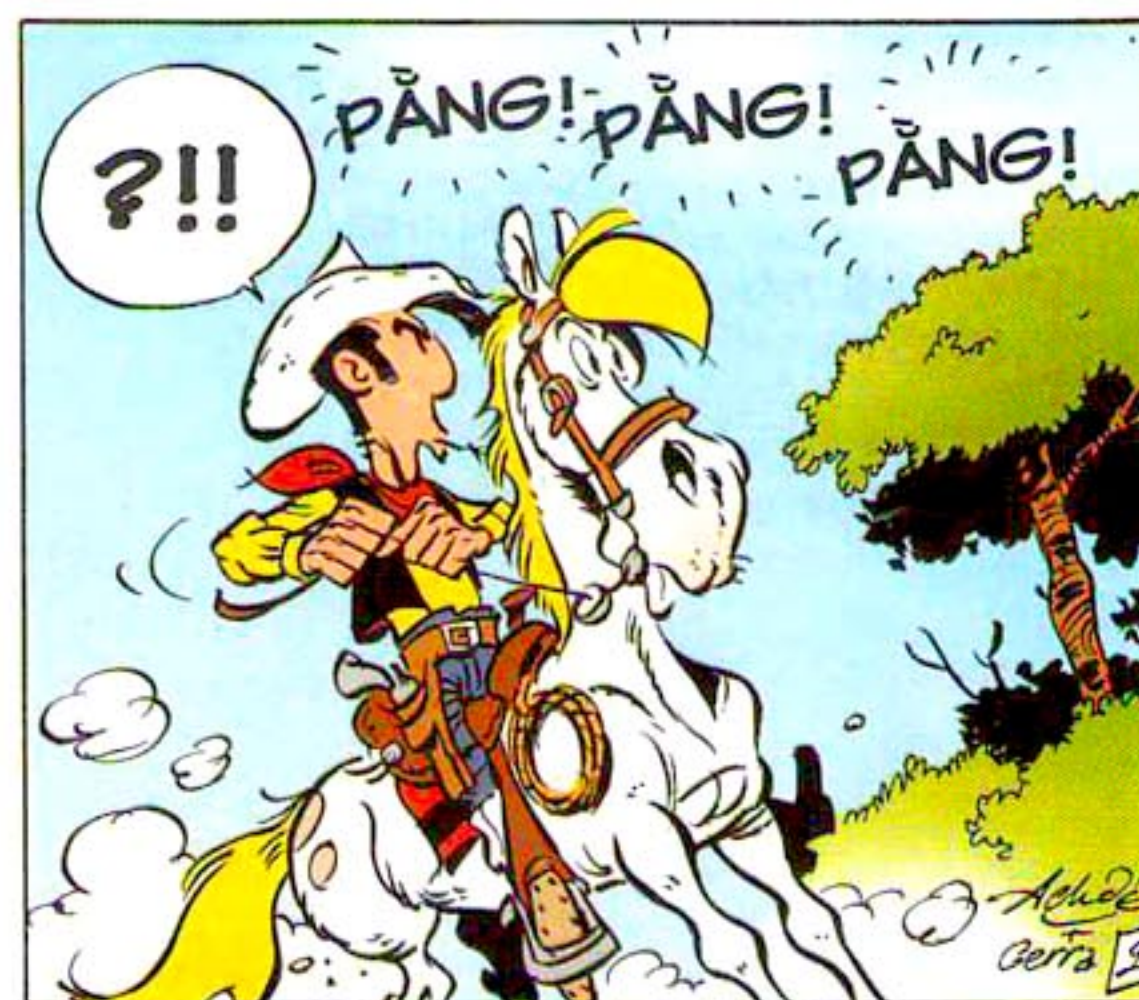
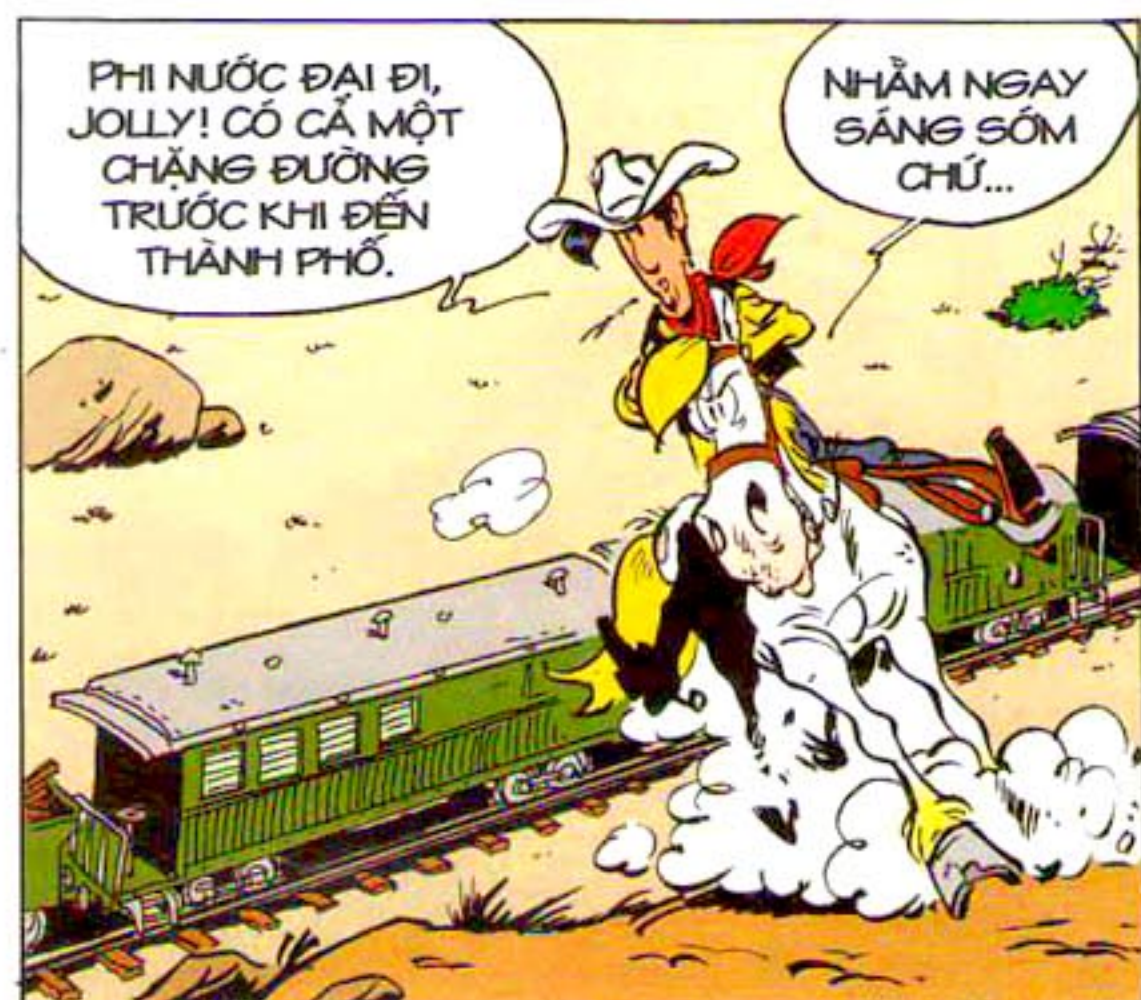
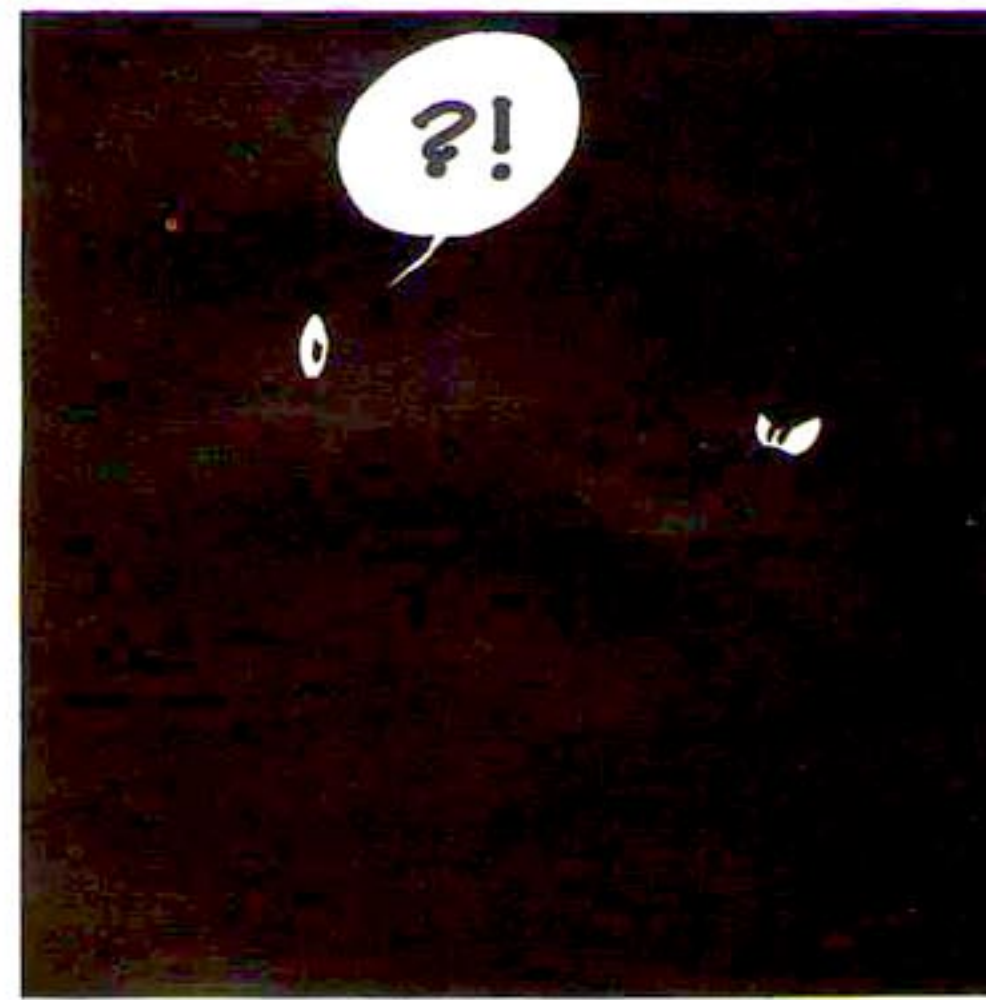
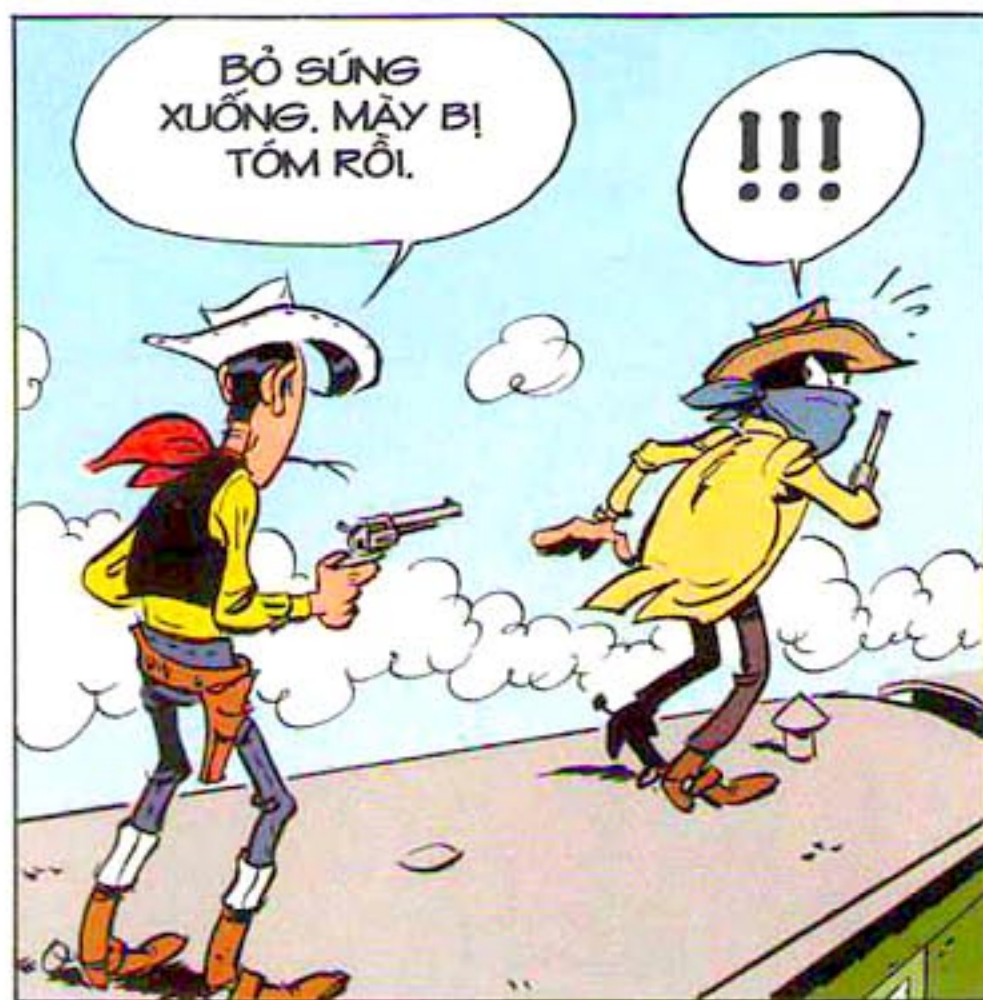
(*) Schnell: Tiếng Đức, nghĩa là lẹ.
(**) Frau: tiếng Đức, nghĩa là bà.

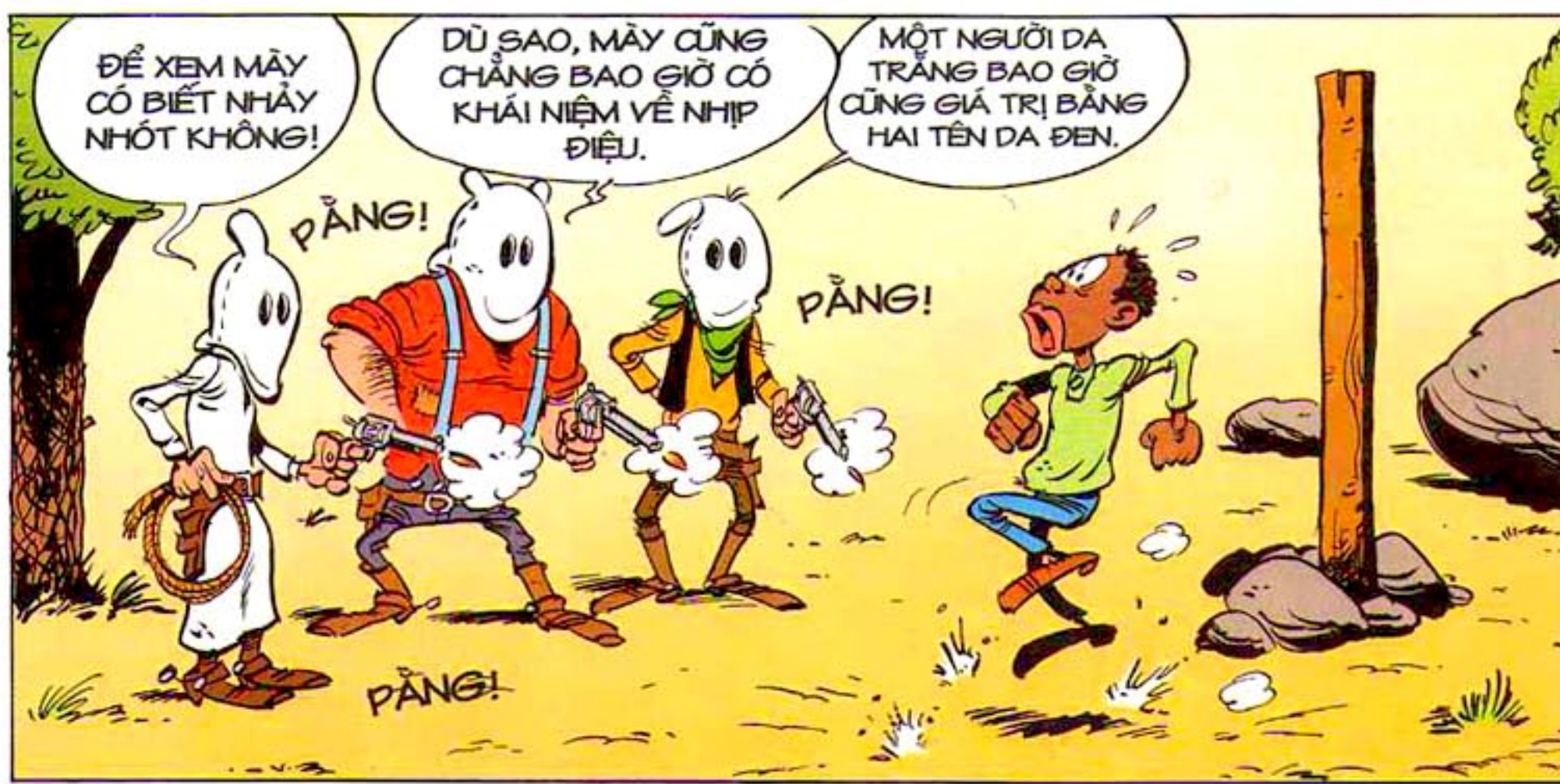


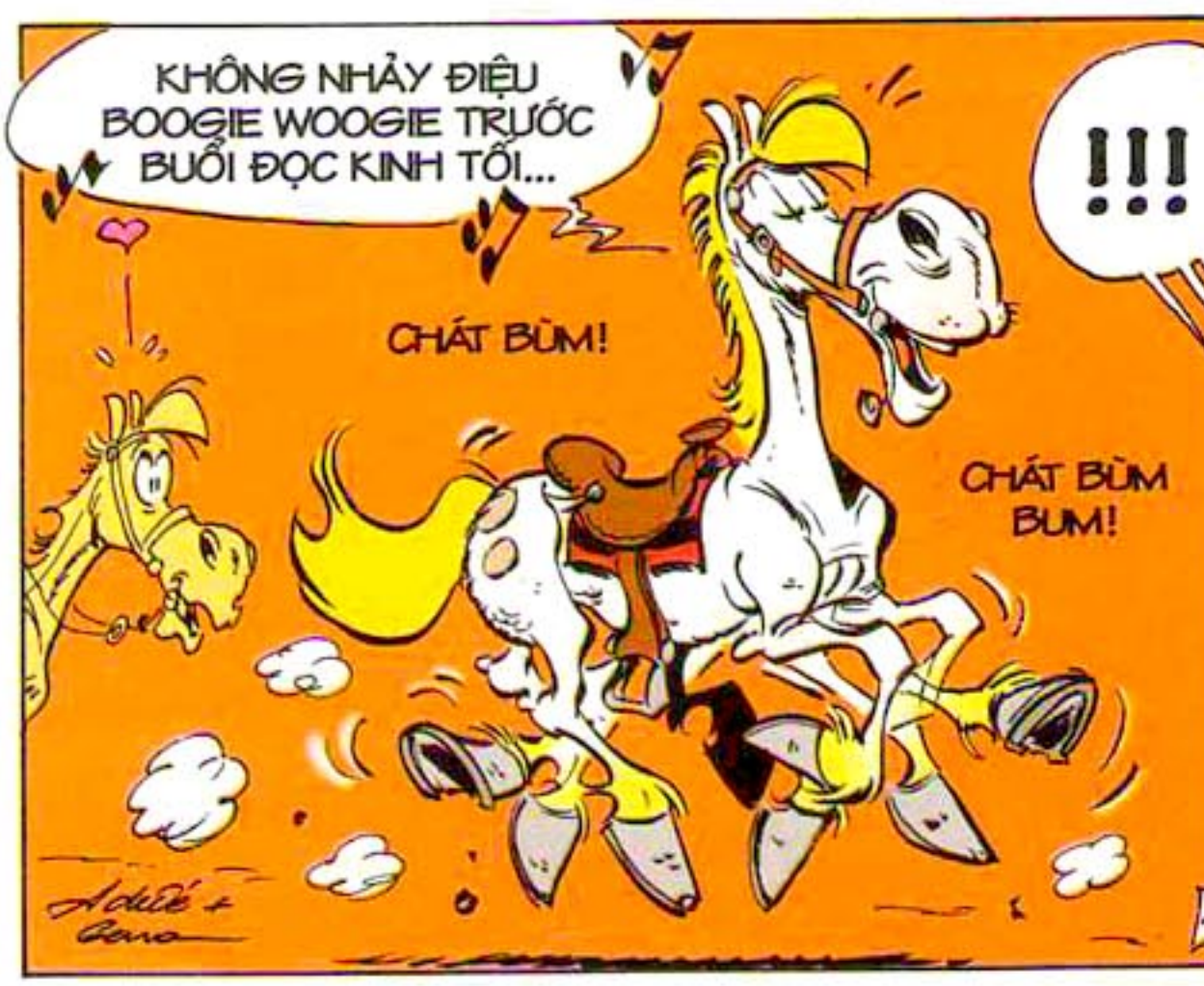
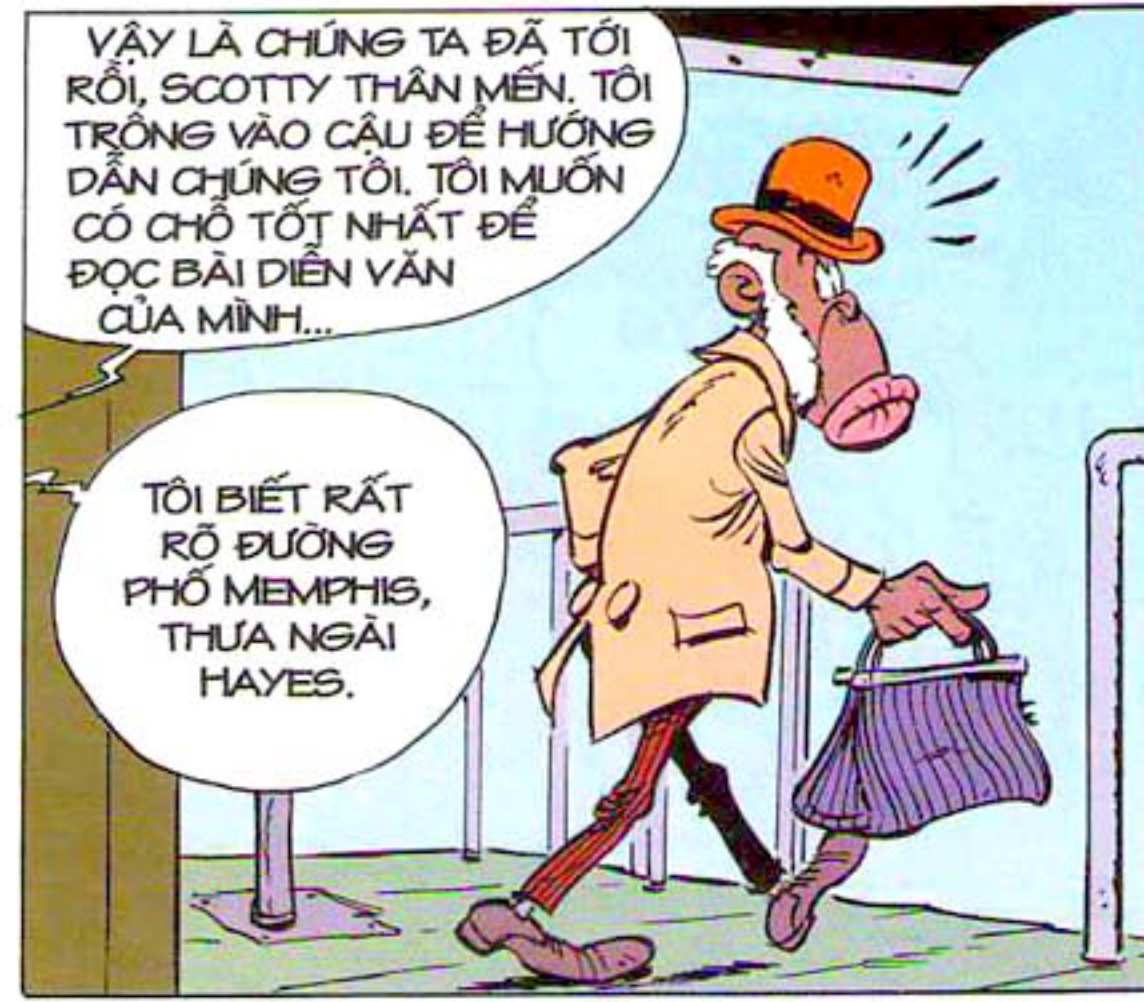
QUẢ VẬY, ĐÔNG ĐẢO CƯ DÂN THÀNH PHỐ HERMANN ĐÃ DỖN PHIẾU CHO ỦNG CỬ VIÊN HAYES VÀ BỎ RƠI MÓN BIA ĐỂ... TRÔNG NHỎ! NGÀY NAY, THÀNH PHỐ NHỎ VỚI 2.647 CƯ DÂN NÀY VẪN TRÔNG CẢI BẮP VÀ GẮN BÓ VỚI CUỘC SỐNG ẸM Ặ CỦA MÌNH...





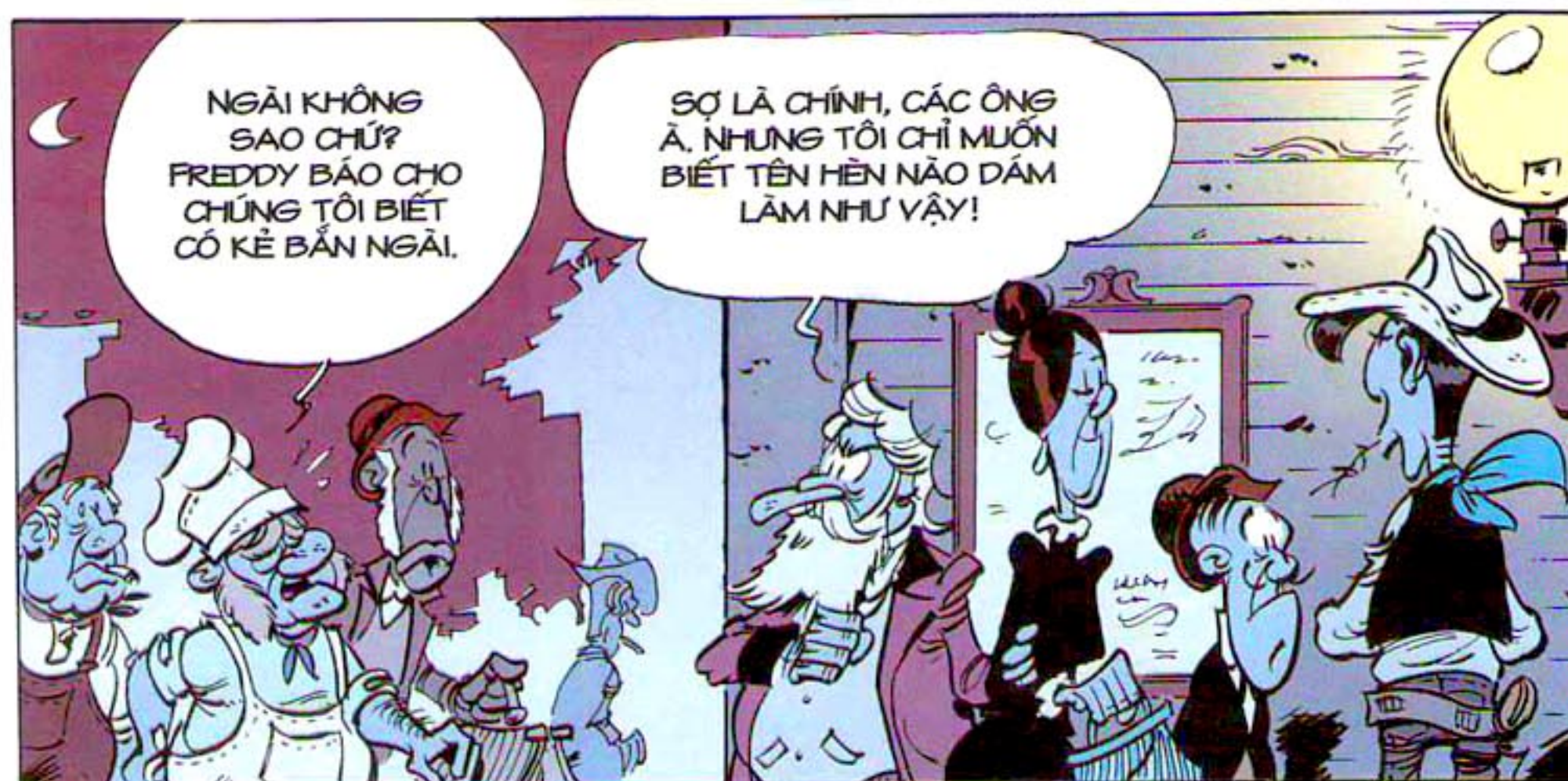
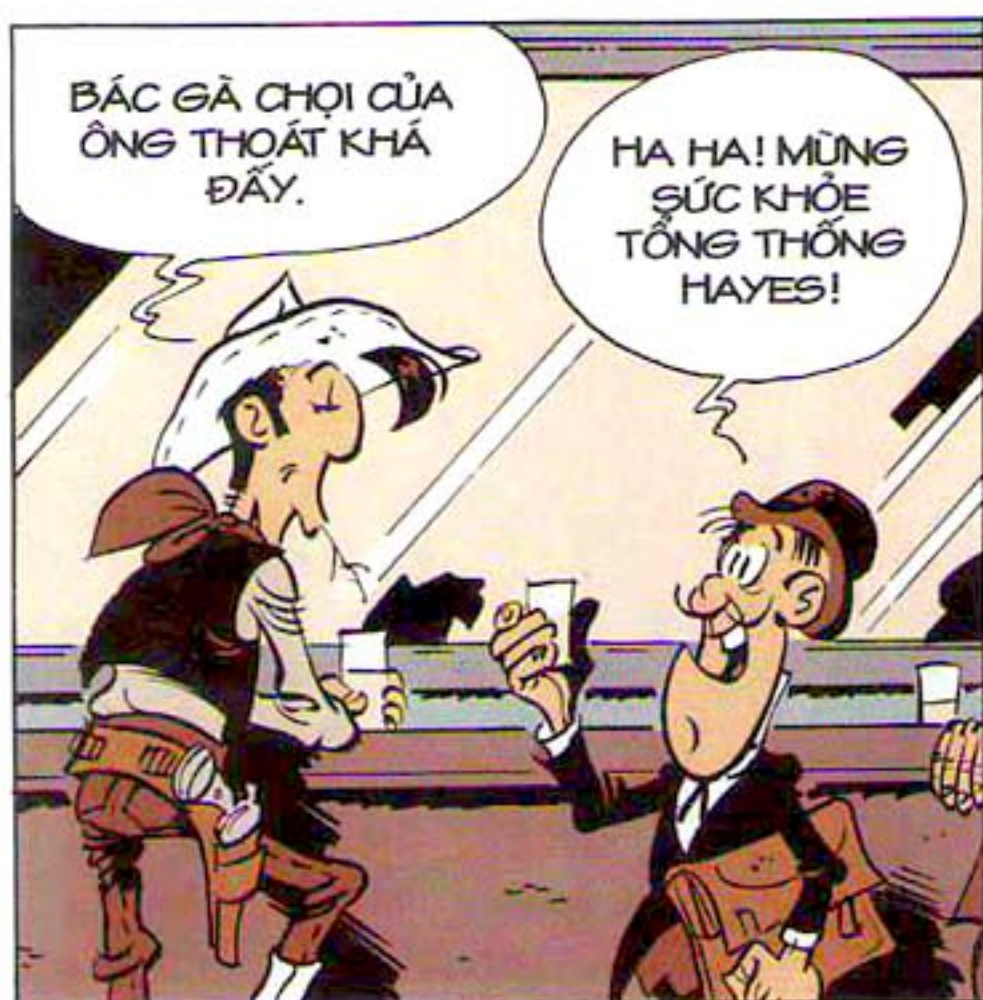




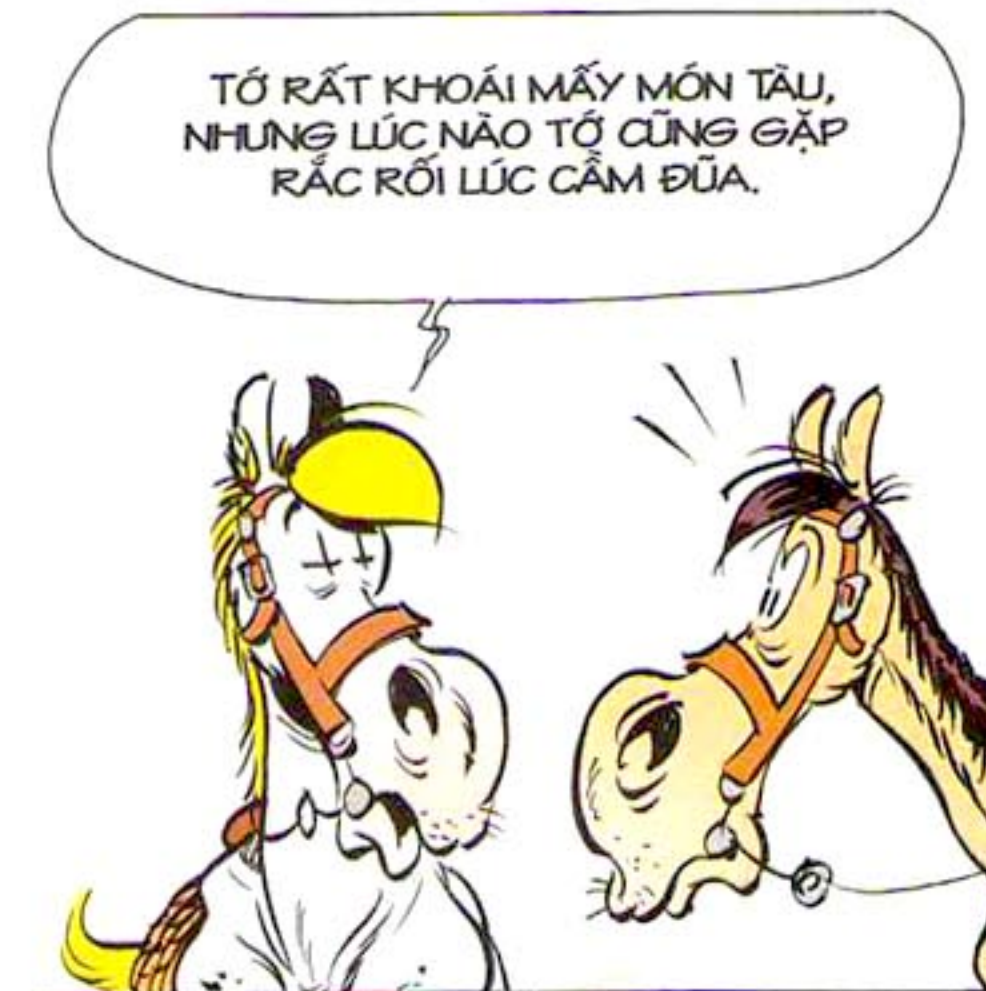
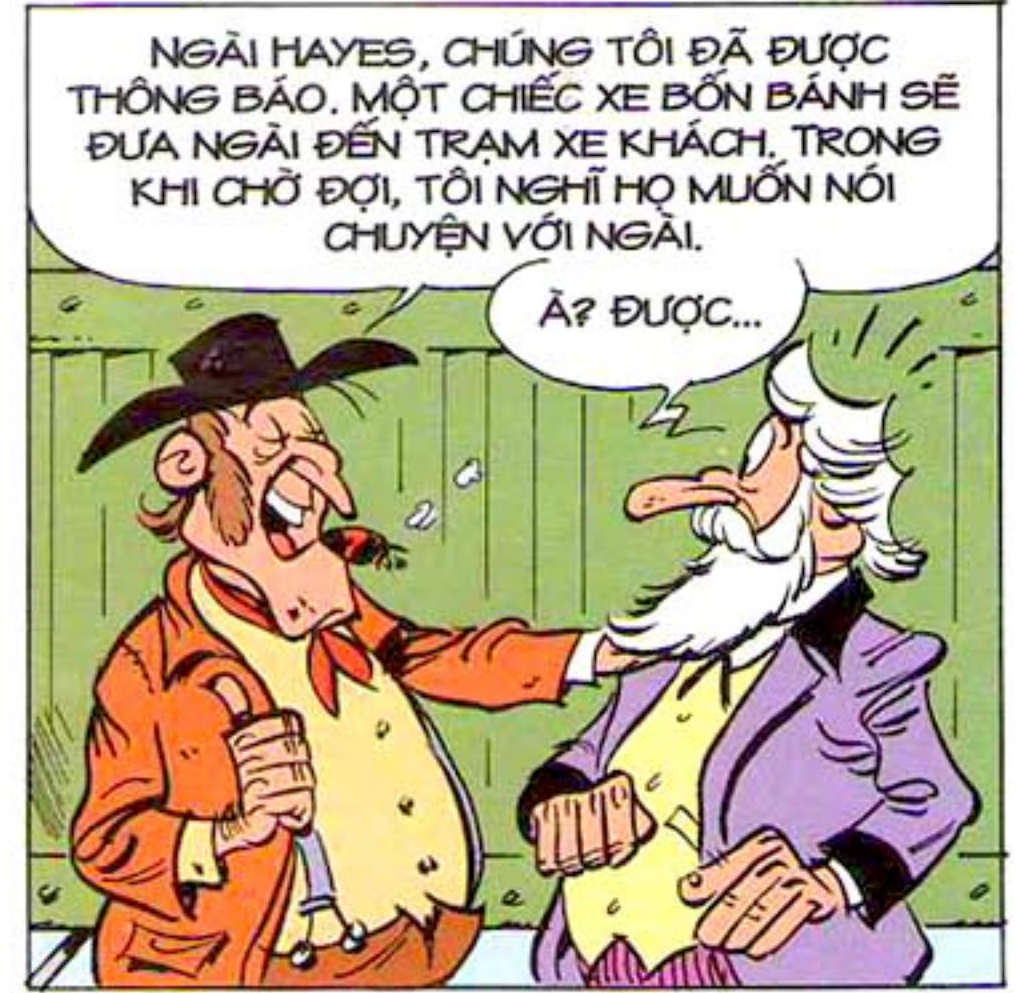
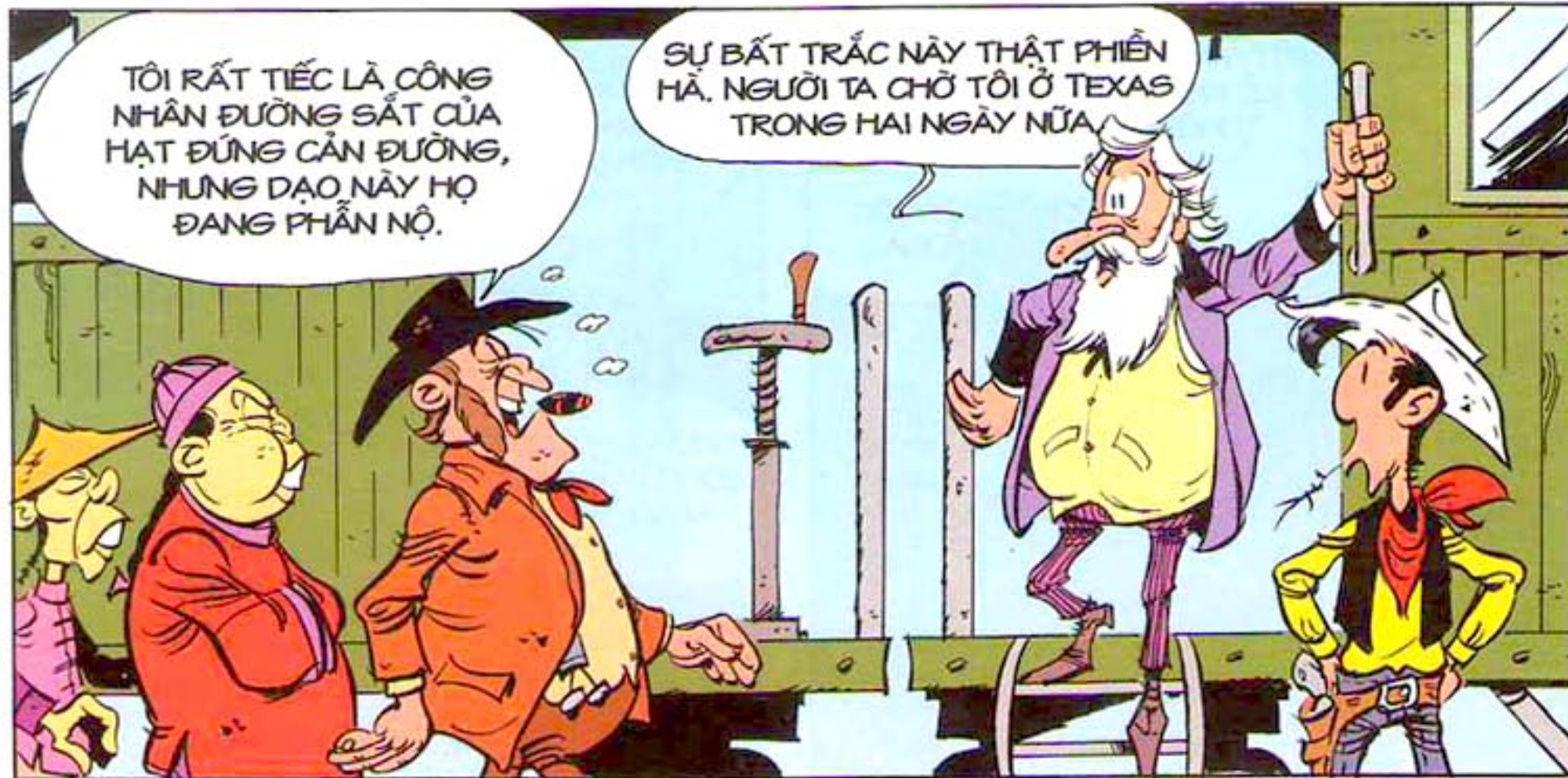
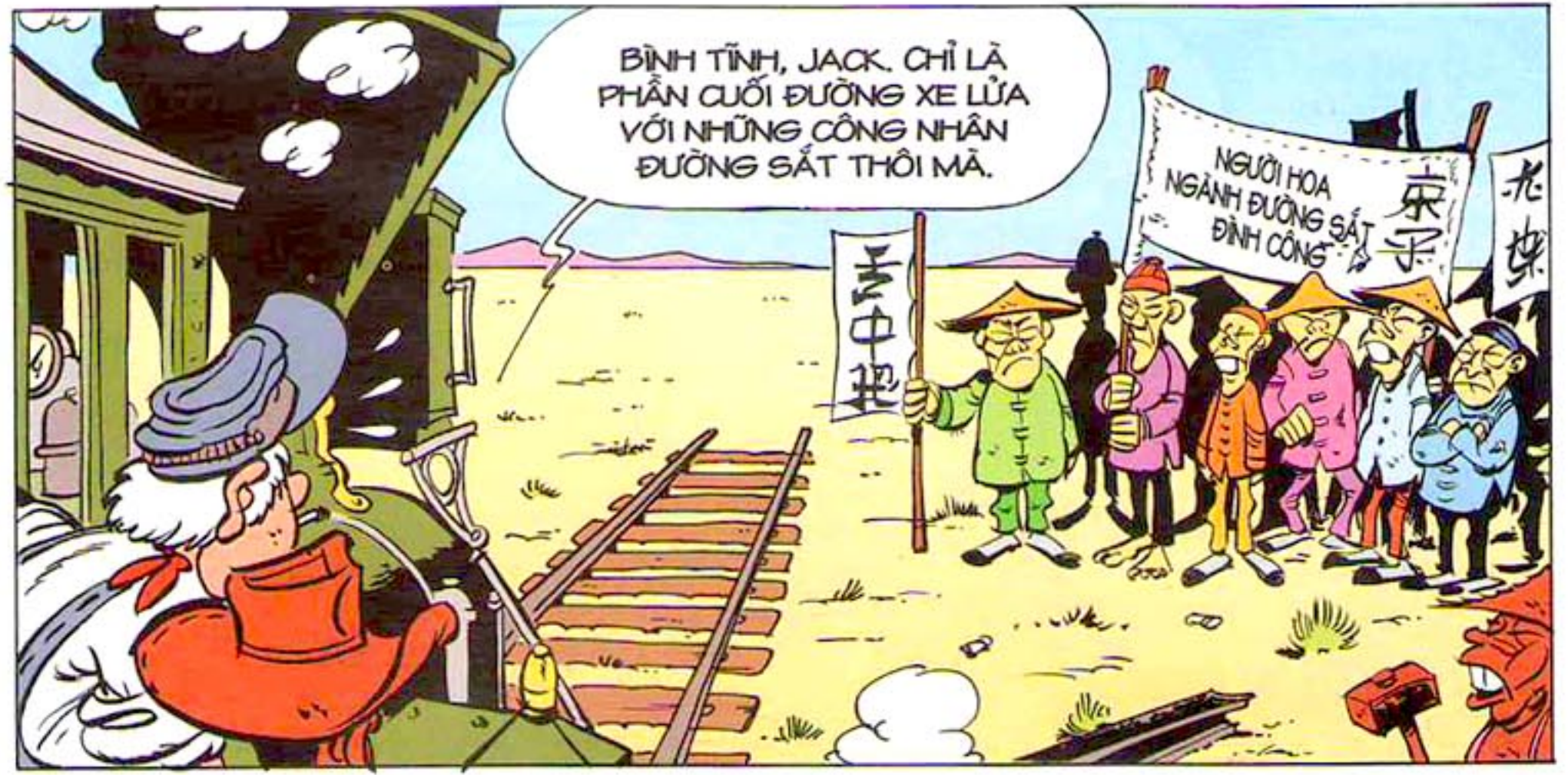


VÀI GIỜ SAU...









MỘT GIỜ SAU ĐÓ...

VIỆC DỜI CHỖ NÀY LÂM ANH KHÁT QUÁ, CUNG Ầ! HAY MINH UỐNG CHỨT GÌ TRƯỚC KHI XE NGỰA KHỞI HÀNH?

TRONG TÚI EM CÓ NƯỚC LIMONADE, ĐÂY NÈ!!

THÔI!!

TRONG RUỘNG NÀY CÓ GÌ MÀ NẶNG CẢ TẤN VẬY?!

BỘ NỒI NIÊU XOONG CHẢO CỦA TÔI. KHÔNG BAO GIỜ LÀ QUÁ THỪA KHI Ở GIỮA SA MẠC.

NGƯỜI VÀ HÀNH LÝ CUỐI CÙNG ĐÃ SẴN SÀNG CHO CHẶNG ĐƯỜNG TIẾP THEO...
... BẮT CHẤP VÀI LO LẮNG DỄ HIỂU...

ÔNG CHẮC CHẴN, JACK? NHỮNG CON NGỰA CỦA MỘT CỔ XE BẤT THƯỜNG HƠN ĐẦU MÁY XE LỬA ĐÓ.

NÈ NÈ, LUKE. CẬU TƯỜNG TÔI LÀ AI CHỨ?!

TÔI CÒN BIẾT PHÂN BIỆT GIỮA XE LỬA VỚI XE NGỰA CHỖ KHÁCH. TÔI KHÔNG NÔNG CẠN, VÀ RẤT BIẾT THÍCH NGHỊ!!

MÔNG NGỰA THẮNG, O.K. ÁP LỰC NỒI HƠI, ỔN. BÈ GHI KHỚP, ĐƯỢC RỒI. LÊN ĐƯỜNG NÀO! MỞ HẾT TỐC LỰC! LÊN!!

HẢ? ÔNG ẤY NÓI GÌ VẬY?!

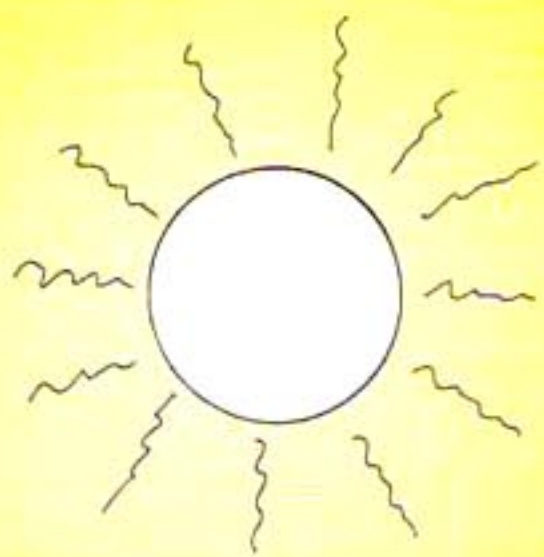
KHÔNG RÀNH! CỨ CẮM ĐẦU MÃ PHI THÔI!!

VẬY LÀ CHIẾC XE NGỰA CHỖ CÁC ĐẠI NHÂN VẬT CỦA CHÚNG TA TIẾN SÂU VÀO NHỮNG CÁNҺ ĐỒNG HOANG VẮNG Ở OKLAHOMA...

ỒI ANH RUTHY! MỘT BỘ XƯƠNG BÒ KÌA!

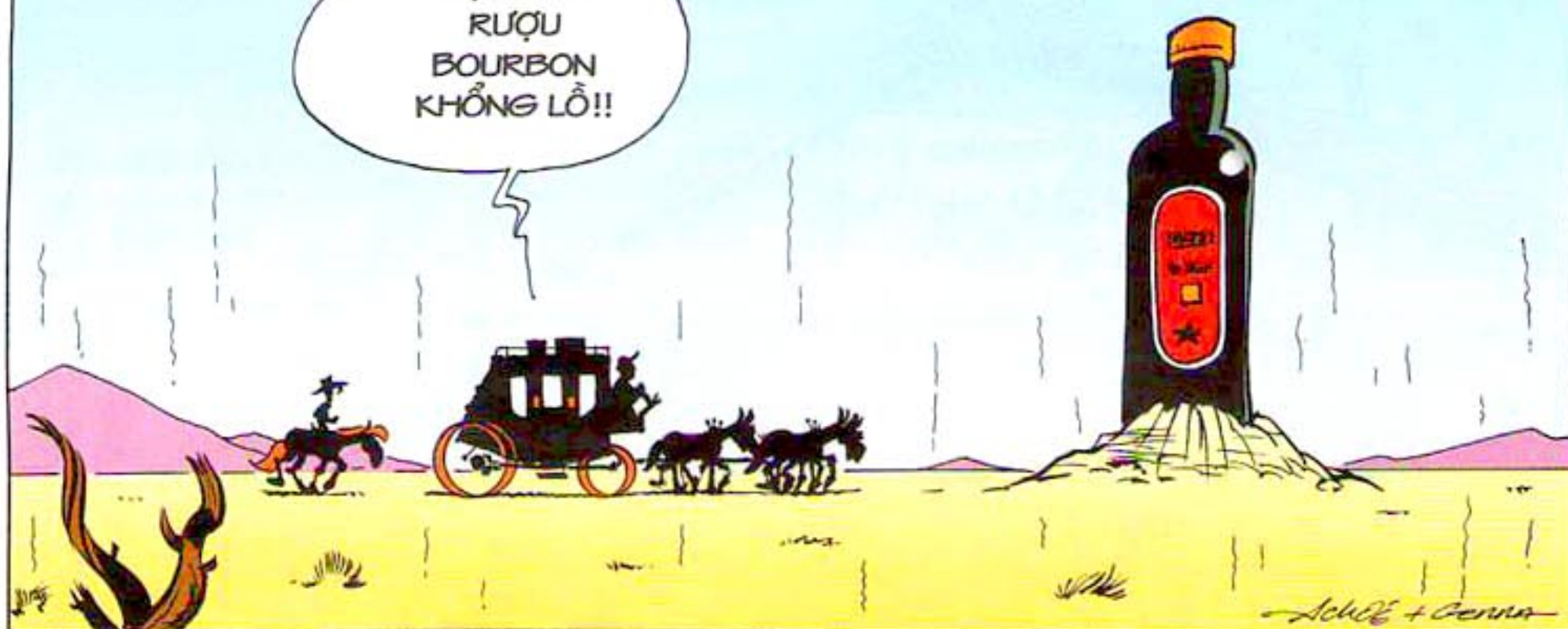
TEXAS
← 250 DẶM

Ở NHỮNG VÙNG ĐẤT KHÔ CẢN NÀY,
NHIỆT ĐỘ CÓ THỂ MAU CHÓNG LÊN
ĐẾN HƠN 60 ĐỘ.



... NHIỆT ĐỘ THUẬN LỢI ĐỂ TẠO ĐỦ KIỂU ẢO GIÁC...

MỘT CHAI
RƯỢU
BOURBON
KHÔNG LỖ!!



... THƯỜNG ĐẾN KHÓ TIN!!

!!!

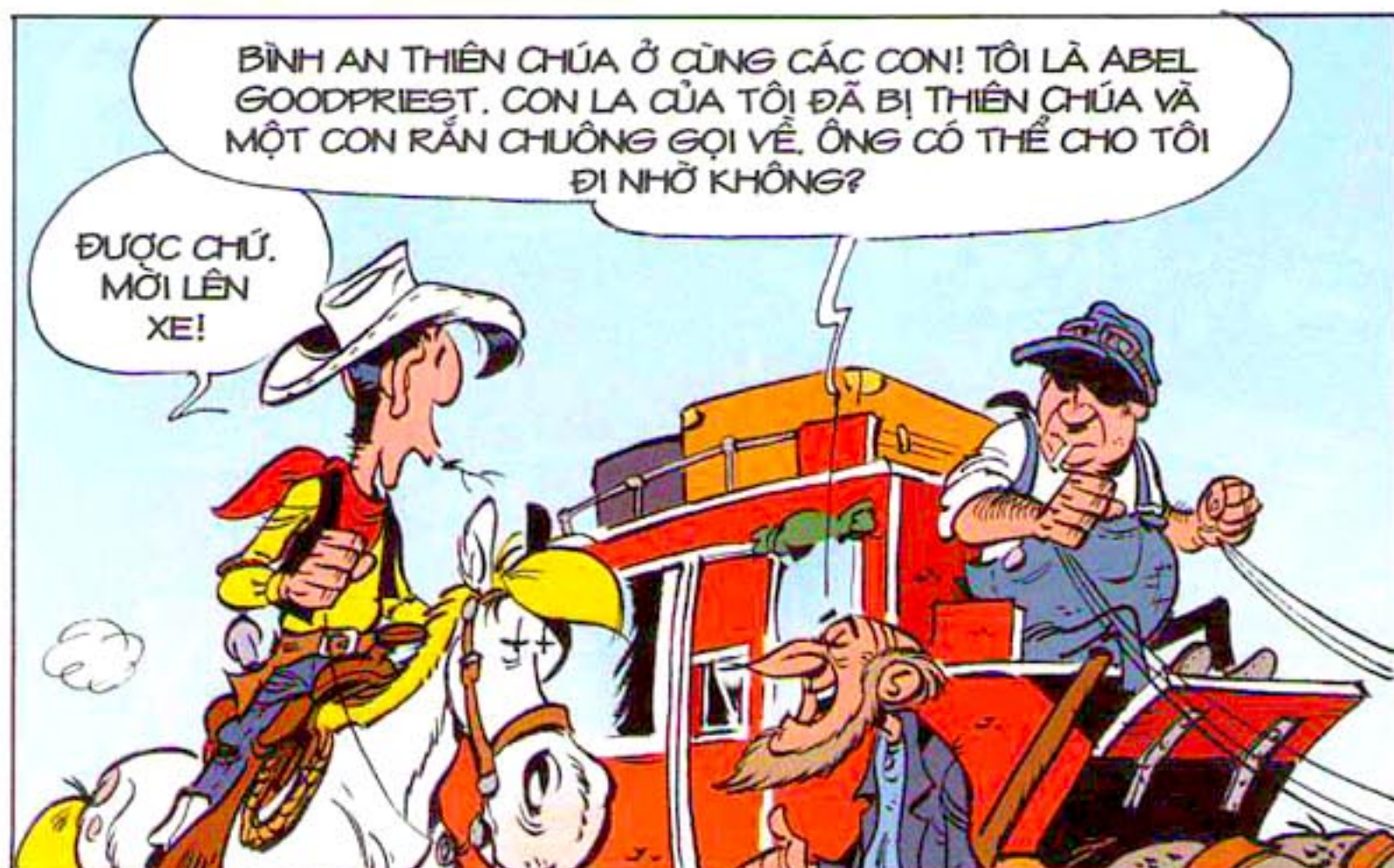


MỘT NHÀ TRUYỀN GIÁO CÓ
MỘT CHÂN GỖ XIN ĐI NHỜ.
ĐÂY ĐÚNG LÀ ẢO ẢNH!!



BÌNH AN THIÊN CHÚA Ở CÙNG CÁC CON! TÔI LÀ ABEL
GOODPRIEST. CON LA CỦA TÔI ĐÃ BỊ THIÊN CHÚA VÀ
MỘT CON RẮN CHUÔNG GỌI VỀ. ÔNG CÓ THỂ CHO TÔI
ĐI NHỜ KHÔNG?

ĐƯỢC CHỨ,
MỜI LÊN
XE!



SỰ HIỆN DIỆN CỦA
CHA TẠI NHỮNG
VÙNG HOANG DÃ
NÀY QUẢ LÀ BẤT
NGỜ...

... VÀ ĐỂ AN LÒNG! XIN
CHA ĐỌC CHO CHÚNG CON
NGHE MỘT ĐOẠN KINH.

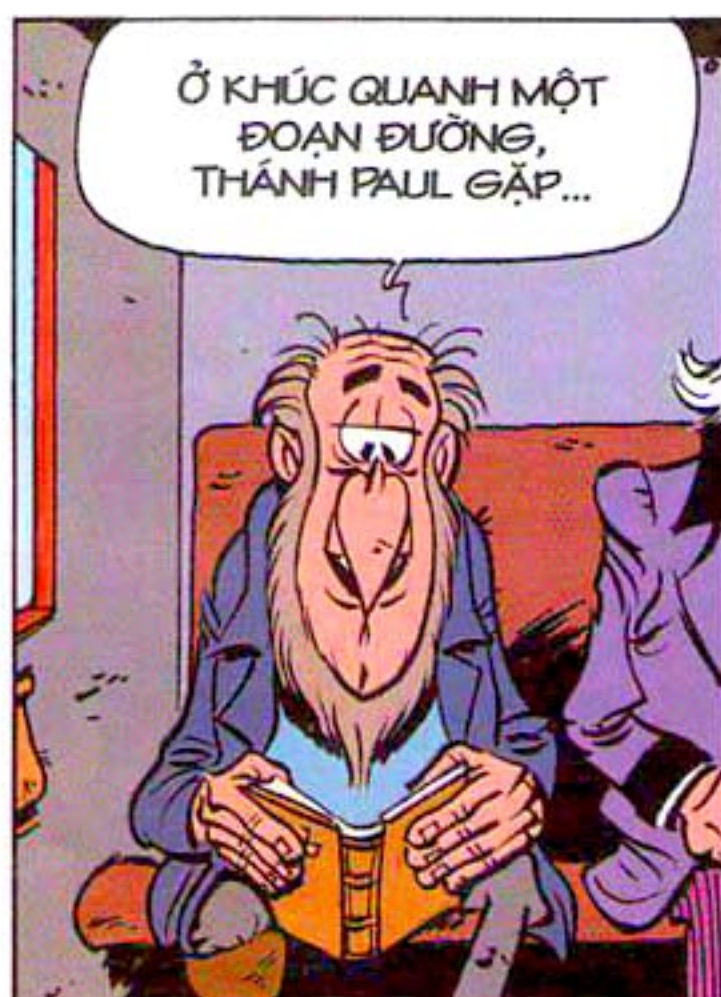


... VÀ THIÊN CHÚA
BIẾN NƯỚC
THÀNH RƯỢU...

Ơ... ĐÓ KHÔNG PHẢI
LÀ ĐOẠN CON THÍCH
NHẤT...



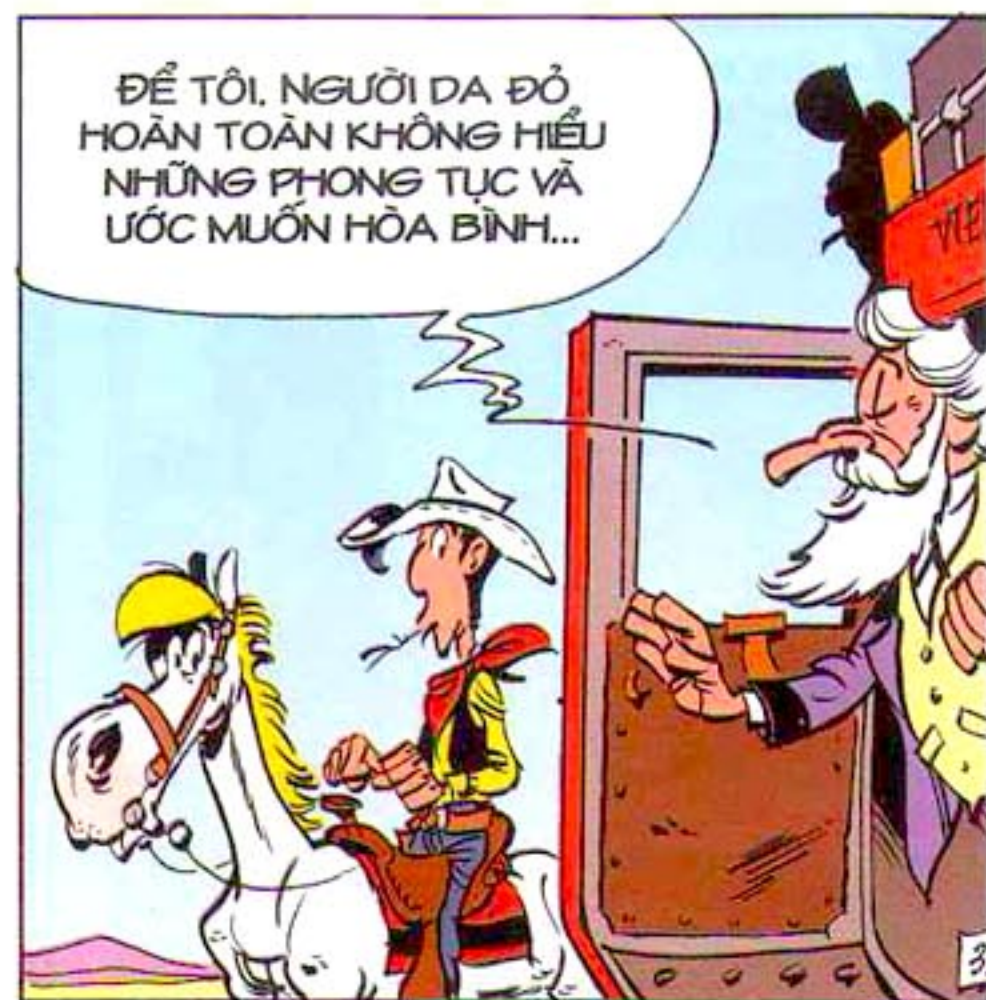
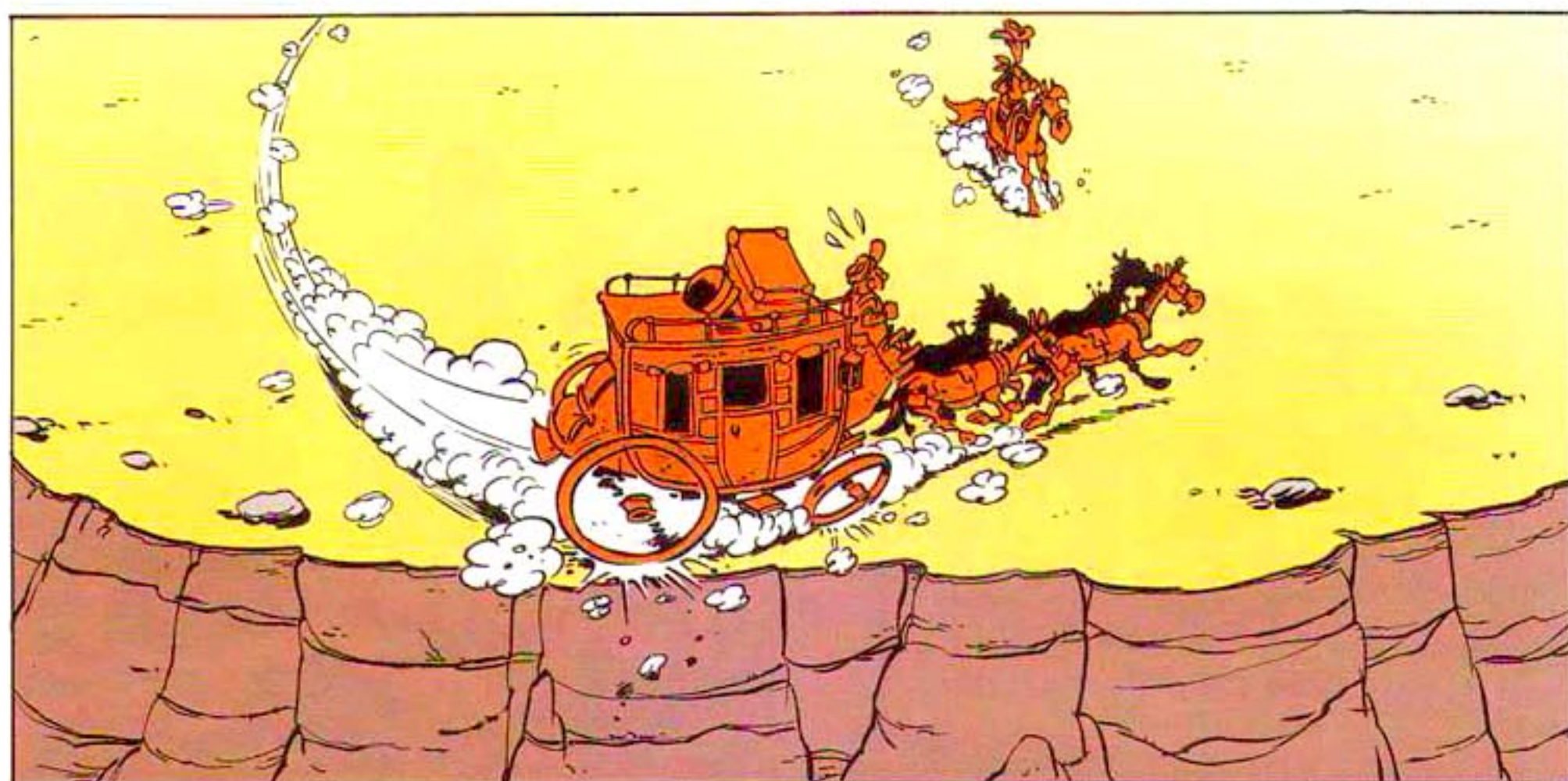
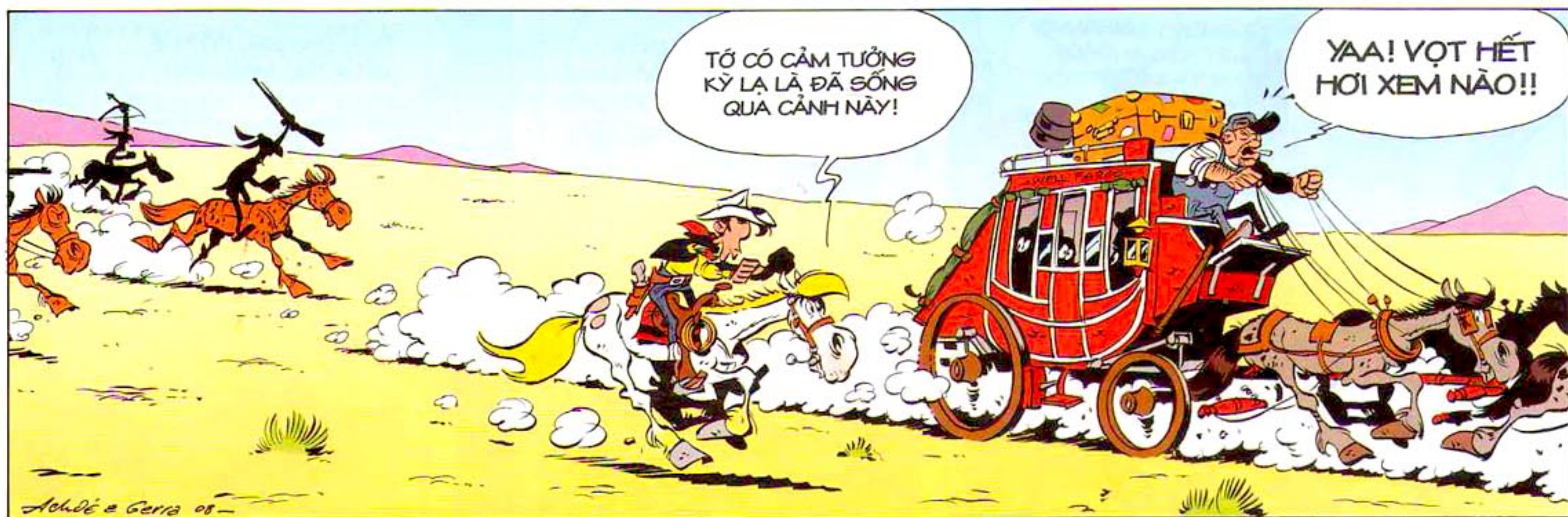
Ở KHÚC QUANH MỘT
ĐOẠN ĐƯỜNG,
THÁNH PAUL GẶP...



BỌN DA ĐỎ!

PHẬP!







MỘT LỄ HỘI ẨM MỪNG DIỄN RA SAU ĐÓ...



(*) Nhại theo ca khúc "Lucy In The Sky With Diamonds", một sáng tác của John Lennon, ban The Beatles, vào năm 1967.

VÀ SÁNG HÔM SAU...

ÔNG QUÊO PHẢI SAU VẬT TỔ TOTEM, RỒI LẤN THEO SỢI DÂY BIẾT HÁT TRONG HAI TRĂNG VÀ ÔNG ĐẾN TEXAS, XỨ SỞ CỦA DÂN MỌI RỢ!

UI! SÁNG NAY CẢ ĐÀN BÒ TỐT DƯỚI DA ĐẦU TÔI... CÁI NÀY... CHƯƠNG TRÌNH RẤT XẤU...

CHA CÓ CHẮC LÀ MUỐN Ở LẠI VỚI NGƯỜI CHOCTAW?

CHẮC CHẮN RỒI! THIÊN CHÚA ĐÃ ĐƯA TÔI ĐẾN VỚI NGƯỜI PHỤ NỮ TUYỆT VỜI NÀY.

CHÍNH XÁC THÌ CUNG TÊN GÌ, HỒI CÔ EM DỊU DẶNG?

ROBERT.

DÀO, CÓ AI HOÀN HẢO ĐÂU!

NGÀI TUYỆT LẮM.

QUẢ LÀ CUỘC GẶP GỠ CỬ TRI TỐT NHẤT CỦA TÔI. TÔI NGHĨ LÀ TÔI ĐÃ BIẾT TÌM NHỮNG TỪ GÂY ẢN TƯỢNG!

UI DA!

CẬU BIẾT GÌ KHÔNG, LUKE? NÓI CHO CÙNG, LÁI XE NGỰA THẬT LÀ VUI MÀ BỚT HAO THAN BIẾT MẤY...

SÁNG NAY, TÔI CHO TỤI NGỰA CHIẾN THÊM NGUYÊN MỘT XÔ ĐẦY THAN. MÃI CHÚNG MỚİ ẮN HẾT!!!

★ TEXAS ★

CHÚNG TÔI CÓ DẦU HỎA.
CHÚNG TÔI CÓ ĐÀN BÒ.
CHÚNG TÔI CÓ NHÀ BĂNG.
NHƯNG CHÚNG TÔI KHÔNG
CÓ MÁU HẢI!!

★ CHÀO MỪNG ỨNG CỬ VIÊN ★

★ CÁC CÔNG DÂN TẠI AUSTIN ★

PEAR THÂN MẾN, NHỮNG NGƯỜI TEXAS NÀY BIẾT CÁCH TỔ CHỨC SỰ KIỆN THẬT LÀ LONG TRỌNG!

CHIỀU TỐI NAY, PERRY CAMBY, ỨNG CỬ VIÊN CỦA CHÚNG TA, GẶP GỠ RỘNG RÃI CỬ TRI!!

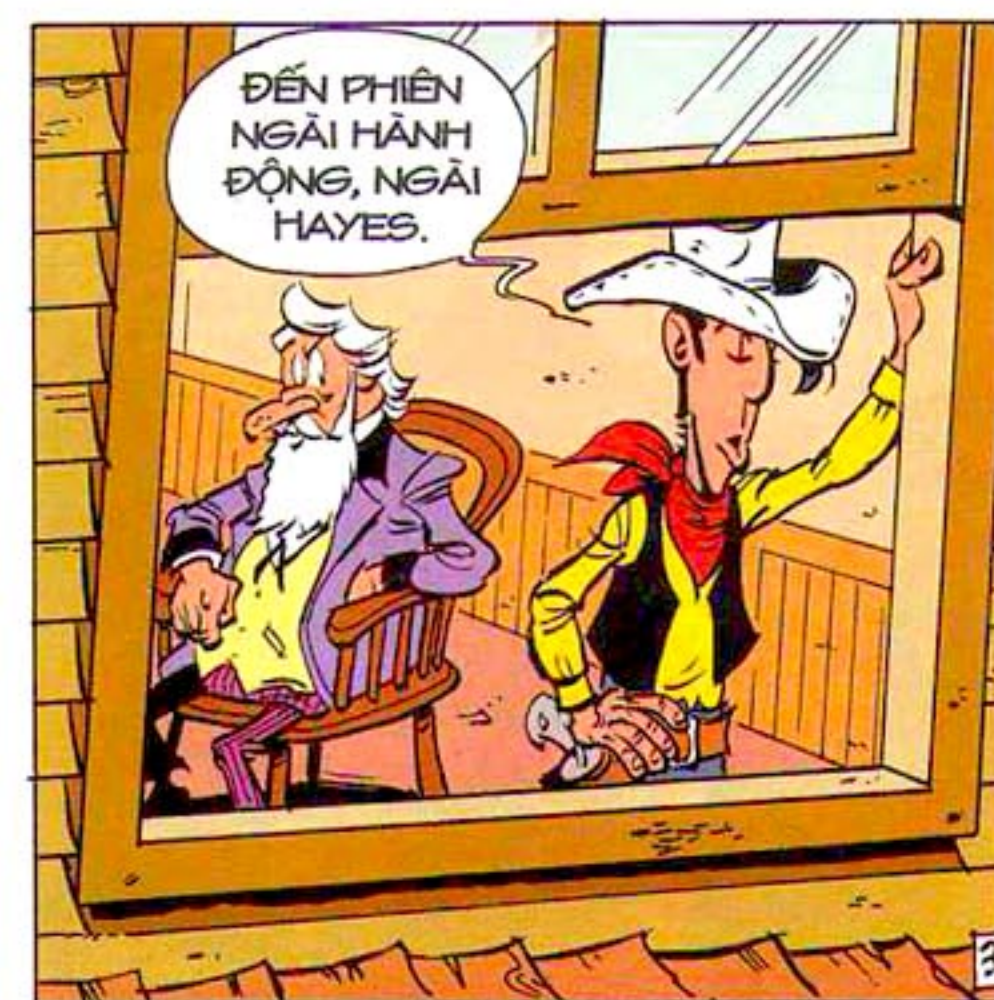
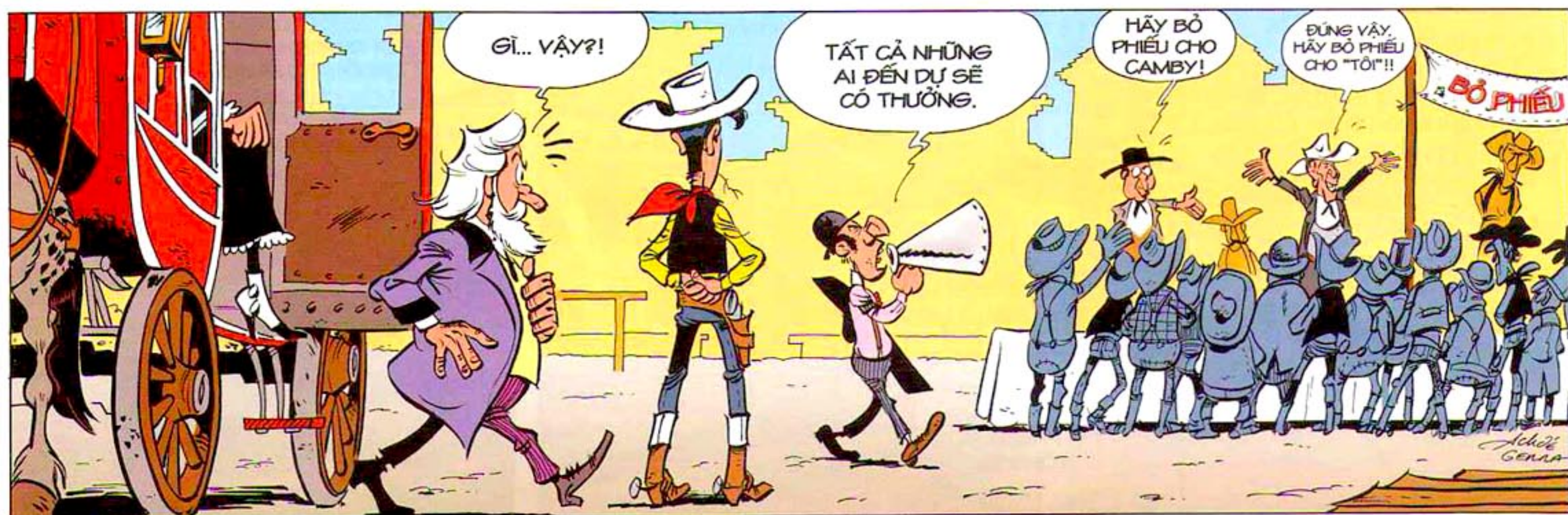


!!!

BỎ PHIẾU
CHO CAMBY

• HÒA BÌNH
• THỊNH VƯỢNG
• CỦA CẢI

CAMBY



MỘT NHÀ CHÍNH TRỊ SẼ LÀM GÌ KHI BƯỚC VÀO CHIẾN DỊCH TRANH CỬ? ÔNG TA SẼ TÌM CÁCH LÔI KÉO TỐI ĐA CỬ TRI. ÔNG TA PHẢI YÊU THƯƠNG MỌI NGƯỜI, MUỐN GẶP GỠ MỌI NGƯỜI, LO LẮNG CHO MỌI NGƯỜI...



VẬY LÀ NGƯỜI TA GẶP ÔNG TA TRƯỚC HẾT TẠI CÁC CỬA HÀNG...



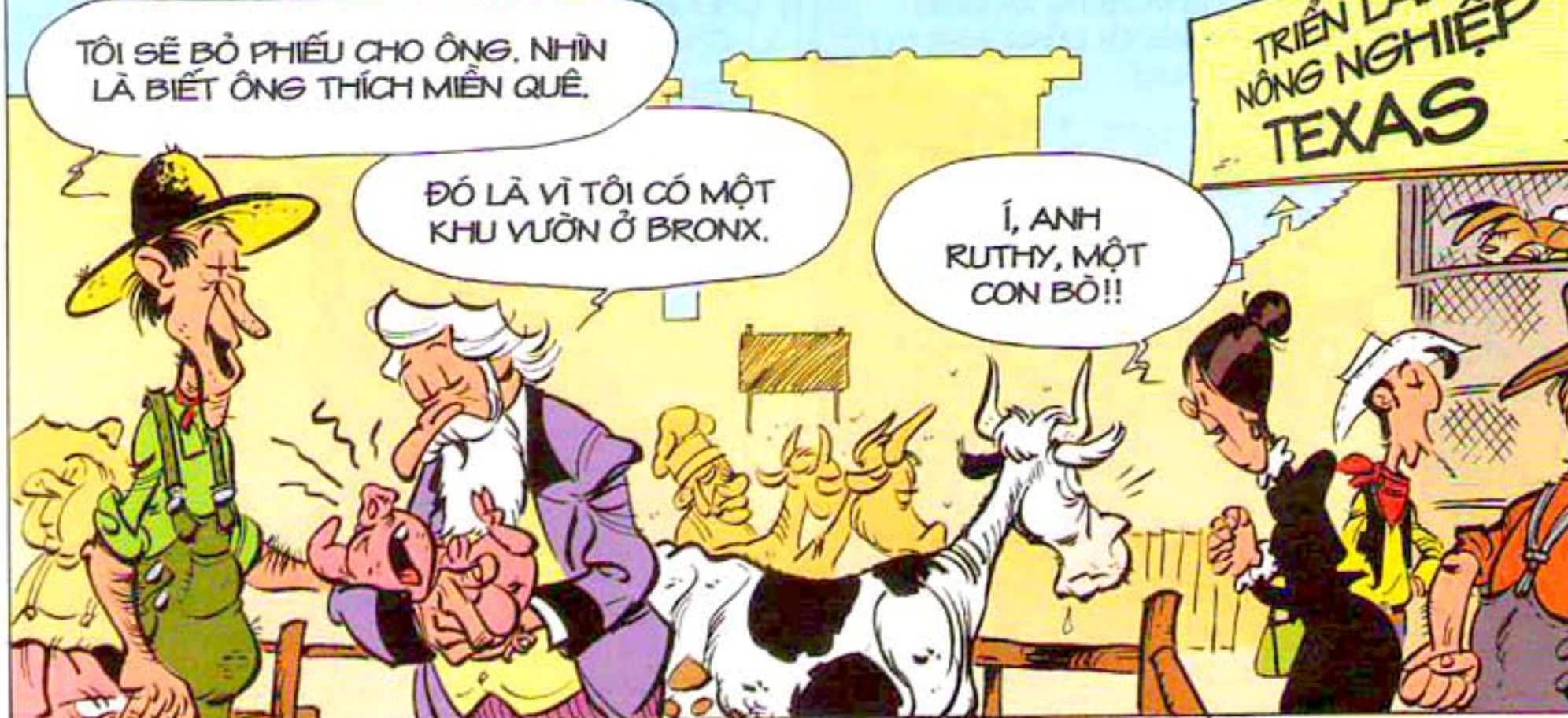
KHẨU WINCHESTER CỦA TÔI MỚI TÌNH! MUA NĂM, TẶNG MỘT!

TÔI LẤY HAI CHỤC, VÀ ÔNG BỎ PHIẾU CHO TÔI NHÉ!



TÔI GÓI CHỨNG LẠI, HAY ÔNG MUỐN DỪNG LIỀN?

... NGOÀI CHỢ VÀ NHỮNG NƠI CÔNG CỘNG ...

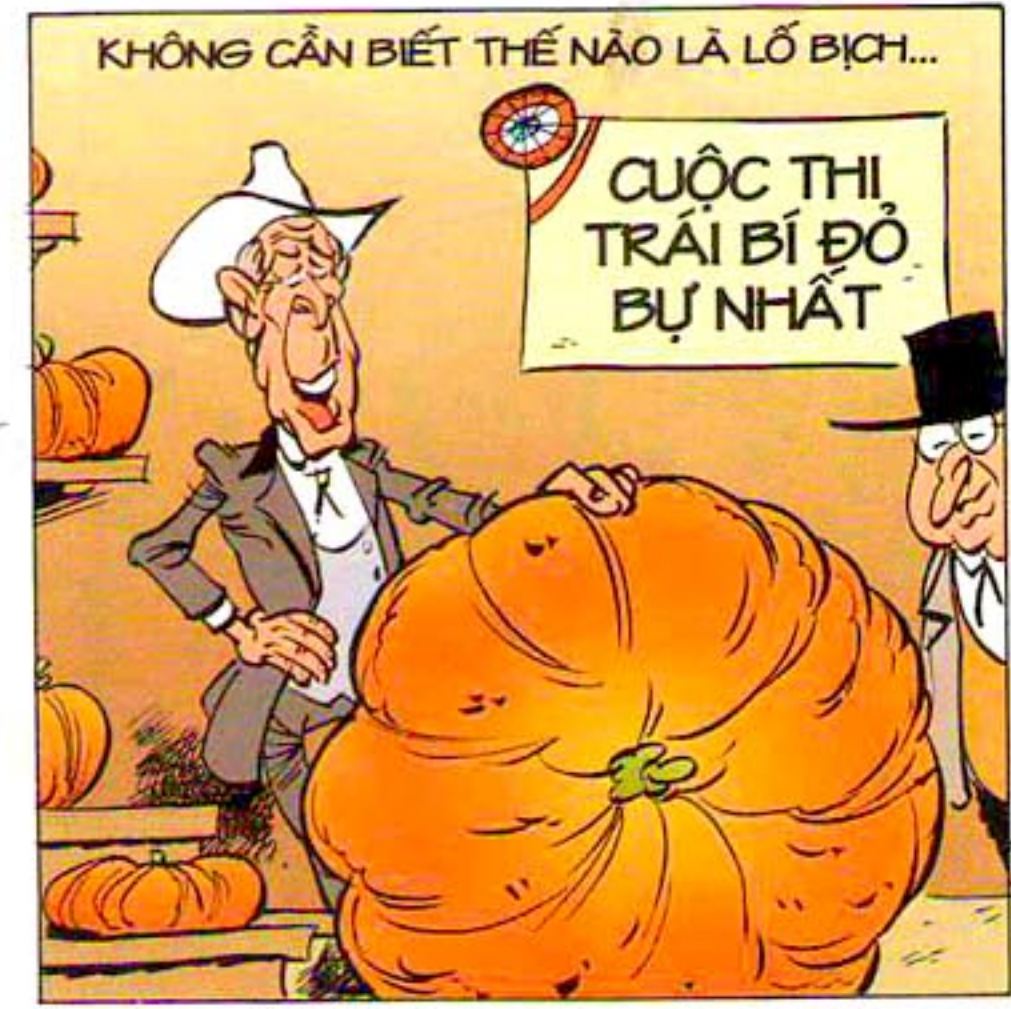


TÔI SẼ BỎ PHIẾU CHO ÔNG. NHÌN LÀ BIẾT ÔNG THÍCH MIỀN QUÊ.

ĐÓ LÀ VÌ TÔI CÓ MỘT KHU VƯỜN Ở BRONX.

Í, ANH RUTHY, MỘT CON BÒ!!

TRIỂN LÃM NÔNG NGHIỆP TEXAS



KHÔNG CẦN BIẾT THẾ NÀO LÀ LỖ BỊCH...

CUỘC THI TRÁI BÍ ĐỎ BỰ NHẤT



... TẠI NHỮNG BUỔI KHIÊU VŨ DÂN GIÀN...

QUAY MỘT VÒNG RỒI BỎ PHIẾU... QUAY HAI VÒNG, ỦNG HỘ NGÀI HAYES... BỐN - NĂM - SÁU, CHÍNH NGÀI LÀ NGƯỜI BẠN CẦN...



... THƯỜNG MẠO HIỂM ĐẾN MỨC VÔ LÝ ĐỂ ĐƯỢC LƯU DANH MUÔN THUỞ...

GÓM!

CẦN PHẢI THẾ, THƯA ÔNG CHỦ.

NHUNG THẲNG NHÓC NÀY BỊ LÊN SỞI MÀ?!



... KHÔNG BỎ SÓT BẤT CỨ CỬ TRI NÀO...

CẢI BỐ XÔI GI CHỨ?!

KHÔNG! TÔI NÓI: HÃY BỎ PHIẾU CHO TÔI!!



... BẤT KỲ CÔNG DÂN NÀO ...

... TÊN EM BÉ LÀ GÌ, THƯA BÀ?

DANH SÁCH CỬ TRI ĐĂNG KÝ

OE OE...



... BẤT KỲ CÂU LẠC BỘ NÀO ...

QUYỀN BỎ PHIẾU CHO PHỤ NỮ Ơ! ÔNG DĨ DÒM LẮM! TÔI SẼ NÓI CHỒNG TÔI BỎ PHIẾU CHO ÔNG!!

TÔI CŨNG VẬY.

CÁ TÔI NỮA.

